

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ
ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ
САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

К.Н. НАМОЗОВ, Н. Г. СОДИҚОВА

**НЕМИС ТИЛИ АМАЛИЙ ФОНЕТИКАСИ
DEUTSCHE PRAKTISCHE PHONETIK**

САМАРҚАНД 2009

Олий ўқув юртлари биринчи ва иккинчи курс немис гуруҳи талабалари
учун Амалий фонетика курсидан услубий қўлланма
- Самарқанд, СамДЧТИ, 2009, 127.
б.

Тузувчилар:

доц. К.Н. Намозов
Н. Г. Содикова

Такризчилар:

доц. К.А.Турниёзова
доц. Ф.Х.Тогаев

Самарқанд давлат чет тиллар институти, 2009

СЎЗ БОШИ

Қўлингиздаги методик қўлланма немисча тўғри талаффуз этиш ва немис тили фонетик ҳодисаларини ўргатиш масалаларига бағишланган бўлиб, немис тилини ўрганувчи Олий ўқув юртларининг 1-2 курс талабалари учун мўлжаллангандир. Ундан немис тилини мустақил ўрганмоқчи бўлган кишилар ҳам фойдаланишлари мумкин.

Маълумки, чет тилининг лексик, грамматик томонларини пухта ўрганиш учун даставвал унинг фонетик тизимини ҳар томонлама ўзлаштириш мақсадга мувофиқдир.

Мазкур қўлланма ана шу мақсад йўлида яратилган бўлиб, у 2006 йилда Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги томонидан тасдиқланган ўқув дастури асосида тузилди.

Сир эмас, ҳар бир курсда бўлганидек, ҳар бир гуруҳда ҳам аълочи, ўртача ва суст ўзлаштирувчи талабалар мавжуд. Бу нарсани ҳисобга олган ҳолда биз ҳар мавзунини иккига ажратишни лозим топдик:

- 1) мавзу бўйича қисқача назарий маълумот;
- 2) мавзуга оид амалий машқлар.

Назарий маълумот ўз навбатида икки қисмга ажратилган. Биринчи қисмда назария ўзбек тилида, иккинчи қисмда эса у немис тилида берилади. Бундан ташқари қўлланманинг охирида фонетик тушунчаларнинг луғати ҳам берилган. Буларнинг барчасидан талаба ўз имконияти ва билим савиясидан келиб чиққан ҳолда фойдаланади, деган умиддамиз.

Амалий машқлар эса барча талабалар учун мажбурийдир. Бироқ уларнинг бажарилишидаги кетма-кетлик эса ихтиёрийдир. Машқлар талаба томонидан мустақил тарзда уйда ва ўқитувчи раҳбарлигида аудиторияда бажарилади. Бунда талабалар имитация, артикуляцион таҳлил ва эшитиш йўли билан кузатиш каби услублардан фойдаланмоғи лозим.

Қўлланмадан ўрин олган унли ва ундош товушлар, бўғин, интонация. урғу ва бошқа мавзуларга оид қисқача назария ва турли амалий машқлар матнлар орқали таҳлил қилинади. Бу мавзуларни пухта ўзлаштиришда таълимнинг техникавий воситаларидан фойдаланиш ҳам ҳисобга олинган.

Қўлланмада ҳозирги давр талаби бўлган талабаларнинг билимини рейтинг тизимида баҳолаш Низоми кўзда тутган **Мустақил иш** топшириқлари ҳам ўрин эгаллаган.

Ушбу китобдаги барча назарий фикрлар ва амалий машқларнинг берилишида муаллифлар то шу бугунгача немис тили фонетикаси фанига доир чоп этилган дарслик ва ўқув қўлланмалардан кенг қўламда фойдаланишган (фойдаланилган адабиётлар рўйхатига қаранг).

LEKTION I.

1- ҚИСМ. ФОНЕТИКА ХАҚИДА УМУМИЙ ТУШУНЧА

Ҳар қандай тилни ўрганиш унинг фонетикасини пухта ўзлаштиришдан бошланади. Фонетика – грекча сўз бўлиб, „Phone“ товушга оид (хос, таалукли) деган маънони англатади. Фонетика тилдаги товушларни текширади. Ҳозирги пайтда фонетика ўзи текширадиган соҳаларни кенгайтира бориб, у энди нафақат нутқ товушлари, балким сўз урғуси, бўғин ва интонация каби масалалар билан ҳам шуғулланиб келмоқда.

Ҳар қандай тилнинг фонетикаси ўша тилдаги товушларнинг ҳосил бўлиш ва талаффуз қилиш хусусиятларини, уларнинг классификациясини, нутқда ўзгариб турадиган фонетик жараёнларни кўриб чиқади. Талаффуз билан ёзувнинг бир-бирига мослигини солиштиради, урғу ва бўғин тўзилиш қонун-қоидаларини ўрганади.

Мазкур қўлланма немис тили фонетикасини амалий жихатдан ўрганишни ўз олдига мақсад қилиб қўйганлиги туфайли, унинг саҳифаларида қуйидаги масалаларга ўрин берилган:

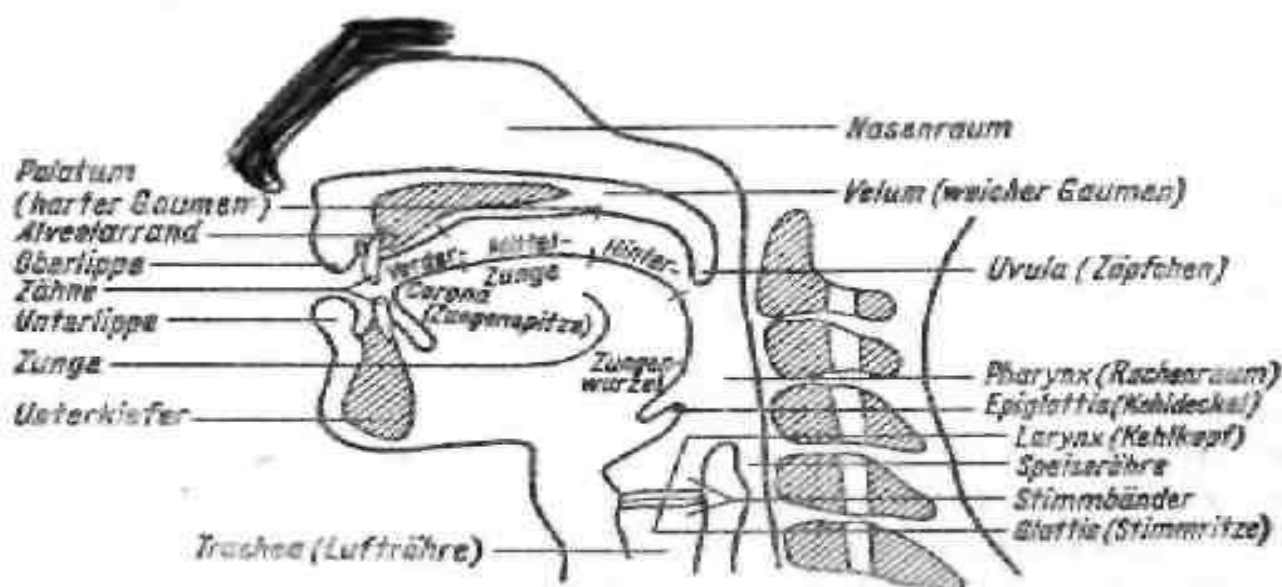
1. Нутқ товушларини ҳосил қилувчи нутқ органларининг фаолияти. Фонетик транскрипция. Товуш ва ҳарфлар.
2. Унли товушлар таърифи. Дифтонглар.
3. Ундош товушларнинг таърифи. Аффрикатлар.
4. Бўғин ва унинг турлари.
5. Товушларнинг нутқ жараёнидаги ўзгариши. Ассимиляция, Аккомодация, Геминация каби ходисалар.
6. Урғу. Сўздаги урғу. Гап урғуси.
7. Интонация ва унинг компонентлари. Турли гапларда интонация.

НУТҚ АППАРАТИ

Немис тили талаффузини ўрганишда товушларни ҳосил этувчи нутқ органларининг кўрилишини ва уларнинг иштирокини билиш катта аҳамиятга эга. Нутқ товушларининг ҳосил бўлишида иштирок этувчи органлар **нутқ органлари** дейилади. Бу органларнинг жами эса **нутқ аппарати** деб аталади.

Mundraum (m)	- оғиз бўшлиғи
Nasenhöhle (f) (nasaler Laut)	- бурун бўшлиғи
Zahndamm (m) (alveolarer Laut)	- милк товушлари
harter Gaumen (m) (palataler Laut)	- қаттиқ танглай
weicher Gaumen (m) (veolarer Laut)	- юмшоқ танглай
Zähne (f)	- тишлар
Lippen (f) (labialer Laut)	- лаблар (лаб товушлари)

Zungenspitze (f) (apikaler Laut) – тил учи (апикал товуш)
 Zungenkörper (m) (dorsaler Laut) – тил (дорсал товуш)
 Zäpfchen (n) (uvularer Laut) – кичик тил (товуш)
 Rachenhöhle (f) (pharyngaler Laut) - бўғиз бўшлиғи (товуш)
 Luftröhre (f) – ҳаво йўли
 Speiseröhre (f) - овқат йўли
 Kehlkopf (m) (laryngaler Laut) - халқум (товуш)
 Stimmritze (f) - товуш пайчалари.



Нутқ органлари асосан уч қисмдан иборатдир.

1.Нафас олиш органлари (ўпка, нафас олиш йўллари, трахея ва бронхлар). Бу органлар ҳаво манбаи бўлиб,ўпкадан чиққан ҳаво товуш пайчалари ёрдами билан овоз ҳосил қилади.

2.Товуш ҳосил этиш органлари ёки бўғиз (ҳалқасимон, пирамидасимон, қалқонсимон тоғайлар ва товуш пайчалари). Тоғайлар ўртасида товуш пайчалари жойлашган. Пирамидасимон тоғай ҳаракат қилаётганда унга туташган товуш пайчалари очилиб - ёпилиб туради. Бунинг натижасида товуш пайчалари оралиғи пайдо бўлади.

3.Артикуляция этиш органлари. Артикуляция этиш органлари бўғиз қопқоғи (ларинх), халқум (фаринх), оғиз бўшлиғи ва бурун бўшлиғидир.

Нутқ органларини ўз навбатида иккига ажратиш мумкин: актив ва пассив органлар.

Актив органларни тил, лаблар, юмшоқ танглай, кичик тил ва товуш пайчалари ташкил этади.

Пассив органларга тиш, қаттиқ танглай ва бурун бўшлиғи киради.

ФОНЕТИК ВА ФОНОЛОГИК ТРАНСКРИПЦИЯ

Тилда орфографик ёзувдан ташқари, фонетик ёзув¹ ҳам мавжуд. Бу ёзувларни бир-биридан фарқлаб, тўғри тушуниб етиш жуда муҳимдир. Чунки ёзувдаги бир ҳарф турли хил сўзлар составида тутган ўрнига қараб ҳар хил талаффуз қилиниши мумкин. Масалан, немис тилидаги “g” ҳарфининг турли хил ўқилишини кўзатамиз:

g

g	[ˈge: ən]	gehen
k	[ˈfra: k*t]	fragt
ç	[ˈʔε: ta: ζə]	Etage
ç	[ˈtʃvantsɪç]	zwanzig

Сўзларнинг товуш составини ёзувда тўла тасвир этиш учун шартли белгилар алфавит ихтиро этилган. Бундай ёзув Халқаро Фонетик Алфавит – фонетик транскрипция (лот. " transcriptio" – “қайта ёзув”) номи билан аталади. Ундаги товушларнинг айрим хусусиятларини кўрсатувчи махсус белгилар **диакритик** (diakritik) - фарқловчи белгилар дейилади.

Тилда транскрипцияни икки турга ажратиш мумкин: фонетик ва фонологик транскрипциялар.

Фонетик транскрипцияда нутқ товушларининг талаффузи, сўз ва гап урғуси, оҳанг, тўхталиш (пауза) каби фонетик ҳодисалар махсус диакритик белгилар орқали ўз ифодасини топади. **Қиёсланг:**

→ "jy: lλ ξ → 'ge: ən → 'in → di: → "jy: lə ||]

Фонологик транскрипцияда эса фақат фонемалар ўз белгисига эга бўлади.

Киёсланг:

[di: ʃy: le:r ge: e:n ɪn di: ʃu: le:]

Қуйида немис тили амалий фонетикасида кўп қўлланадиган айрим фарқловчи белгиларни келтирамиз:

- [:] - унли товушлардан кейин қўлланадиган чўзиқлик белгиси
[·] - ярим чўзиқлик белгиси
[¹] - урғули бўғин тепасига қўйиладиган урғу
[↗] - оҳангнинг юқори кўтарилиши

1. Ушбу китобдаги фонетик ёзув Duden.нинг куйидаги китобида асосланади: Aussprachewörterbuch. Dudenverlag. Mannheim – Leipzig – Wien – Zurich. Band 6, 1990.

- [↘] - оҳангнинг пастга тушиши
- [-] - равон оҳанг
- [^] - кўтарилиб тушувчи оҳанг
- [ˇ] - тушиб кўтарилувчи оҳанг
- [//] - дарак гап охирида қўйиладиган белги
- [/] - гапни нутқ тактларига бўлишда тактлар орасига қўйиладиган белги (пауза)
- [ξ] - акцент группалари орасига қўйиладиган белги (кичик пауза)
- [ː] - сўроқ гап охирида қўйиладиган белги
- [!!] - ундов гап охирида қўйиладиган белги. Сўроқ ва ундов белгиси гапнинг бошида ва охирида қўйилади
- ['] - сўз бошидаги унли товуш олдидан қўйиладиган белги (Knacklaut)

НУТҚ ТОВУШЛАРИ ВА ҲАРФЛАР

Нутқ товуши билан ҳарфнинг асосий фарқи шундаки, товушни талаффуз қиламиз ва эшитамиз, ҳарфни эса ёзамиз, кўрамыз ва ўқиймиз.

Немис тили алфавитида 26 та ҳарф бўлиб, ундан а, е, і, о, и, у – унлилар, қолганлари эса ундошлардир.

Немис тилида 15 та унли товушлар мавжуд.

Немис тилида унлилар учун қуйидаги фонетик ёзув мавжуд.

Фонетик белгиси	Ҳарфлар билан ифодаланиши	Мисоллар
[a:]	а, аа, аh	Vater, Jena, fahren, Saat
[a]	а	bald, Platz, Ball
[o:]	о, оо, оh	wohnen, Kino, vor, Moos
[ɔ]	о	Woche, fort, voll
[u:]	и, иh	Schule, Uhr, fuhren
[ʊ]	и	Luft, Kunst, jung
[i:]	і, іе, іh, іeh	Lied, Igel, ihn, sieht
[ɪ]	і	Insel, wild, mich
[e:]	е, ее, еh	Ehre, Beere, lesen, See
[ɛ]	ä, е	Ecke, Bett, es, Wälder, Stätte
[ɛ:]	ä, äh	Märchen, Bär, wählen
[y:]	ү, үh, у	Stühle, Bücher, für, Zyp
[ʏ]	ү, у	Rücken, Symbol, System
[ø:]	ö, öh, ое	Söhne, Größe, schön, nötig, Goethe

[œ]	ö	Hölle, schöpfen, Bölle
[ai]	ai, ei, ay, ey	Meister, Mai, Bayern, Ceylon
[au]	au	Haus, Baum, laufen, schau
[ɔy]	eu, äu	heute, Bäume, neu
Эслатма: Чет тилидан кириб келган сўзлардаги баъзи товушлар қуйидагича ўқилади:		
[â:]	Chance ['Sâ:sə] oder ['Sa:ŋsə]	
[ô:]	Balkon [bal'kô:] oder [bal'ko:n]	
[Ê:]	Teint [t Ê:] oder ['t ɛŋ]	
[œ:]	Parfum ['parfœ:] oder [par'fy:m]	

Ундош товушлар учун қуйидаги фонетик ёзув мавжуд:

Фонетик белгиси	Ҳарфлар билан ифодаланиши	Мисоллар
[p]	p, pp, b	Pelz, Puppe, Kalb
[b]	b, bb	bald, aber, Buch, Ebbe
[t]	t, tt, dt, th, d	Tanne, Bett, Theater, Stadt, und
[d]	d, dd	du, dann, Pudding
[k]	k, ck, kk, g	Kind, backen, Akkusativ, klug
[g]	g, gg	gern, wegen, Flagge
[f]	f, ff, v, ph	Fenster, Vater, Photo, verbringen, Pfeffer
[v]	w, v	Werk, Moskow, Verb, Vodka
[s]	s, ss, ß	Kasse, Straße, was
[z]	s	sehen, Wesen, so, Sonne
[ʃ]	sch, st, sp	Schule, Schach, still, spazieren, stehen
[h]	h	Haus, herauf, Schönheit, Hölle
[x]	ch (a, o, u, au)	Bach, machen, Krach, auch
[ç]	ch (i, e, ä, ö, ü)	Nächte, ich, tüchtig
[j]	j	Jahr, jubeln, Juni
[m]	m, mm	Mann, immer, Nummer, im
[n]	n, nn	November, nun, Innern
[ŋ]	ng, nk	Finger, bringen, Bank

[l]	l, ll	Lehrer, Lampe, Licht, hell
[r]	r, rr	Reise, war, werfen, irren
[pf]	pf	Pfeife, Kopf, Apfel, Pfelz
[ts]	z	Zeit, Holz, Katze
[tʃ]	tsch	Deutsch, Tschechov, zwitschern
Эслатма: Чет тилидан кириб келган баъзи ундош товушлар қуйидагича:		
[ʒ]		Journal, Genie [ʒ vr'na:l], [ʒe'ni:]
[ŋ]		Champagner [ʃam'paŋjər]
[dʒ]		Gentleman ['dʒɛntlmən]

Немис тили товушларини ҳарфлар билан ифодалашда ҳарфларни иккига, яъни содда ва мураккаб ҳарфларга ажратиш мумкин. Товушларни ифодалашда фақат бита ҳарф қўлланса, бундай ҳарфлар содда ҳарфлар (o, e, p, t, d) ва аксинча, товушларни ифодалашда икки ёки ундан ортиқ ҳарфлардан фойдаланилса, бундай ҳарфлар мураккаб ҳарфлар деб аталади. Масалан: au, ao, aa, ee, pf, ch, sch, tsch, dd ва бошқалар.

Немис тилида битта ҳарф икки таркибий қисмдан иборат бўлган товушни ҳам ифодалаш мумкин. Бундай ҳарфлар жумласига «x», «z» ҳарфлари киради. Улар [ks], [ts] товушларини ифодалайди ва битта фонема сифатида талқин этилади.

Text ['tɛkst], Zimmer ['tsɪmλ]

II. Teil DER SPRECHAPPARAT

Die Grundlage für alle Sprachlaute bildet der Luftstrom beim Ausatmen. Die ausgeatmete Luft strömt aus den Lungen durch die Luftröhre. Dann strömt die Luft durch den Kehlkopf, durch den Rachen, den Mund oder durch die Nase.

Im Kehlkopf befinden sich die Stimmbänder. Wenn die Stimmbänder gespannt sind, vibrieren sie. Dabei entsteht der Stimmton. Wenn die Stimmbänder nicht gespannt sind, können stimmlose Laute entstehen. Über dem Kehlkopf liegt der Rachenraum – der hintere Teil des Mundraums. Im Mundraum befinden sich die Zähne, die Zunge, die Alveolen, der harte Gaumen (das Palatum) und das Gaumensegel, der weiche Gaumen (das Velum) mit dem Zäpfchen (die Uvula). Zu den Sprechorganen gehören auch die Lippen.

Die Sprechorgane teilt man in: aktive und passive Sprechorgane. Die Zunge, die Lippen, der weiche Gaumen mit dem Zäpfchen und die Stimmbänder sind bewegliche oder aktive Sprechorgane; die Zähne, der harte Gaumen und die Alveolen sind passive Sprechorgane.

Beim Beschreiben der Artikulation unterscheidet man die Zungenspitze, die Vorder-, Mittel- und Hinterzunge. Alle diese Zungenteile sind beweglich.

PHONETISCHE UND PHONOLOGISCHE TRANSKRIPTION

Die Wort- und Satzbetonung, Satzmelodie, Pausen und andere Erscheinungen der gesprochenen Sprache werden auch in der Transkription mit Hilfe bestimmter Zeichen dargestellt, z.B.:

Von dieser Transkription ist die phonologische (phonematische) Transkription zu unterscheiden, in der man ständig nur das Phonem bezeichnet :

In diesem Lehrbuch werden die Laute der deutschen Sprache mit kleinen lateinischen Buchstaben bezeichnet. Wir verwenden die Transkriptionszeichen der Internationalen Phonetischen Assoziation, die Schattierungen werden durch besondere diaktrische Zeichen vermerkt.

(Monophthonge)

Die Diphthonge: [ai], [ɔy], [au]

Affrikaten: [pf], [ts], [tʃ]

10

Die Diphthonge sind Vokale mit gleitender Artikulation.

ÜBUNGEN

1. Beantworten Sie die Fragen.

1. Was untersucht die Phonetik?
2. Was bildet die Grundlage für die Sprachlaute?
3. Wo befinden sich die Stimmbänder?
4. In welchem Falle vibrieren die Stimmbänder?
5. Wann entstehen die stimmlosen Laute?
6. In welche Teile teilen wir die Sprechorgane?
7. Welche Organe gehören zu den aktiven Sprechorganen?
8. Nennen Sie die passiven Sprechorgane?
9. Was ist die Phonetische Transkription?
10. Wodurch werden die Schattierungen der Phoneme kenntlich gemacht?
11. Wofür bildet das Internationale phonetische Alphabet die Grundlage?
12. Nennen Sie die Zahl der Vokale und Konsonanten in der deutschen Sprache?
13. Welche Artikulation haben die deutschen Diphthonge?
14. Erklären Sie den Unterschied zwischen phonetischer und phonologischer Transkription?

2. Beachten Sie den Laut und den Buchstaben folgender Wörter und transkribieren Sie:

1. gaben, Rasen, sagen, da
2. wer, er, der
3. Duft, Dumme, du, durch, nur
4. Pilot, Picke, dir
5. brocken, Brot, Bruder, Brett
6. Postweg, Preis, Praktik, Probe
7. was, wer, Süden
8. Tinte, bald, Photo

3. Lesen Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache der Buchstabenverbindung.

1. mich, dicht, Pflicht
2. Nacht, Bach, flach
3. Schneider, Geschwind, Winterschlaf
4. Tschechin, Tschüs, Tschernjew
5. Tiefe, schließen, Kiefer, nie

6. Saat, Baas, Saatfeld, Haar
7. Stunde, Thron, Thermometer, Pappe
8. Platz, Blatt, Kummer, Klopfen
9. Moor, Mappe, Noll
10. Tuch, Mädchen, Pracht

4. Lesen Sie folgende Wörter nach der Transkription. Beachten Sie die Aussprache des [ks] und des [ts].

1. Zahn, Raiz, Schutz, Herz
2. Präfix, Marx, Max, Taxi, Examen
3. kurze Nächte, schwarzer Hund, Hier wachsen Bäume
4. zwei Boxer, sechs Studenten, den Text wiedergeben.

5. Beachten Sie die Aussprache folgender Wörter und Wortgruppen:

1. Wahl, Theater, ins Theater gehen, Wer Wahl hat, hat die Qual.
2. ausleihen, begehen, Goethe, den Preis ausleihen, den Feiertag begehen, wie Goethe arbeiten.
3. Fahrt, Theorie, eine Fahrt auf die Krim machen, Theorie lernen.
4. Fahrer, Thomas, ein Fahrer werden, bei Theodor sein.

6. Analysieren Sie folgende Wörter nach dem Muster: Tuch, Deutsch, Bäume.

Das Wort **schwimmen** ist ein einfaches Wort mit einer Bedeutung. Es hat 9 Buchstaben und 6 Laute. In diesem Wort gibt es zwei Vokale, vier Konsonanten und zwei Silben. Die erste Silbe ist betont, aber die Zweite ist unbetont. Beide Silben sind geschlossen. Der Vokal **i** ist kurz, offen und labialisiert.

S	c	h	w	i	m	m	e	n
S			v	i	m		ə	n

Buchstaben	– 9
Laute	- 6
Vokale	- 2
Konsonanten	- 4
Silben	- 2

7. Transkribieren Sie den Text. Beachten Sie den Laut und den Buchstaben der Wörter.

Die Stunde beginnt. Wir besuchen die Universität schon zwei Monate. Heute haben wir drei Doppelstunden Unterricht. Zuerst ist eine Vorlesung, dann ist ein Seminar in der Phonetik. Das Seminar leitet der Dozent Botirow. Das Thema ist kompliziert, aber sehr interessant.

8. Analysieren Sie phonetisch folgende Wörter:

rechts, schlafen, das Buch, das Paar, das Haus.

9. Transkribieren Sie folgenden Text zuerst phonetisch und dann phonologisch.

Ich studiere im Institut für Fremdsprachen. Wir sind 15 Studenten. Wir studieren die deutsche Sprache. Unsere Studenten lesen Erzählungen, Märchen und Gedichte. Manche Gedichte lernen wir auswendig. Diese Gedichte sind schön. Sie gefallen uns. Unser Lehrer lobt uns für unsere Aussprache. Aber manchmal machen wir auch Fehler.

10. Bestimmen Sie die Zahl der Laute und Buchstaben im Text aus der Übung 9.

LEKTION II.

II-ҚИСМ.

НУТҚ ТОВУШЛАРИ. УНЛИЛАРНИНГ УМУМИЙ ТАСНИФИ

Нутқ товушлари артикуляцион ва акустик хусусиятларига кўра унли ва ундош товушларга бўлинади. Ҳар бир тил ўзига хос унлилар ва ундошлар тизимига эга бўлиб, улар бир-биридан сон ва сифат жиҳатдан фарқланади. Тилдаги унлилар тизими **вокализм**, ундошлар тизими эса **консонантизм** дейилади.

Унлилар талаффуз этилаётганда ўпкадан чиқаётган ҳаво оғиз бўшлиғида ҳеч қандай тўсиққа учрамайди. Унлилар соф овоздан ташкил топади, шунинг учун ҳам унлиларда оҳангдорлик юқори туради. Унли товушлар товуш пайчаларининг таранглашуви ва тебраниши натижасида ҳосил бўлади. Тил, лаб, пастки жағнинг ҳар хил ҳаракатлари натижасида унлилар ўзаро акустик жиҳатдан фарқ қиладилар. Унлиларнинг ҳосил бўлишида шовқин иштирок этмайди.

Немис тилида 15 та монофтонг (монофтонг-бир товуш) ва 3 та дифтонг (дифтонг-икки товуш) мавжуд.

Немис тили унли товушлари таснифи

Тилнинг горизонтал ҳолатига кўра Тилнинг вертикал ҳолатига кўра	Олд қатор	Ўрта қатор	Орқа қатор
Тилнинг юқори кўтарилиши	i: (Y:) ɪ (Y)		(u:) (ʊ)
Тилнинг ўрта кўтарилиши	e: (φ:) ɛ ɛ: (œ)	(ə)	(o:) (ɔ)
Тилнинг қуйи кўтарилиши		a	a:

Немис тили унли товушлари одатда ўзларининг фонематик (ажратувчанлик) аломатлари билан классификация қилинади. Бу аломатлар қуйидагича:

1. Тилнинг горизонтал (қатори) ҳолатига кўра;
2. Тилнинг вертикал (кўтарилиши) ҳолатига кўра;
3. Талаффузда лаблар иштирокига кўра;
4. Сифат белгиларига кўра;
5. Микдор белгисига кўра;
6. Артикуляция стабиллигига кўра.

1. Тилнинг горизонтал ҳолатига кўра унли товушлар 3 га бўлинади:

- а) Тил олди унли товушлар: [i:], [ɪ], [y:], [y], [e:], [ɛ:], [ɛ], [φ:], [œ], [a];
- б) Тил ўрта унли товуши: [ə];
- в) Тил орқа қатор унли товушлар: [a:], [o:], [ɔ], [u:], [ʊ].

Тил олди унли товушларининг талаффузида тил олдинга ҳаракат қилади. Тил ўрта қатор унлиларининг талаффузида тилнинг бели ва учи биров юқorigа кўтарилади ва тилнинг ўзи ясси ҳолатда бўлади. Тил орқа қатор унлиларининг талаффузида тил орқага тортилади.

2. Тилнинг вертикал ҳолатига кўра унли товушлар учга бўлинади:

- а) юқори кўтарилиш унли товушлар: [i:], [ɪ], [u:], [ʊ], [y:], [y]. Бу товушларни талаффуз этганда тил танглайга қараб кўтарилади;
- б) ўрта кўтарилиш унли товушлар: [e:], [ɛ:], [ɛ], [o:], [ɔ], [φ:], [œ], [ə]. Бу товушларнинг талаффузида тил ўрта кўтарилиш ҳолатида бўлади;
- в) қуйи кўтарилиш унли товушлар: [a:], [a].

3. Талаффузда лаблар иштирокига кўра унли товушлар иккига бўлинади:

1. Лабланган унли товушлар: [u:], [ʊ], [y:], [y], [o:], [[ɔ], [φ:], [œ]. Бу товушларнинг талаффузида лаблар олдинга чуччайиб чиқади.

2. Лабланмаган унли товушлар: [i:], [ɪ], [ε:], [ε], [a:], [a], [e:]; Бу товушларнинг талаффузида лаблар актив иштирок этмайди, улар чеккага тортилади ёки нейтрал ҳолатда бўлади.

4. Сифат белгиларига кўра унли товушлар иккига бўлинади:

а) тор (ёпик) унли товушлар: [e:], [i:], [o:], [y:], [u:], [φ:];

б) кенг (очик) унли товушлар: [a:], [a], [ε:], [ε], [ɪ], [y], [ʊ], [ɔ], [œ].

5. Унли товушлар миқдор даражасига кўра икки гурппага бўлинади:

а) чўзиқ унли товушлар;

б) қисқа унли товушлар.

Немис тили унли товушларининг чўзиқлиги, одатда уларнинг сифати билан боғлиқ. Барча чўзиқ унли товушлар ([a:], [ε:] бундан мустасно) доим ёпик. Барча қисқа унли товушлар ҳамда [a:], [ε:] товушлари доим очик бўлади.

6. Артикуляциянинг стабиллигига кўра унли фонемалар қуйидаги гурппаларга бўлинади:

а) стабил артикуляцияли унли товушлар- монофтонглар: [a], [a:], [ɔ], [o:], [ʊ], [u:], [ɪ], [i:], [ε], [ε:], [e:], [œ], [φ:], [y], [y:], [ə];

Бу товушларни талаффуз этганда артикуляция этувчи органлар ўз ҳолатларини бошидан охиригача ўзгартирмайди.

б) дифтонглар: [ai], [ɔy], [au]. Дифтонгларни талаффуз этишда нутк органлари бир ҳолатдан иккинчи ҳолатга ўтади.

Урғусиз бўғинда энг кўп учрайдиган унли товуш [ə] бўлиб, у [e:] унлисининг вариантыдир. Немис тилида [ə] унлиси **Murmellaut** деб юритилади ва нуткда редукцияга учраган ҳолатда (кучсиз) талаффуз этилади. Бу [ə] товуши немис тилининг унли фонемалар составидаги мустақил фонема эмас.

Немис тили унлилари қаторида бўғин ҳосил қилмайдиган, ўзидан кейин келган унли билан бирга бир бўғин ташкил қиладиган [i], [u], [o] унлилари учрайди. Масалан: Revolution [revolu'tsjo:n], Union [u'njo:n], Region [re'gjo:n], Januar ['janua:r], Februar ['fe:bruar], Loire ['loa:r].

Немис тилида бир унли ҳам чўзиқ, ҳам қисқа талаффуз қилиниши ва бу нарса сўз маъносини ўзгартириши мумкин. Бундай унлилар мустақил фонемалар ҳисобланади.

Қиёс қилинг:

Beet (жуяк)	-	Bett (каравот)
Staat (давлат)	—	Stadt (шаҳар)
Ofen (печка)	—	offen (очик)
Miete (ижара хақи)	—	Mitte (ўрта)

Немис тилида сўз бошида, сўз ясовчи ажралмайдиган олд қўшимчадан кейин келган унли товуш аниқ ва кучли (зарб билан) талаффуз этилади. Унлиларнинг бундай айтилиши (Knacklaut) **der feste Einsatz** дейилади ва транскрипцияда унли товуш олдига юкорирокда ['] белгиси қуйилади; ['a: bən t*], [bə'ar baitən].

Немис тилида чўзиқ унлилар урғусиз бўғинда чўзиқлигини қисман йўқотади, лекин бу уларни сифат жихатдан ўзгартирмайди. Баъзи адабиётларда бундай унлилар ярим чўзиқ деб аталиб, улардан кейин ярим чўзиқлик белгиси бир нукта [·] қуйилади.

Масалан:

Fakultät [fa · kul'te:t].

II. Teil EINTEILUNG DER SPRACHLAUTE. DIE VOKALE

Die Sprachlaute werden gewöhnlich in Vokale und Konsonanten eingeteilt. Die Grundlage der Vokale bildet der Stimmton, der im Kehlraum entsteht. Bei den deutschen Vokalen ist das Gaumensegel gehoben und schließt den Eingang in die Nasenhöhle. Die Luft strömt frei durch den Mundraum. Die deutschen Vokale sind also reine Laute.

Im Mundraum werden keine Hindernisse gebildet, deshalb nennt man Vokale Mundöffnungslaute. Die Form des Mundraums kann durch verschiedene Bewegungen der Lippen und der Zunge verändert werden.

Man klassifiziert die Vokale nach der Lippenstellung, nach der Angehörigkeit zur Reihe, nach der Zungenhebung, nach der Qualität, nach der Dauer.

1. Labialisierte und nichtlabialisierte Vokale. Bei der Artikulation der Vokale sind die Lippen von den Zähnen abgehoben. Sie können gerundet (z.B. beim [u:]) oder oval (z.B. beim [ε]) sein. Bei den Vokalen [u:], [ʊ], [o:], [ɔ], [y:], [y], [ø:], [œ] sind die Lippen gerundet und vorgestülpt. Diese Vokale nennt man labialisierte Vokale.

Bei den nichtlabialisierten Vokalen sind die Lippen oval. Nichtlabialisierte Vokale sind: [i:], [ɪ], [e:], [ɛ], [ɐ:], [a:], [a].

2.Vokale der vorderen, mittleren und hinteren Reihe. Bei der Artikulation der Vokale kann die Vorderzunge (z.B. beim [i:]), die Mittelzunge (z.B. beim [ə]) oder die Hinterzunge (z.B. beim [u:]) gehoben werden. Wenn die Vorderzunge gehoben wird, entstehen Vokale der vorderen Reihe. Wenn die Mittelzunge gehoben wird, entstehen Vokale der mittleren Reihe. Wenn die Hinterzunge gehoben wird, entstehen Vokale der hinteren Reihe.

3.Vokale der hohen, mittleren und tiefen Zungenhebung. Der Zungenrücken, und zwar die Vorder- , Mittel- oder Hinterzunge kann bei der Artikulation der Vokale in verschiedenem Grade gehoben werden. Wenn die Zunge stark gehoben ist, entstehen Vokale der hohen Zungenhebung, z.B.: [i:], [u:]; wenn die Zunge schwächer gehoben ist, entstehen Vokale der mittleren Zungenhebung, z.B.: [ɛ:], [o:]; wenn die Zunge wenig gehoben wird oder flach liegt, entstehen Vokale der tiefen Zungenhebung, z.B.: [a], [a:].

4. Die Qualität der deutschen Vokale. Nach der Qualität unterscheidet man enge (geschlossene) und weite (offene) Vokale. Die Qualität der Vokale hängt von der Mundöffnung, genauer von der Zungenhebung und der Lippenöffnung und der Spannung der Sprechorgane bei der Artikulation der Vokale ab.

Innerhalb der hohen und mittleren Zungenhebung kann die Öffnung des Mundraums enger und weiter sein.

Wenn die Öffnung des Mundraums enger ist, d.h. wenn die Lippenöffnung kleiner und die Zungenhebung größer und die Artikulationsspannung stark ist, entstehen enge Vokale. Wenn die Lippenöffnung größer, die Zungenhebung geringer und die Artikulationsspannung schwächer ist, entstehen weite Vokale.

Bei den Vokalen der hohen Zungenhebung [i:], [u:], [y:] ist die Zunge stärker gehoben, die Lippenöffnung ist kleiner und die Artikulationsspannung stärker als bei den Vokalen der hohen Zungenhebung [ɪ], [ʊ], [ʏ]

Bei den Vokalen der mittleren Zungenhebung [o:], [ø:]. [e:] ist die Zunge stärker gehoben, die Lippenöffnung ist kleiner und die Artikulationsspannung stärker als bei den Vokalen der mittleren Zungenhebung [ɛ], [ɛ:], [œ] , [ɔ].

Bei den Vokalen der tiefen Zungenhebung [a] und [a:] ist die Mundöffnung immer groß, darum sind die beiden Laute weite Vokale, sie unterscheiden sich nicht nach der Zungenhebung, doch nach ihrem helleren und dunkleren Klang.

Das Vokalviereck zeigt alle Merkmale der Vokale: die Angehörigkeit zur Reihe, die Zungenhebung, die Dauer, die Qualität, die Labialisierung. Nach diesen Merkmalen klassifiziert man die Vokale, z. B.: das [u:] ist ein langer enger labialisierter Vokal der hinteren Reihe der hohen Zungenhebung.

Nach dem horizontalen Abstand Nach dem vertikalen Abstand	Vokale der vorderen Reihe	Vokale der mittleren Reihe	Vokale der hinteren Reihe
Vokale der hohen Zungenhebung	i: (Y:) ɪ (Y)		(u:) (ʊ)
Vokale der mittleren Zungenhebung	e: (ø:) ɛ ɛ: (œ)	(ə)	(o:) (ɔ)
Flachzungenvokale	a		a:

5. Die Vokaldauer. Nach der Vokaldauer unterscheidet man lange und kurze Vokale. Die Vokaldauer ist aufs engste mit der Qualität verbunden: alle langen Vokale außer [a:] und [ɛ:] sind ihrer Qualität nach eng: alle kurzen Vokale sind weit.

Die langen Vokale sind: [a:], [ɛ:], [e:], [i:], [y:], [ø:], [o:], [u:].

Die kurzen Vokale sind: [a], [ɛ], [ɪ], [y], [œ], [ɔ], [ʊ].

Die Qualität und die Dauer der Vokale ist im Deutschen phonematisch, d.h. sie unterscheidet den Sinn der Wörter, z.B.: ihm [ˈi:m] – im [ˈɪm], den [de:n] – denn [dɛn], Hüte [ˈhy:tə] – Hütte [ˈhytə], rate [ˈra:tə] – Ratte [ˈratə]. Die Dauer der Vokale ist auch mit der Betonung verbunden.

Die Dauer der deutschen Vokale ist häufig grafisch bezeichnet (z.B.: hier, nenne), oft ist sie positionell bedingt (z.B.: rufen, Herbst), aber manchmal ist sie weder grafisch bezeichnet noch positionell bedingt (z.B.: nach, schon).

Der Vokal ist lang:

- 1) wenn die Länge grafisch bezeichnet ist:
 - a) durch das Dehnungs-**h** (es steht nur vor sonoren Lauten), z.B.: nehmen, sehen;
 - b) durch Verdoppelung der Vokale **a,o,e**, z.B.: Haar, Boot, leer;
 - c) durch **e** oder **eh** (nach **i**), z.B.: sie, ziehen;
 - d) vor einem Konsonanten, z.B.: geben, fragen.
- 2) in einer offenen Silbe oder in einer geschlossenen Silbe, die man öffnen kann, z.B.: sagen, lesen, fragt, gibst.
- 3) häufig vor **rd, rt, rst**, z.B.: Erde, Art, Geburt, erst.
- 4) in einsilbigen unveränderlichen Wörtern vor **r**, z. B.: nur, vor, er, der, wer.
- 5) in einigen einsilbigen unveränderlichen Wörtern vor Konsonanten, z.B.: dem, den, wem, für, nun, nach, schon, bloß.
- 6) in den Suffixen – **bar, -sam, -los, -sal, -tum, -ur, -tät, -tion, -är, -al, -om, -soph, -at, -or**, z.B.: dankbar, einsam, die Station, genial, der Philosoph, das Diktat, der Traktor.

Der Vokal ist kurz:

1) wenn die Kürze gräfisch bezeichnet ist:

- a) vor Doppelkonsonanten, z.B.: kommen, füllen, bitte, Wasser;
- b) vor den Buchstabenverbindungen **dt, ck, tz, ng, nk**, z.B.: die Stadt, die Ecke, sitzen, singen, sinken; meistens auch vor **sch**, z.B.: waschen;
- c) vor mehreren Konsonanten, z.B.: flüstern, östlich, der Herbst.

2) in einer geschlossenen Silbe, die man nicht öffnen kann, z.B.: der Mund, die Lampe, die Wurst, als, und.

3) in einsilbigen Wörtern vor einem Konsonanten, z.B.: im, in, ob, von, vom, an, ab, am, was, das, des, es, hat, man, zum.

4) in folgenden Präfixen: **un-, emp-, miß-, er-, ver-, zer-**, z.B.: ungenau, empfangen, entdecken, die Mißernte, erfahren, vergessen, zerreißen.

5) in folgenden Suffixen: **-in, -nis, -ismus, -lich, -ig (-ige), -isch, -um**, z.B.: die Studentin, das Hindernis, der Kommunismus, lieblich, lustig (lustige), neidisch, das Museum.

In dem Suffix **-ik** und der Komponente **her** ist der Vokal eng und lang, wenn diese Silbe betont ist, und weit und kurz, wenn diese Silbe unbetont ist, z.B.: Musik [mu'zi:k] – Phonetik [fo'ne:tik], woher [vo'he:ɫ] – herauf [he'raof].

Vor **ch** ist der Vokal bald lang, bald kurz, deshalb muß man die Vokaldauer vor **ch** behalten:

Lang: brach, sprach, die Sprache, das Gespräch, stach, nächst, suchen, besuchen, die Buche, das Buch, die Bücher, der Buchstabe, der Fluch, das Tuch, die Tücher, hoch, höchst, höchstens, der Kuchen, die Schmach;

Kurz: machen, lachen, die Sache, das Fach, lächeln, sprechen, brechen, stechen, der Bruch, der Spruch, der Geruch, noch, das Loch, die Woche, doch, roch, röcheln, der Knöchel.

Vor **ß** kann der Vokal lang und kurz sein:

1) vor **ß**, das zwischen zwei Vokalen steht, ist der Vokal immer lang, z.B.: stoßen, die Straße, die Grüße, die Füße;

2) wenn **ß** im Auslaut oder vor einem Konsonanten steht, kann der Vokal lang und kurz sein. Er ist lang, wenn bei der Veränderung des Wortes die Schreibung **ß** erhalten bleibt, z.B.: du grüßt – sie grüßen, Fuß – Füße. Der Vokal ist kurz, wenn bei der Veränderung des Wortes **ß** mit **ss** wechselt, z.B.: Fluß – Flüsse, du läßt – lassen.

Die Buchstaben **i** und **e** vor **ß** bezeichnen immer einen kurzen Vokal, z.B.: der Riß, mißlingen, eßbar, die Schreibung **ä** vor **ß** bezeichnet immer einen langen Vokal, z.B.: das Gefäß, gemäß.

ÜBUNGEN

1. Lernen Sie besondere Fälle der Vokaldauer auswendig.

[a:] die Art, artig, die Jagd, die Magd, der Adler, die Heirat, der Bart, zart, der Harz, das Harz, nach.
 [a] der Bräutigam, die Grammatik, der Januar ['janua:r], der Monat
 [o:] das Kloster, das Ostern, der Trost, schon, bloß, das Obst, der Mond, der Montag
 [ɔ] die Hochzeit, der Lorbeer, der Vorteil, polnisch
 [ø] die Behörde, Österreich, trösten
 [u:] der Husten, pusten, der Schuster, die Geburt, nun, wusch, wuchs, zu
 [ʊ] der Klub, plus, das Urteil
 [y:] für, düster, die Wüste, die Büste
 [e:] Dresden, Gerhard, Hedwig, Schleswig, das Pferd, die Erde, der Herd, die Herde, werden, der Wert, wert, das Schwert, der Krebs, nebst, stets, Estland, estnisch
 [ɛ:] die Bärte, die Gebärde, das Rätsel, das Gemälde, zärtlich, das Mädchen, die Städte, das Städtchen
 [i:] vier, die Nische
 [ɪ] das Kapitel, das Viertel, vierzehn, vierzig.

2. Beachten Sie die Artikulationstabilität folgender Wörter:

- a) Bein-Bahn, kein-Kahn, Teig-Tag, Wein-Wahn, meinen- mahnen, reiten-raten, zeigen-Zagen, Zeilen-zahlen;
- b) Schaum – Scham, Zaun-Zahn, Lauge-Lage, Tauben-Raben, taugen- tagen, Maul-Mal, faul- fahl;
- c) beugen-Bogen, Beute-Bote, Bräute- Brote, Keule-Kohle, Leute-Lote.

3. Beachten Sie die langen geschlossenen Vokale und die kurzen offenen Vokale. Transkribieren Sie. Bestimmen Sie die Bedeutung der Wörter.

Weg-weg, stehlen-stellen, bieten- bitten, Miete- Mitte, wen-wenn, schief- Schiff, ihn-in, Beet-Bett, Bahn-Bann, fühlen-füllen, Höhle-Hölle, Öfen-öffnen.

4. Transkribieren Sie folgende Wörter. Bestimmen Sie die labialisierten und unlabialisierten Vokale.

Brillen-brüllen, missen- müssen, fielen- fühlen, spielen- spülen, vier-für, kennen-können, Wärter-Wörter, Meere- Möhre, Helle- Hölle, Kissen-küssen, Ziege- Züge, Minze- Münze.

5. Beachten Sie die Zungenhebung und die Zungenstellung in den Wörtern.

- a) Fuß- Füße, Gruß- Grüsse, Hut-Hüte, Fluß-Flüsse, kurz-Kürze, Nuß-Nüsse, Kunst-Künstler, offen- öffnen, Vogel-Vögel, Ton-Töne, Lohn- Löhne, fordern-fördern;

b) beten-bieten, legen-liegen, Segen-siegen, wegen-wiegen, Betten-bitten, töten-Tüten, Hahn-Huhn, groß-Gruß, goß-Guß, Fox-Fuchs, Rock-Ruck, schoß-Schuß, Schloß-Schluß, Stollen-Stullen, Schoppen- Schuppen;

c) Mann, Heft, Runde, zwölf, mündlich, Nacht, Bett, Mund, öffnen, türkisch, wann, Necke, und, gönnen, dünn.

6. Lernen Sie das Gedicht auswendig. Achten Sie auf die Intonation und auf die Tonführung.

'ain "fiçtəbaum||
 fɔn 'hainrɪç "hainə //
 'ain 'fiçtəbaum 'ʃte:t 'ainza:m ξ
 'im "nɪrdə 'auf 'ka:l λ "hɔ: ||
 'i:n "ʃlɛ:f λ t || mit 'vais λ "dɛk ə ξ
 'um 'hy lən 'i:n 'ai s 'unt* "ʃne: ||
 'e.λ 'trɔymt fɔn 'ainλ "palmə |
 di. fɛrn 'im 'mɔrgn,lant*
 ' 'ainza:m 'unt* "ʃwaɪgnt* 'trauλt
 'auf 'brɛnəndλ "fɛlzə ,vant* ||

der Fichtenbaum – карагай
 auf kahler Höh – ялангоч чўққида
 das Morgenland – Узок Шарқ
 die Felsenwand - қоя

7. Setzen Sie die fehlenden Buchstaben ein und transkribieren Sie diese Wörter.

der Sa.k, die Sammelstel.e, schli., Bli., die Li.der, versch.eden, die Baumwol.e,
 abwi.gen, se.en, der Baumwollepflü.ker, die Mit.agspause, die Rei.e, die Arb.t,
 ungefä.r, der W.ger.

8. Lesen Sie das deutsche ABC. Die Lippenstellung für [e:] und [ɛ] ist oval. Die Lippen sind entspannt.

A a [ˈa:]	H h [ha:]	O o [ˈo:]	V v [faʊ]
B b [ˈbe:]	I i [ˈi:]	P p [pe:]	W w [ˈve:]
C c [tse:]	J j [jʊt]	Q q [ku:]	X x [ˈiks]
D d [ˈde:]	K k [ka:]	R r [ˈɛr]	Y y [ˈlɪspɪʊn]
E e [ˈe:]	L l [ˈɛl]	S s [ˈɛs] [ˈɛsˈtʃet]	Z z [tʃet]
F f [ˈɛ:f]	M m [ˈɛm]	T t [te:]	
G g [ge:]	N n [ˈɛn]	U u [ˈu:]	

9. Schreiben Sie folgende Wörter dem Alphabet nach und transkribieren Sie:

Lehre, bleiben, pflegen, bald, Federhalter, Apfel, Freude, schlafen, nehmen, Brot, Boden, stehen, damals, gleich, Wald, Werke, Erholung, endlich, alt, schlafen, turnen, Mittagspause, lachen, Zeit, ungern, Vater, klatschen, Beifall, rechts, Schreck.

10. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache der überkurzen Vokale.

Tradition, grandios, Linie, Januar, Genua, Voyageur, Etui, Stadion, Italien, Ferien, Idiom, Capua, Suade, Toilette, Foyer, Statue, speziell.

LEKTION III.

I- ҚИСМ [a:], [a] УНЛИЛАРИ

Немис тилидаги [a:] унлиси чўзиқ, тил орқа, қуйи кўтарилиш, лабланмаган товуш бўлса, [a] унлиси эса қисқа, кенг, тил олди, қуйи кўтарилиш, лабланмаган товуш бўлиб ҳисобланади.

Чўзиқ [a:] унлиси талаффуз қилинганда, лаблар ҳаракатсиз холда бўлади, оғиз кенг очилиб лаблар тишлардан анча узоқлашади. Тил учи пастки олд тишларга тегади, ўрта ва орқа қисмлари биров пастга тушади ва юмшоқ танглай биров кўтарилади.

Қисқа [a] унлиси талаффуз қилинганда лаблар тишлардан аста-секин узоқлашади. Лаблар ва тишлар орасида оралиқ чўзиқ [a:] талаффузи вақтидагидан кичикроқ бўлади.

Ёзувдаги “а” ҳарфи қуйидаги ҳолатларда чўзиқ талаффуз қилинади:

- 1) очиқ урғули бўғинда: da, Abend, sagen;
- 2) шартли ёпиқ бўғинда: Tag, Rad;

- 3) сўзда қўшалоқ **aa** келса: Saal, Paar;
- 4) ўқилмайдиган **h** ҳарфидан олдин: fahren, Bahn;
- 5) сонор товушдан олдин келса: damals;
- 6) **-sal, -bar, -sam** суффикслари таркибида келса: langsam, hörbar, Schicksal.

Ёзувдаги “а” ҳарфи қуйидаги ҳолатларда қисқа талаффуз қилинади:

1. Ёпиқ бўғинда келса: Land, bald.
2. Қўш ундош ёки **ch, tz, ck, ng, nk, pf** ундошларидан олдин келса: Tante, alle, packen, Sack.

II. Teil. DIE VOKALPRONEME [a:] und [a]

Das **[a:]** ist ein langer offener nichtlabialisierter Vokal der hinteren Reihe, der tiefen Zungenhebung.

Bei der Bildung der deutschen **a**- Laute ist die Zunge nicht zurückgezogen. Die Zungenspitze berührt die Innenfläche der unteren Schneidezähne. Der mittlere Teil des Zungenrückens ist leicht angehoben.

Das lange **[a:]** wird etwas dunkler gesprochen als das kurze **[a]**. Diese dunklere Klangfarbe entsteht dadurch, daß man bei dem langen **[a:]** die Zunge weicher zurückzieht als bei dem kurzen **[a]**.

In folgenden Fällen wird der Vokal “a” lang ausgesprochen:

- 1) in einer offenen betonten Silbe: sagen, da, Tafel;
- 2) in einer geschlossenen Silbe, die man öffnen kann: fragt, Tag;
- 3) durch die Verdoppelung des Vokals: Haar, Staat;
- 4) durch das Dehnungs – **h**: fahren, ahnen;
- 5) vor dem sonoren Laut: damals;
- 6) in den Suffixen – **bar, -sam, -sal**: kostbar, hörbar, langsam.

In folgenden Fällen wird der Vokal “a” kurz ausgesprochen:

- 1) vor Doppelkonsonanten: Wasser, Blatt;
- 2) vor den Konsonantenverbindungen: Stadt, bald;
- 3) in einer geschlossenen Silbe, die man nicht öffnen kann: Lampe, an, ab.

ÜBUNGEN

1. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [a] und des [a:]. Beteiligen Sie die angegebenen Wörter in zwei Gruppen.

der Palast, die Hand, das Land, der Rand, der Glanz, das Antlitz, das Blatt, wahr, aber, der Staat, der Hafen, die Architektur, die Admiralität, der Nachbar, das Jahrhundert, das Jahr, die Straße, der Sarg, die Nadel, damals, nach, das

Wahrzeichen, fassen, arbeiten, als, die Stadt, der Handel, das Handwerk, der Straßename.

2. Üben Sie die Aussprache folgender Wörter. Schreiben Sie sie orthographisch.

[das 'a:t o:m], [das l a 'bo:λ], [das pa 'l ε:st], [de·λ 'ama 'tφ:λ],
 ['arçitek'to:nɪ], [di· 'ne:va], [de·λ ka 'na:l], [de·λ ka 'raktλ],
 [di· 'a 'le:], [di· fa' sa:də], [das ka 'fe:], [' hamburk*],
 [das 'ɔr 'ga:n], [di· fa' mi: lɪ ə], [das 'a mbula 'to:r iʊm], [de·λ ba l 'kõ:],
 ['amy 'zant], [de·λ 'paviljõ:].

3. Man muß den Stammvokal –a- im Imperfekt der meisten starken Verben lang sprechen:

essen	-	aß	-	gegessen
['ɛsn̩]	-	['a:s]	-	[gə'gɛsn̩]
sprechen	-	sprach	-	gesprochen
['ʃprɛçn̩]	-	[ʃpra:x]	-	[gə'ʃprɛxn̩]
stechen	-	stach	-	gestochen
['ʃtɛçn̩]	-	[ʃta:x]	-	[gə'ʃtɔxn̩]
brechen	-	brach	-	gebrochen
['brɛçn̩]	-	[bra:x]	-	[gə'brɔxn̩]
messen	-	maß	-	gemessen
['mɛsn̩]	-	[ma:s]	-	[gə'mɛsn̩]
sitzen	-	saß	-	gesessen
['zitsn̩]	-	[za:s]	-	[gə'zɛsn̩]

4. Merken Sie sich besondere Fälle der Vokaldauer und üben Sie die Aussprache dieser Wörter ein:

der Adler	['a:dl̩]	der Harz	[ha:λts]
die Art	['a:λ t]	der Quarz	[kva:λts]
der Bart	[ba:λt]	der Staat	[ʃta:t]
zart	[tsa:λt]	die Schmach	[ʃma:x]
die Jagd	[ja:k*t*]	das Gemach	[gə 'ma:x]
die Magd	[ma:k*t*]	die Sprache	['ʃpra:xə]
der Arzt	['a:λtst]	nach	[na:x]

5. Analysieren Sie die Vokale nach dem Vokaldreieck:

[e:]— das ist ein reiner langer geschlossener nicht labialisierter Vokal der vorderen Reihe, mit mittlerer Zungenhebung.

[a:] -...-

[ə] -...-

[u:] -...-

und so weiter.

6. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie langes [a:] und kurzes [a] in einem Wort:

Abfahrt, Anzahl, manchmal, dankbar, Wartesaal, Apparat, rabenschwarz, Nachbar, Tatsache, Attentat, Straßenbahnwagen, Nachtigall, Annemarie, Artikulationsart, Arbeiterstaat, Zahnarzt.

7. Beachten Sie langes [a:] und kurzes [a] in Wortgruppen.

Ein erfahrener Arzt, ein warmer Abend, keine Ahnung haben, ein kranker Arbeiter, Tag und Nacht, Frage und Antwort, Rat und Tat, im Schwarzwald, Schmach und Schande, mit Ach und Krach, mit Sack und Pack, im Schlafwagen fahren, schalten und walten, Helgas Anruf erwarten, Hand in Hand wandern, manchmal Spaß machen, allerhand Sachen zum Lachen, gesagt – getan, Aladin kam aus Afrika (Asien, Australien, Amerika), Agnes (Irma, Helga, Karola, Eva) hat keine Ahnung.

8. Lesen Sie folgende Sätze nach der Transkription vor. Beachten Sie langes [a:] und kurzes [a] in Sätzen.

Man soll nicht zwei Hasen auf einmal jagen. Man darf den Tag nicht vor dem Abend loben. Ein Narr macht hundert Harren. Ein froher Gast ist niemals eine Last. Wer will haben, muß auch graben. Bei Nacht sind alle Katzen grau. Eine Stunde Schlaf vor Mitternacht ist besser als zwei danach. Aller Anfang ist schwer. Keine Antwort ist auch eine Antwort. Naschen macht leere Taschen. Andere Jahre – andere Haare. Not am Mann, Mann voran. Alle Fahrgäste versammelten sich im Wartesaal. Guter Rat kommt über Nacht. Wer die Wahl hat, hat die Qual. Am Raben hilft kein Bad. Hoffen und Harren macht manchen zum Narren. Nach der Tat finden auch die Narren Rat. Die Art, wie er sprach, machte uns Spaß. Die Nachbarin schenkte der Magd ein schönes Tuch und eine Märchensammlung. Von seiner Afrikareise kehrte Stephan mit einem langen Bart zurück.

9.Übersetzen Sie folgende Wörter ins Deutsche. Beachten Sie dabei die Aussprache der a-Laute.

tragen, ausbrechen, atemlos, das Krankenhaus, Soja, die Klasse, die selbständige Arbeit, zusammen, die Faschisten, das Hinterland, die Armee, gerade, erfahren, anders, die Partisanengruppe, Wera, verlangen, antworten, die Gefangenschaft, das Vaterland, die Familie, erhalten, Walentina.

10. Transkribieren Sie folgenden Text und teilen Sie die Wörter des Textes in 3 Gruppen ein:

- a) mit labialisierten Vokalen;
- b) mit nichtlabialisierten Vokalen;
- c) mit labialisierten und nichtlabialisierten Vokalen zusammen.

Unsere Familie wohnt in Moskau. Oktoberstraße 18, Wohnung 3. Unsere Familie ist groß. Sie besteht aus 6 Personen: den Großeltern (Großvater und Großmutter), den Eltern (Vater und Mutter), meiner Schwester und mir.

Meine Eltern arbeiten noch, sie sind nicht alt. Mein Vater ist Arzt. Er arbeitet im Krankenhaus. Er ist 45 Jahre alt. Meine Mutter ist Lehrerin. Sie arbeitet in der Schule. Sie ist 39 Jahre alt. Sie ist 6 Jahre jünger als mein Vater.

LEKTION IV.

I – Қисм

[u:] ва [ʊ] УНЛИ ТОВУШЛАРИ

[u:] ва **[ʊ]** унлиларининг ҳар иккаласи ҳам лабланган, орқа қатор, юқори кўтарилиш, унли товушлардир. Бироқ чўзиқ **[u:]** ёпик; қисқа **[ʊ]** эса очик товушдир. Чўзиқ **[u:]** унлисини талаффуз қилишда лаблар чўччаяди ва думалоқлашади, тил орқа томонга бир оз силжийди, тил ўрта қисмининг орқаси танглай томон баланд кўтарилади, тилнинг учи пастки тишларга тегиб туради, пастки жағ бир оз пастга тушади, юмшоқ танглай кўтарилиб, бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўли тўсилади.

Қисқа **[ʊ]** унлисини талаффуз қилишда ҳам лаблар думалоқлаштирилган бўлсада, бу нарса чўзиқ **[u:]** талаффузи вақтидагига нисбатан бир оз кучсиз бўлади. Бу ерда ҳам тил ўрта қисмининг орқаси танглай томон кўтарилади ва юмшоқ танглай кўтарилиб бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўли тўсилади. Умуман олганда нутқ органлари қисқа **[ʊ]** унлисининг талаффузи вақтида чўзиқ **[u:]** унлисиникига қараганда камроқ таранглашади.

Орфографик ёзувдаги “u” ҳарфи қуйидаги ҳолатларда чўзиқ талаффуз қилинади:

- 1) очик бўғинда келса: Blume, suchen;
- 2) шартли ёпик бўғинда келса: Hut, gut;
- 3) ўқилмайдиган **h** ҳарфидан олдин келса: Schuh, Uhr;
- 4) **-tum, -ut, -ur** каби суффиксларда: Altertum, Temperatur, Disput.

“u” ҳарфи қуйидаги ҳолатларда қисқа талаффуз қилинади:

- 1) ёпик бўғинда келса: Hund, zum;
- 2) бир хилдаги қўш ундошдан олдин келса: Butter, Suppe, Nummer.

II. Teil. DIE VOKALPHONEME [u:] und [ʊ]

Das Phonem [u:] ist ein langer, geschlossener, stark labialisierter Vokal der hinteren Reihe, der hohen Zungenhebung. Bei der Bildung des deutschen langen [u:] sind die Lippen stark gerundet und vorgestülpt. Die Mundöffnung ist sehr klein. Die Hinterzunge wölbt sich kräftig zum weichen Gaumen auf. Das Gaumensegel ist gehoben, schließt jedoch den Weg in den Nasenraum nicht vollständig ab. Die Muskelspannung ist stark.

Bei der Artikulation des deutschen kurzen [ʊ] ist der Kieferwinkel etwas größer als beim langen [u:], und die Lippen sind nicht so stark gerundet und vorgestülpt. Die Zungenhebung ist bei dem kurzen [ʊ] etwas geringer als beim langen [u:], aber die Zunge ist nicht so weit zurückgezogen wie bei [u:]. Deshalb gibt es im Umfang des Resonanzraums bei dem kurzen [ʊ] und dem langen [u:] keinen großen Unterschied. Der Hauptunterschied liegt in der verschiedenen Größe der Mundöffnung.

Der Vokal “u” wird in folgenden Fällen lang ausgesprochen:

- 1) in offenen und relativ geschlossenen Silben: Ufer, du, Wut, suchen;
- 2) in der Buchstabenverbindung **uh**: Uhr, fuhr;
- 3) in der Buchstabenverbindung **ou**: Route, Courage;
- 4) in den folgenden geschlossenen Silben: das Buch, die Buche, die Dusche, duschen, der Fluch, fluchen, die Geburt, husten, der Kuchen, Ludwig, nun, nur, das Publikum, der Schuster, suchen, das Tuch, der Wuchs, wusch, der Wust, zur;
- 5) in den Suffixen - **tum, -ur**: der Reichtum, die Kultur.

In folgenden Fällen wird der Vokal „u“ kurz ausgesprochen:

- 1) in einer geschlossenen Silbe, die man nicht öffnen kann: der Mund, die Wurst;

- 2) vor Doppelkonsonanten: Butter, Mutter, Kummer;
- 3) in einsilbigen Wörtern vor einem Konsonanten: zum, um;
- 4) im Präfix **un**: ungenau, unbedingt, unter;
- 5) in Suffixen **-um**, **-ismus**: das Museum, der Realismus.

ÜBUNGEN.

1. Beachten Sie die Aussprache des [u:] und des [ʊ]. Transkribieren Sie.

a) Institut, Usman, Student, gut, unser, studieren, Bruder, Stunde, Schule, um, Umar, Uhr, zu, und, Fuß, du;

b) Lunge, Hunger, hungrich, Ungarn, Sendung, Deckung, Handlung, Verbindung, Bus, jung, Junge, Bube, Kur, Hut, Mut, Flug, Gummi, Fuchs, Hund, Kurt, Rund, Grund, turnen, Ufer, Murre, gesund, Mund, Duma, nur, Buch, Tuch, ruft, Universität, Juni, Jugend, Rubel, Route, Gourage.

2. Beachten Sie die Aussprache des [u:] und des [ʊ]. Schreiben Sie folgende Wörter orthographisch:

[di·'vandʌ ,ru: t ə], [di·tu'ristik], [de·ʌ tu'rist], [de·ʌ 'ku: ʌrt],
 ['hambʊrk*], [de·ʌ 'ɛ f ɛl'tɔrm], [das 'autobʊs], ['ʊngədʊldɪç],
 [das 'ambula'to:rɪʊm], [di·'sta:tʊə], [das ju've:l] [di·'raiz ə ,ru: t ə],
 ['lu:vʊ], ['ve:nʊs], [di·t ɛ mpəra'tu: ʌ], [g ɛ sti ku'li: r ə n],
 [de·ʌ 'u: ʌkʊnd ə], [di·'u: ʌzaxə], ['ʊs 'be: kɪsta:n], ['ʊntʌrɪft],
 ['u'k raɪnə], ['ʊnaʊs 'lœɪɪç].

3. Transkribieren Sie den Text. Üben Sie die Aussprache des [u:] und des [ʊ]:

Usman ist mein Kamerad. Er ist Student. Er studiert im Institut. Usman lernt gut. Unser Lehrer lobt Usman immer. Umar ist sein Bruder. Er lernt in der Schule. Die Schule liegt nicht weit. Er geht zu Fuß.

Es ist acht Uhr. Umar fragt: „Gehst du zu Fuß?“. Usman antwortet: „Nein, ich fahre mit dem Autobus. Unser Unterricht beginnt früh. „Wann ist er aus?“ - fragt Umar. „Die Stunden sind um 13 Uhr aus“- antwortet Usman. Um fünfzehn Uhr sind beide schon zu Hause.

4. Lernen Sie das Gedicht auswendig. Schreiben Sie es orthographisch.

tsʊm 'e:rstɿ "ʃu:l gaŋ ||
 fɛn 'bɛrn ha:lt "ze:gλ ||
 'ʃraitə 'hʊrt ɪç 'aos |
 halt di. "aʊŋ "va x |
 "ʃau das 'nɔy ə "haus |
 mit de m "ro:tɿ dax ||
 'œfnət to:λ 'ʊnt* ty:λξ
 læst di. "zɛn ə 'ain |
 den baim "lɛrnən mʊs |
 fryɔt* 'ʊnt* "zɛnə zain ||

5. Merken Sie sich folgende Sonderfälle der Vokaldauer und üben Sie sich in der Aussprache dieser Wörter.

[ʊ]	[u:]
der Klub [klʊb]	die Geburt [gə'bu:lt]
plus [plʊs]	der Schuster ['ʃu:stɿ]
das Urteil ['ʊrtail]	husten ['hu:stɿ]
zum [tsʊm]	die Dusche ['du:ʃə]
der Bruch [brʊx]	das Buch [bu:x]
der Spruch [ʃprʊx]	das Tuch [tu:x]
die Zucht [tsʊxt]	der Fluch [flu:x]
der Pfund [pfʊnt*]	der Kuchen ['ku:xɿ]
dunkel ['dʊŋkl]	suchen ['zu:xɿ]
umhängen ['ʊmhɛŋən]	nun [nu:n]
umgreifen ['ʊmɡraɪfɿ]	zur [tsu:λ]

6. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie langes [u:] und kurzes [ʊ] in einem Wort:

Ursprung, Zukunft, Blutgruppe, Unfug, Unruhe, Umzug, Turmuhr, untersuchen, Kultur, Sturzflug, Kunstschule, Nudelsuppe, Zugluft, Mußestunde, Lautschulung, Urgroßmutter.

7. Beachten Sie langes [u:] und kurzes [ʊ] in Wortgruppen.

Lug und Trug, kurz und gut, Ruhe vor dem Sturm, beunruhigt gucken, Kunstwerke bewundern, Zuflucht suchen, ein Wunder der Natur, unter Umständen, Schutz suchen, Zug um Zug, Untersuchungen unternehmen, Geburtstagsgeschenke suchen, eine wunderbare Turmuhr, zum Geburtstag der Urgroßmutter.

8. Lesen Sie folgende Sätze nach der Transkription vor. Beachten Sie langes [u:] und kurzes [ʊ] in Sätzen und Sprichwörtern.

1. Ende gut, alles gut.
2. Betrug ist selten klug.
3. Die Alten zum Rat, die Jungen zur Tat.
4. Ein gutes Gewissen ist das beste Ruhekissen.
5. Muß ist eine harte Nuß.
6. Wie die Zucht, so die Frucht.
7. Auf ein Warum hat er zehn Darum.
8. In einer Stunde heilt keine Wunde.
9. Rede nicht vom Hut, wenn der Schuh drückt.
10. Gesundes Blut macht frohen Mut.

9. Transkribieren Sie folgenden Text, dann machen Sie das Buch zu und schreiben Sie den Text wieder orthographisch um.

Ich habe ein Zimmer. Mein Zimmer ist groß und hell. Dort stehen ein Tisch, ein Bett, ein Schrank und ein Sofa. Das Bett steht links. Der Tisch steht vor dem Fenster. Auf dem Tisch steht eine Tischlampe. An der Wand hängen ein Spiegel und eine Uhr. Das Sofa steht rechts. Vor dem Sofa liegt ein Teppich.

LEKTION V.

I-ҚИСМ. [i:] ва [ɪ] УНЛИЛАРИ

[i:] фонемаси чўзик, ёпик, тил олди, юқори кўтарилиш лабланмаган унли товушдир. Унинг талаффузида тил олдинга силжиб, унинг учи пастки тишларга тиралган, бели эса танглайга қараб кўтарилган бўлади. Лаблар нейтрал ҳолатда бўлиб, юмшоқ танглай кўтарилиб бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўлини тўсади.

[ɪ] фонемаси қисқа, очик, тил олди юқори кўтарилиш, лабланмаган унлидир. Унинг талаффузида тил олдинга камроқ тиралган, қаттиқ танглайга қараб камроқ кўтарилган бўлади.

Ёзувдаги “i” ҳарфи қуйидаги ҳолларда чўзиқ талаффуз қилинади:

- 1) очик бўғинда келса: Igel, Tigel;
- 2) шартли ёпик бўғинда келса: gibt;
- 3) **e, h** ҳарфларидан олдин келса: diese, ihm;
- 4) **-ik, -ie, -il, -ieren** каби суффиксларда келганда: Musik, Melodie, Ventil, diktieren;
- 5) **ea, ee** ҳарф бирикмаларида: Lear [ˈli:r], Spleen [ˈʃpli:n];
- 6) қуйидаги сўзлар таркибида: Emil, Erwin, Island, isländisch, das Kaninchen, die Nische.

Ёзувдаги “i” қуйидаги ҳолатларда қисқа талаффуз қилинади:

- 1) ёпик бўғинда: Hilfe, bin, in;
- 2) **-icht, -ig, -im, -in, -is, -isch, -it, -lich, -nis** суффиксларида: schwierig, Lehrerin, kindisch, Gleichnis;
- 3) **-ik** суффикси урғусиз бўлганда: Gotik;
- 4) бир хилдаги қўшалок ундошдан олдин келганда: bitten, Brille;
- 5) қуйидаги сўзлар составида келганда: der April, das Irland, das Kapitel, die Krim, die Literatur, das Viertel, vierzehn, vierzig.

II. Teil. DIE VOKALPHONEME [i:] UND [ɪ]

Das Phonem **[i:]** ist ein langer, geschlossener, nichtlabialisierter Vokal der vorderen Reihe, der hohen Zungenhebung.

Beim langen **[i:]** bildet sich eine längere Spalte zwischen den Lippen und somit eine größere Mundöffnung. Die Zunge ist beim langen **[i:]** etwas weiter nach vorn verlegt und gleichzeitig ein wenig stärker zum harten Gaumen gehoben. Die Zungenspitze ist gegen die unteren Schneidezähne kräftig gepreßt. Die Muskelspannung ist stark. Das Gaumensegel ist gehoben, aber es schließt den Mundraum vom Nasenraum nicht völlig ab.

Das **[ɪ]** ist ein kurzer, offener, nichtlabialisierter Vokal der vorderen Reihe, der hohen Zungenhebung.

Das kurze **[ɪ]** unterscheidet sich vom langen **[i:]** durch die Dauer und die Qualität. Die Lippen werden locker gehalten, und der Kieferwinkel ist größer als beim **[i:]**. Die Zungenhebung ist somit bei dem kurzen **[ɪ]** geringer als beim langen **[i:]**. Die Vorderzunge wölbt sich etwas weniger zum Palatum auf. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Beide Vokale werden im Wortanlaut mit dem Neueinsatz ausgesprochen.

Der Vokal “i” wird in folgenden Fällen lang ausgesprochen:

- 1) in der offenen betonten Silbe: Igel, Titel;
- 2) in der betonten relativ geschlossenen Silbe: Berlin, Stil;

- 3) in den einsilbigen, unveränderlichen Wörtern: mir, dir, wir;
- 4) bei der Schreibung **ih, ie, ich, ee, ea**: ihn, Brief, flichen, der Spieen, Shakespeare;
- 5) ausnahmsweise in geschlossenen Silben folgender Wörter: Emil, Erwin, Island, isländisch, die Nische;
- 6) in den Suffixen **-ik, -ie, -ieren, -il**: Musik, Melodie, Ventil, diktieren.

Der Vokal “i” wird in folgenden Fällen kurz ausgesprochen:

- 1) in den geschlossenen Silben: Hilfe, bitte, in;
- 2) in den Suffixen **-icht, -ig, -im, -in, -is, -isch, -it, -lich, -nis**: Dickicht, schwierig, Lehrerin, kindisch, Gleichnis;
- 3) im Suffix **-k**, wenn es unbetont ist: Gotik;
- 4) in folgenden Ausnahmewörtern: der April, die Himbeere, Irland, das Kapitel, die Krim, die Literatur, das Viertel, vierzehn, vierzig.

ÜBUNGEN.

1. Lesen Sie folgende Wörter nach der Transkription. Beachten Sie die Aussprache des [i:] und des [ɪ].

mitten, siegen, die Stimme, bestimmt, sich, mich, dich, beziehen, abonnieren, der Brief, servieren, schließlich, der Beginn, die Insel, nicht, spielen, klingeln, blicken, finden, wissen, der Briefumschlag, ihr, sicher, mir.

2. Beachten Sie die Aussprache des [i:] und transkribieren Sie.

tief, dieses, blieb, die Liebe, das Berlin, die Fabrik, die Energie, die Biographie, der Widerspruch, dominieren, politisch.

3. Beachten Sie die Aussprache des [ɪ] und transkribieren Sie.

frisch, billig, Irma, das Kind, der Wind, der Willen, die Stirn, das Gesicht, zwischen, binden, sitzen, vierzig, männlich, athletisch, charakteristisch, sprichwörtlich.

4. Schreiben Sie folgende Wörter orthographisch:

[di· 'kli:nɪk], [di· 'po:likli:nɪk], [de·λ p ε 'dia:tλ], [di· fy'zi:k],

[di· psyçolo 'gi:], [di· lɪtəra 'tu:λ], [di· biolo 'gi:], [ˈana to 'mi:],

[çe 'mi:], [di· galə 'ri:], [ˈan 'ti:k], [de·λ pər 'tʃə:], [di· 'li: nɪə], [ˈna:x rɪçt], [tsi:l].

5. Schreiben Sie das Gedicht orthographisch. Beachten Sie die Tonführung und lernen Sie es auswendig :

fən "li: b ə ||
 'hainrɪç "hain ə ||
 zi· 'za:sɯ 'unt* 'traŋkən 'am "te: tɪ] ξ
 'unt* 'ʃpra: x ɯ fən "li: b ə 'fi: l ||
 di. "h ɛ r ə n ξ di· va·rən 'ɛs "te: tɪ] ξ
 di: "da: m ə n ξ fən 'tsa: λt ə m g ə "f y: l ||
 di. 'li: b ə mʊs zain pla'to: nɪ] |
 de.λ 'dy r ə "ho: f,ra:t 'ʃpra:x ||
 di. 'ho: f, r ɛ: tɪn "lɛ ç ə lt 'i 'ro: nɪ] ξ
 'unt* 'd ɛ nɔx "z ɔyftsət zi· ! 'a x !

6. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie langes geschlossenes [i:] und kurzes offenes [ɪ] in einem Wort.

Industrie, intensiv, interessiert, intonieren, intim, Imperativ, Infinitiv, gierig, lieblich, friedlich, diktieren, riskieren, tiefsinnig, ziemlich, zierlich.

7. Beachten Sie langes [i:] und kurzes [ɪ] in Wortgruppen und Sätzen.

- eine beliebte SchauspielerIn , einer bekannten DozentIn imponieren, Medizin studieren.
- Sie ist MedizinstudentIn (GhemiestudentIn), sie studieren Philosophie (Biologie, Literatur, Medizin, Anatomie), von Melodie zu Melodie, mir nichts, dir nichts, Krieg und Frieden, hin und wieder, sich aus der Schlinge ziehen, wie

der Blitz (wie der Wind) verschwinden, das Spiel gewinnen, auf Schritt und Tritt, etwas nicht richtig finden, sich nicht im geringsten genieren, sich im Irrtum befinden, wie ein Fisch schwimmen.

8. Lesen Sie folgende Sätze nach der Transkription. Beachten Sie die Aussprache der Vokale [i:], [i̥] und [ɪ] in Sätzen.

- d) Stille Wasser sind tief. Wer erzieht, der regiert. Wer viel anfängt, endigt wenig. Eines schickt sich nicht für alle. Zuerst besinnen, dann beginnen. Auf Spatzen schießt man nicht mit Kanonen. Iß, was gar ist, trink, was klar ist, sprich, was wahr ist. Besser ein kleiner Fisch als gar nichts auf dem Tisch. Erst die Arbeit, dann das Spiel, nach der Reise kommt das Ziel. Wo Licht ist, da ist auch viel Schatten.
- e) Allwissend bin ich nicht, doch viel ist mir bewußt. Die Bienen fliegen über die Wiese. Sie spielen im Wind und genießen das Licht der Sonne. Sie war liebenswürdig, und er liebte sie; er aber war nicht liebenswürdig, und sie liebte ihn nicht. Wo sie stand, wo sie saß, in allen Gängen, in allen Zimmern, überall hörte sie diese Stimme. Wohl eine Viertelstunde saßen wir so, ohne auch nur ein Wort miteinander zu reden. In einem Winkel des Gewölbes saßen ein Geigenspieler und ein Zithermädchen.

9. Analysieren Sie folgende Wörter phonetisch:

rauchen, sehen, spielen, still, der Tisch.

LEKTION VI.

I - ҚИСМ. [o:] ва [ɔ] УНЛИЛАРИ

Немис тилидаги [o:] чўзиқ, ёпиқ, тил орқа, ўрта кўтарилиш, лабланган унли товушдир. Қисқа [ɔ] чўзигидан ўзининг қисқалиги ва очик товуш эканлиги билан фарқ қилади. Бу товушлар талаффуз қилинганда лаблар думалоқлашади, пастки жағ пастга туширилиб оғиз очилади. Қисқа [ɔ] да чўзигиникига қараганда оғиз кўпроқ очилади. Юмшоқ танглай баландга кўтарилиб бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўлини тўсади ва натижада ҳаво оқими оғиз бўшлиғи орқали ташқарига чиқарилади.

“О” ҳарфи қуйидаги ҳолларда чўзиқ талаффуз қилинади.

- 1) очик бўғинда келса: so, oder;
- 2) шартли ёпиқ бўғинда: Brot, Tor;
- 3) **o** ҳарфи қўшалок келганда: Boot, Zoo;
- 4) **o** ҳарфидан кейин ўқилмайдиган **h** ҳарфи турса: Ohr, wohnen;
- 5) қуйидаги қоидага бўйсинмайдиган сўзларда: hoch, das Kloster, der Mond, das Obst, vor;

- 6) **-or** суффиксида: Doktor, Lektor;
- 7) француз тилидан кириб келган **eau** ва **ot** ҳарф бирикмаларига эга бўлган сўзларда: Niveau, Plateau, Depot, Margot.

“О” ҳарфи қуйидаги ҳолларда қисқа талаффуз қилинади:

- 1) ёпик бўғинда келса: ob, Wort;
- 2) қўш ундошдан олдин келса: Stoff, wollen;
- 3) **-os** суффикси составида келса: Kosmos.

II. Teil.

DIE VOKALPHONEME [o:] und [ɔ]

Das [o:] ist ein langer, geschlossener, labialisierter Vokal der hinteren Reihe, der mittleren Zungenhebung.

Das [ɔ] ist ein kurzer, offener, labialisierter Vokal der hinteren Reihe, der mittleren Zungenhebung.

Bei dem langen [o:] sind die Lippen etwas gerundet und vorgestülpt wie bei dem langen [u:]. Die Mundöffnung ist deshalb sehr klein. Beim kurzen [ɔ] ist die Lippenrundung wohl schwächer als bei dem langen [o:]. Bei der Artikulation der Vokale ist die Hinterzunge schwächer gehoben. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das Gaumensegel ist gehoben, schließt jedoch den Weg in den Nasenraum nicht völlig ab.

In folgenden Fällen wird „o“ lang ausgesprochen:

- 1) in offener Silbe: so, loben;
- 2) in relativ geschlossener Silbe: Brot, rot;
- 3) bei der Schreibung **oo**: Zoo, Boot;
- 4) bei der Schreibung **oh**: wohnen, Kohl;
- 5) im Suffix **-or**: Doktor, Lektor;
- 6) bei der Schreibung **eau** und **ot** in den Wörtern französischer Herkunft: Niveau, Plateau, Depot, Margot;
- 7) in folgenden Wörtern: hoch, das Kloster, der Mond, das Obst, vor.

In folgenden Fällen wird “o” kurz ausgesprochen:

- 1) in geschlossenen Silben: ob, Wort;
- 2) vor den Doppelkonsonanten: kommen, wollen;
- 3) im Suffix **-os**: Kosmos.

ÜBUNGEN

1. Lesen Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [ɔ] und transkribieren Sie:

von, das Wort, ob, wollen, sonst, die Antwort, der Ort, sollen, dort, der Sommer, oft, kommen, schoß (schießen), die Post, offen, der Sonntag, Otto, der Bord, der Osten, entschlossen, noch, der Morgen, Orten, gebrochen, doch, das Brot, Optik, voll, hoch, der Kocher, opfern, Dollar, kochen, hoffen.

2. Transkribieren Sie und lesen Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [o:]

das Büro, loben, wohnen, der Sohn, zogen, der Balkon, wo, so, schon, oben, ober, oder, der Obst, der Ofen, bohren, der Schoß, sich erholen, die Kohle, der Pilot, der Ozean, der Vogel, vor, los, groß, froh, empor, der Kilo, der Boden, der Oktober, das Büro.

3. Schreiben Sie folgende Wörter orthographisch. Beachten Sie die Aussprache des [o:] in offenen unbetonten Silben :

[vo' mit], [vo' rɪn], [vo'raôf], [vo' ran], [vo' fɛn], [no' ti:r ən], [ko' pi: r ə n],
[do' zi: r ə n], [pro' bi: r ə n], [fo' ne : tɪk], [pro' fɛso: λ], [mo' mɛnt],
[no' vɛmbλ], [no' vɛlə], [no' ta: rɪ], [nota' tsɪo: n], [no' ti: ts], [pro' tɛst],
[pro' lo:k*], [ko' lɛnə], [kolo'ni:], [ko' lʊmbɪa], [homo' ny:m].

4. Lesen Sie den Text vor. Beachten Sie die Aussprache des [o:] und des [ɔ]. Transkribieren Sie.

Bald kommt der Sommer. Lola, Rosa und Ozod wohnen im Dorf. Im Sommer arbeiten sie im Obstgarten. Der Obstgarten ist groß. Das Obst ist schon reif. Sie sammeln dort Obst. Oft treiben sie Sport. Sie fahren Boot. Sie haben den Sommer gern.

5. Schreiben Sie das Gedicht orthographisch. Beachten Sie die Tonführung und lernen Sie es auswendig:



 ' ain ' ro:t bly: ə n d λ " gartn ||

 ' hainrɪç " hainə ||

 ' auf ' fly: g ə l n d ɛ s g ə " zaŋ ə s ξ

 ' h erts 'li: p*çən tra:k* ' ɪç dɪç " fɛrt |

fɔrt na.x de.n 'flu:rən dɛs "gəŋ əs |
 dɔrt 'vais 'ɪç de.n 'ʃɔ:nstən "'ɔrt ||

dɔrt 'li:k*t 'ai n 'ro:t ,bly:əndλ "gərt̪̥ ξ
 'im 'ʃtɪlən "mɔ:n d̪̥ ,ʃain |
 di. 'lo:tɔs ,blu:mən 'ɛλ "vərt̪̥ ξ
 'i:λ 'traut əs "ʃvɛstλ l ain ||

di. 'f*ai l çə n 'kɪçλn 'vnt* "ko:z̪̥ ξ
 'vnt* 'ʃauŋ na.x de.n "ʃtɛrnən ɛm'po:r |
 'haim lɪç 'ɛλ 'tsɛ:lən di. 'ro:z̪̥
 zɪç 'duftəndə 'mɛ:λçən 'ɪns "o:λ ||

6. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie langes geschlossenes [o:] und kurzes offenes [ɔ] in einem Wort:

Wohnort, Oktober, obwohl, Vollmond, wolkenlos, Sommermode, Rohstoff, Nordpol, Obstsorte, sofort, Wochenlohn, Vorwort, Brotkorb, Kostprobe, formlos, Vorposten, Schokolade, Roggenbrot.

7. Beachten Sie langes [o:] und kurzes [ɔ] in Wortgruppen:

Wort für Wort, rote Rosen holen, einen Bogen machen, die Wogen des Stromes, einen Korb bekommen, auf seine Kosten kommen, Wochenlohn bekommen, in die Oper gehen, eine komische Rolle spielen, für das Wohl des Volkes sorgen, Knotenstock holen, ohne Bohnenkaffee auskommen, an die große Glocke hängen, die Wohnung im oberen Stock, bloß sonnabends den Sohn holen, der vorteilhafte Vorschlag.

8. Lesen Sie folgende Sätze nach der Transkription vor. Beachten Sie langes [o:] und kurzes [ɔ] in Sätzen.

Wohl bekomm' s! Keine Rosen ohne Dornen. Not kennt kein Gebot. Wer droht, macht dich nicht tot. In der Not schmeckt jedes Brot. Unverhofft kommt oft. Borgen macht Sorgen. Morgenstunde hat Gold im Munde. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben. Frisch begonnen ist halb gewonnen. Es ist nicht so fein gesponnen, es kommt doch endlich an die Sonnen. Was du heute kannst besorgen, das verschiebe

nicht auf morgen. Der Strom trieb das Boot gegen Osten zum Dorf. Die Probe dieser Oper begann im Großen Theater. Riesige Wogen toben und tosen am hohen Meeresstrand. Ihre Tochter hat Karten für die Oper im Vorverkauf besorgt. Der volle Mond stand hoch am wolkenlosen Himmel. Am Montag feiern meine Eltern die silberne Hochzeit.

9. Setzen Sie die fehlenden Buchstaben sch, s, ss, ß ein und transkribieren Sie diese Wörter.

Heute i.t .onntag. Die .onne .eint. Die .tudenten .tehen .pät auf und e.en .nell ihr Fröh.tück. Mein Freund i.t auch .nell und geht auf die .tra.e. Er will .pazierengehen. Zuer.t geht er zu Fu., dann nimmt er .tra.enbahn.

LEKTION VII.

I-ҚИСМ

[e:], [ɛ:] ва [ɐ] УНЛИЛАРИ

[e:] чўзиқ, ёпиқ, тил олди, ўрта кўтарилиш лабланмаган унли товушдир. Ушбу товушнинг артикуляциясида тил олдинга қараб силжийди. Учи пастки тишларга тегади ва унинг ўрта қисми танглай томон кўтарилади. Лаблар икки томонга бироз тортилади, жағ эса бироз пастга тушади.

[ɛ] қисқа очик, ўрта кўтарилиш, лабланмаган унли товуш бўлиб ҳисобланади. Бу товушни талаффуз қилишда оғиз бир оз очилади, тил уч пастки тишларга тегади. Лаблар икки томонга кам миқдорда тортилади. Юмшоқ танглай кўтарилиб бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво оқимини тўсади.

[ɐ] унлиси чўзиқ, тил олди, очик, ўрта кўтарилиш лабланмаган товушдир. Бу товуш талаффуз қилинганда пастки жағ бироз пастга туширилади, тил олдинга қараб бироз силжийди, лаблар кам даражада икки томонга тортилади.

“е” ҳарфи қуйидаги ҳолларда [e:] чўзиқ товушини ифодалайди:

- 1) очик бўғинда келса: lesen, Esel;
- 2) шартли ёпиқ бўғинда келса: Weg, schwer;
- 3) ўқилмайдиган **h** ҳарфидан олдин келса: sehen, gehen;
- 4) кўш **ee** унли очик бўғинда келса: leer, Tee, See;
- 5) сонор товушдан олдин келса: er, wer, dem, Herd.

Қисқа [ɐ] товуши қуйидаги ҳолларда намоён бўлади:

- 1) **ä** ва **e** ҳарфлари ёпиқ бўғинда келса: März, elf;
- 2) **ä** ва **e** ҳарфлари ёпиқ бўғинда кўш ундошдан олдин турса: kennen, hätte;
- 3) **emp-, ent-, er-, ver-, zer-** префикслари составида: verstehen, zerbrechen, entsprechen, erfahren;

4) грекча номлардаги урғусиз **-es** суффиксида: Aristoteles, Achitles, Sokrates;

5) қуйидаги қоидага бўйсинайдиган сўзларда: das Billett, der Chef, die Herberge, der Herzog, das Hotel, das Relief, Stephan, der Tibet.

Немис тилидаги “ä” ҳарфи қуйидаги ҳолларда чўзиқ талаффуз қилиниб, транскрипцияда [ɛ:] тарзида берилади:

- 1) очик бўғинда келса: tätig, Käse;
- 2) шартли ёпик бўғинда келса: Bär, spät;
- 3) ўқилмайдиган **h** ҳарфидан олдин келса: Zähne, ähnlich, wählen;
- 4) қуйидаги қоидага бўйсинайдиган сўзларнинг ёпик бўғинида: die Ärzte, die Gebärde, das Gemälde, das Gespräch, das Mädchen, das Märchen, nächst, nämlich, das Rätsel, das Städtchen, die Städte, zärtlich.

Немис тилида фақат битта редуциялашган, лабланмаган, ўрта қатор, ўрта кўтарилиш [ə] товуши бор. Бу товуш ўрта чўзиқликдаги товуш бўлиб, уни талаффуз қилишда оғиз бироз очилади. Тил учи пастки олд тишларга тегади, юмшоқ танглай кўтарилиб, бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўлини тўсади.

[ə] унлиси мустақил фонема эмас, у чўзиқ, ёпик [e:] унлисининг урғусиз бўғинларда учрайдиган кўриниши (варианти) дир. Бу унли немис тилида **Murmellaut** деб юритилади, яъни ноаниқ товуш деб ҳисобланади.

Ушбу товуш урғусиз **be-, ge-** префиксларида ва урғусиз суффикс ҳамда кушимчаларда (-chen, -et, -est) учрайди, з.В.: suchen, habe, bekommen, gekommen, Tischchen, badet, badest.

Murmellaut қуйидаги ҳолларда туширилиб қолдирилади:

а) портловчи товушлардан кейин: ['ba:dŋ], ['bi:tŋ], ['blaibŋ], ['zi:gŋ], ['hɛkŋ], ['tɪpŋ];

б) сирғалувчи товушлардан кейин: ['le:zŋ], ['vaksŋ], ['maxŋ], ['raiçŋ], ['vaɪŋ], ['pɾy:fŋ];

в) аффрикатлардан кейин: ['klɛpfŋ], ['tantsŋ], ['rʊtŋ].

Ушбу товуш юқоридаги ҳолатларда бўғин ясовчи бўлиб ҳисобланади ва [ŋ] ундошининг тагига бир нуқта қўйилади.

Murmellaut қуйидаги ҳолларда туширилмайди:

1) сўз охирида: ['ʃu:lə], ['bi:tə];

2) **be-, ge-** префикслари составида: [bə'kɛmən], [gə'falən];

3) унлилардан кейин: [na:ə], [ze:ə];

4) **-chen, -igen** суффикслари составида: ['mɛ:tçən], ['ʊstɪgən];

5) [m], [n], [l], [r] ва [ŋ] ундошларидан кейин келганда: ['ma:lən], ['mainən], ['kɛmən], ['fa:rən], ['ziŋən], ['tailən]

6) [g] ундошидан кейин келган **-el** суффикси составида: ['re:gəl], ['ku:gəl].

II Teil. DIE VOKALPHONEME [e:], [ɛ] und [ɛ:]

Das Phonem [e:] ist ein langer, geschlossener, nichtlabialisierter Vokal der vorderen Reihe, der mittleren Zungenhebung.

Bei der Artikulation des Vokals [e:] werden die Lippen locker gehalten. Die ganze Zunge ist stark nach vorn geschoben. Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Die Vorderzunge wölbt sich zum vorderen Hartgaumen. Das Gaumensegel ist gehoben, schließt jedoch den Nasenraum vom Mundraum nicht ab.

Der Buchstabe “e” wird in folgenden Fällen lang ausgesprochen:

- 1) in der offenen Silbe: geben, Regen;
- 2) in der relativ geschlossenen Silbe: Weg, schwer;
- 3) durch die Verdoppelung des Vokals **e**: leer, Meer;
- 4) durch das Dehnungs – **h**: nehmen, sehen;
- 5) in kurzen unveränderlichen Wörtern vor einem sonoren Konsonanten: wer, wem, der, dem, her; **aber** : des , es, weg, weshalb.

Das Phonem [ɛ] ist ein kurzer, offener, nichtlabialisierter Vokal der vorderen Reihe, der mittleren Zungenhebung.

Bei der Artikulation des Vokals [ɛ] sind die Lippen geöffnet. Das Gaumensegel ist gehoben, es läßt jedoch einen kleinen Spalt zwischen Mund - und Nasenraum frei. Die Zungenspitze ist mit den unteren Schneidezähnen in Kontakt.

Das kurze [ɛ] wird gesprochen:

- 1) bei der Schreibung **ä** in geschlossenen Silben: fällen, mächtig;
- 2) bei der Schreibung **e** in geschlossenen Silben: fest, nett, weg;
- 3) in untrennbaren Präfixen **emp-, ent-, er-, ver-, zer-**: empfangen, entsprechen, erklären, versuchen, zerstören;
- 4) im unbefonten Suffix **-es** griechischer Namen: Aristotels, Achilles, Sokrates;
- 5) bei der Schreibung **e** in folgenden Ausnahmewörtern: das Bilett, der Chef, die Herberge, der Herzog, das Hotel, das Relief, das Requiem, Stephan.

Das Phonem [ɛ:] ist ein langer offener, nichtlabialisierter Vokal der vorderen Reihe, der mittleren Zungenhebung.

Das lange [ɛ:] wird genau so wie das kurze [ɛ] artikuliert.

Das lange offene [ɛ:] wird gesprochen:

- 1) in der offenen Silbe: Träne, Väter;
- 2) in der relativ geschlossenen Silbe: Bär, Revolutionär;
- 3) durch das Dehnungs – **h**: Ähre, wählen;
- 4) in geschlossenen Silben folgender Ausnahmewörter: die Ärzte, gemächlich, das Gemälde, das Gespräch, das Mädchen, das Märchen, nächst, nämlich, das Rätsel, das Städtchen, die Städte, zärtlich.

Es gibt auch das reduzierte [ə], den sogenannten Murmellaut. Es ist ein Vokal der mittleren Zungenhebung. Dieser Vokal kommt nur in den unbetonten Präfixen **be-**, **ge-** und in unbetonten Suffixen und Flexionen vor.

In folgenden Fällen fällt der Murmellaut [ə] aus:

- 1) nach den Verschlusslauten: ['ba:d̩], ['bi:t̩], ['tɪp̩], ['blaib̩], ['hɔ̩k̩], ['zi:g̩];
- 2) nach den Engelaute: ['le:z̩], ['vaks̩], ['max̩], ['raiç̩], ['vaʃ̩], ['pry:f̩];
- 3) nach den Affrikaten: ['klɔ̩pf̩], ['tants̩], ['rɒt̩ʃ̩].

Dieser Vokal ist in oben genannten Fällen silbisch und wird mit einem Punkt unter dem [̩] gezeichnet.

Der Murmellaut [ə] wird ausgesprochen:

- 1) im Auslaut: ['ju:lə], ['bi:tə];
- 2) in Präfixen **be-**, **ge-**: [b ə'kɔ̩mən], [gə'falən];
- 3) nach Vokalen: [na: ə], [ze: ə];
- 4) in Suffixen **-chen**, **-igen**: ['mɛ:tçən], ['rɛçnən], ['ʌstɪçən];
- 5) nach [m], [n], [l], [r], [ɪ]: ['ma:lən], ['mainən], ['kɔ̩mən], ['fa: rən], ['zɪnən], ['təilən];
- 6) im Suffix **-el** nach [g]: ['re:gəl], ['ku:gəl].

ÜBUNGEN

1. Beachten Sie die Aussprache des [ɛ] und des [ɛ:]. Schreiben Sie folgende Wörter orthographisch:

- ['ɛs], ['ɛndən], ['rɛnən], ['lɛdən],
['ɛs̩], ['nɛnən], ['zɛndən], ['zɛ:lə],
['ɛndə], ['kɛnən], [mɛn], ['tsɛ:nə].

2. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [ɛ] und des [ɛ:].

a) die Wende, der Herr, kämpfen, recht, der Mensch, hält, retten, die Schätze, die Hände, die Kräfte, verändern, das Werk, der Wettbewerb, das Lächeln, die Verkände, die Schächte.

b) das Mädels, später, die Universität, väterlich, die Vorschläge, die Nähstube, das Gespräch, während, die Schäden, nächst, der Gefahre, spähen, der Träger, der Funktionär, das Militärische, die Täler.

3. Üben Sie die Aussprache der Wörter; Schreiben Sie orthographisch.

- [fɛ:λ], [gɛstiku'li:rən], [de·λ'trɛ:nλ], [de·λpɛ'di:tλ],
[das tɛrmo'me:tλ], [di·tɛmpəra'tu:λ], [di·prə'miɛ:rə],

[' t ɛ : l m a n], [d a s p a r l a ' m ɛ n t], [' b u : d a p ɛ s t], [' b u : k a r ɛ s t].

4. Vergleichen Sie die Wörter. Üben Sie die Aussprache des [e:] und des [ɛ].

[e:]
den (артикуль)
wen (кимни)
Beet (жуяк)
beten (сажда қилмоқ)

[ɛ]
denn (чунки)
wenn (агар)
Bett (кровать)
Betten (кроватьлар)

5. Vergleichen Sie die Wörter dem Sinn nach. Üben Sie die Aussprache des [e:] und des [ɛ:].

[ɛ:]
Ehre (номус)
mehr (кўпроқ)
Beeren (ертут)
sehen (кўрмоқ)

[e:]
Ähre (бошоқ)
Mär(айтишув, ҳикоя)
Bären (айиқлар)
säen (экмоқ)

6. Beachten Sie die Aussprache des [e:] in folgenden Wörtern:

die Ehre, der Ehrgeiz, das Elend, erst, die Armee, das Schwert, das Leben, schwer, der Weg, unentwegt, lehren, wehren, verstehen, der Ergebnis, umher, benehmen, kehren, die Mehrheit.

7. Lesen Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [ɛ] und transkribieren Sie.

deshalb, jetzt, modern, das Werk, fern, letzt, das Konzert, denn, wenn, das Bett, die Betten, die Ecke, die Ernte, essen, das Ende, es, die Ente, nett, das Vetter, retten.

8. Merken Sie sich folgende Sonderfälle der Vokaldauer und üben Sie sich in der Aussprache dieser Wörter:

[ɛ]
das Billet [bɪl'let]
der Chef [ʃɛf]
das Hotel [ho'tel]
die Länder ['lændə]
das Moment [mo'ment]
der Student [ʃtu'dent]
kräftig ['krɛftɪç]

[ɛ:]
das Gespräch [gə'ʃprɛ:ç]
die Städte ['tɛ:tə]
das Städtchen ['tɛ:t*çən]
zärtlich ['tsɛ:ltlɪç]
nächst [nɛ:çst]
das Rätsel ['rɛ:tsl]
das Mädchen ['mɛ:t*çən]

[e:]

Estland ['e:st,lant*]

das Erz ['e:λts]

Hedwig ['he:t*viç]

der Krebs [kre:p*s]

Mecklenburg ['me:klən,burk*]

nebst [ne:bst]

stets [ʃte:ts]

9. Transkribieren Sie folgende Wörter und Wortgruppen. Beachten Sie Aussprache der Vokale [e:] und [ɛ]:

werten, bewerten, abwerten, auswerten, aufwerten, entwerten, wertvoll, verwertbar, ein wertvolles Geschenk;

erst eben gekommen, ein enger Weg, Hege und Pflege, gehen und nehmen, weder Weg noch Steg, leeres Stroh dreschen, etwas auf der Seele haben, einem (jemandem) das Leder gerben, jemanden in die Schere nehmen, auserlesene Episoden (Gesellschaft, Geschenke), ein Werk von Brecht, zum Verwechseln ähnlich, sich kläglich ernähren, keine Märchen erzählen;

Ich bekam gestern ein wertvolles Geschenk. Wir zählen die Esel (Pferde, Rehe, Messer, Teller, Ähren). Sie erzählt von der Messe (Ausstellung, dem Wetter, dem Theater, dem Leben).

10. Beachten Sie die Aussprache der Vokale [e:], [ɛ:], [ɛ] und [ə] in Sätzen.

- a) Die Züge verkehren nur werktags. Jeder wird selig nach seiner Art. Besser spät als nie. Alles vergeht, Wahrheit besteht. Andere Städtchen, andere Mädchen. Esel essen Nesseln nicht, Nesseln essen Esel nicht. Bär bleibt Bär, führt man ihn auch übers Meer. Neue Besen kehren gut. Eigener Herd ist Goldes wert. Wer die anderen nicht ehrt, ist der Ehre selbst nicht wert.
- b) Der Zweck des Lebens ist das Leben selbst. (J.W. Goethe) In jedem Menschen ist etwas von allen Menschen. (G.Ch. Lichtenberg). Zunächst sieht es so aus, als könne dieses Verbrechen schnell geklärt werden. (W. Steinberg). Endlich fiel ein Mondstrahl durch die Fensterscheiben auf die Gemälde an der Wand. (Th. Storm).

LEKTION VIII.

I-ҚИСМ

[y:] ва [y] УНЛИЛАРИ

Немис тилидаги [y:] унлиси чўзиқ, ёпик, тил олди, юқори кўтарилиш, лабланган товуш бўлиб ҳисобланади. Бу товушни талаффуз этишда оғиз бироз очилади. Лаблар олдинга бўртиб чиқади ва думалоқлашади. Тил учи пастки олд тишларга тақалиб туради, тилнинг устки қисми танглай томон кўтарилган бўлади, лекин бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўлини бутунлай тўсиб қўймайди.

[y] унлиси очик, лабланган, тил олди, юқори кўтарилишдаги унли товушдир. Бу товуш талаффуз қилинганда пастки жағ [y:] дагига қараганда бир оз кўпроқ тушади ва оғиз каттароқ очилади. Лаблар унчалик таранглашмасдан бир оз думалоқлашади.

Ёзувдаги “u” ҳарфи қуйидаги ҳолатларда чўзиқ талаффуз қилинади:

- 1) очик бўғинда келса: Süden, Übung;
- 2) шартли ёпик бўғинда келса: Tür, grün;
- 3) ўқилмайдиган **h** ҳарфидан олдин турса: kühl, führen;
- 4) сонор товушдан олдин келса: für, Schüler;
- 5) айрим чет тилидан кириб келган сўзлардаги **y** ҳарфи Lyrik, typisch.

“u” ҳарфи қуйидаги ҳолларда қисқа талаффуз қилинади:

1. икки ва ундан ортиқ ундошдан олдин ёпик бўғинда келса: Füller, müssen, mündlich;
2. ёпик бўғиндаги **y** ҳарфи: Ypsilon, Symbol.

II. Teil. DIE VOKALPHONEME [y:] und [y]

Das [y:] ist ein langer geschlossener, labialisierter Vokal der vorderen Reihe, der hohen Zungenhebung.

Bei der Artikulation des deutschen [y:] ist der Zahnreihenabstand etwa kleinfingerbreit. Die Zungenspitze wird kräftig an die unteren Schneidezähne gefreßt, die Vorder- und die Mittelzunge richten sich gegen den Hartgaumen auf.

Das lange [y:] wird gesprochen:

- 1) in betonten offenen Silben: üben, lügen;
- 2) in relativ - geschlossenen Silben: Tür, Parfüm;
- 3) durch das Dehnungs –**h**: führen. kühn;
- 4) bei der Schreibung **y** in betonten offenen und relativ geschlossenen Silben: Analyse, Anonym;
- 5) in geschlossenen Silben folgender Ausnahmewörter: die Büste, düster, wüst, die Wüste.

Das [y] ist ein kurzer, offener, labialisierter Vokal der vorderen Reihe, der hohen Zungenhebung.

Das kurze [y] hat einen größeren Kieferwinkel und eine größere Lippenöffnung als der lange Vokal [y:]. Das Gaumensegel ist gehoben, schließt jedoch den Weg in den Nasenraum nicht vollständig ab.

Die Buchstaben **ü** und **y** werden in geschlossenen Silben kurz ausgesprochen: Mütter, Stücke, Gymnastik, Symbol.

ÜBUNGEN

1. Üben Sie die Aussprache der [i:], [y:], [ɪ] und des [y]. Beachten Sie die Aussprache der Vokale.

(die) Biene	→	(die) Bühne
(das) Tier	→	(die) Tür
(die) Ziege	→	(die) Züge
(die) Kriege	→	(die) Krüge

missen	→	müssen
Miller	→	Müller
sticken	→	Stücke
fixe	→	Füchse
Kiste	→	Küste

2. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [y:].

üben, für, müde, Schüler, über, süß, Füße, grüßen, drüben, übrig, grün, Wüste, führe, Lektüre, übernehmen, früh, Künste, fühlen, Güter, übel, kühl, Bühne, hüten, Züge, üblich, Tribüne, rühren, Führer, Spüle, Tür, Türmheim

3. Beachten Sie die Aussprache des [y]. Üben Sie die Aussprache der Wörter.

Fünf, müssen, Brücke, München, füllen, dünn, wünschen, Stück, Ypsilon, brüllen, stützt, dürfen, zurück, Gründe, Trümmer, Stück, flüstern, drücken, lüften, schütteln, Rück, knüpfen, Glück, schützen, füttern, rückwärts, stümpfern, Türkei, stützig, unerfüllt, dürr, stürzen, türkisch, Schüssel, stümmeln, stürmisch, stündlich.

4. Beachten Sie die Aussprache beim Vorlesen folgender Wörter und schreiben Sie sie orthographisch:

[tri 'by: n ə], [zyno 'ny:m], [zy' nɔptɪk], [zys' te:m], [zyn 'te:t ɪ],

[psɪçol o 'gi:], ['pry: f λ], ['byrg λ], [psɪdɔgy 'ny:m], [gym 'na: zɪʊm],

[fy 'zi:k], ['fy: z i kλ], [zy:t*], [zy:t* 'ɔstɐ], [zym 'bo:l], [zym 'fo:n ɪ k],
 ['zyntaks], ['hy: t ə], ['grynt*ɪç], ['gry:s ə], ['fl yçtɐ], ['fl yçt ɪç]
 ['zyn 'de: t ɪ], [zyn 'taktɪ], [ʃtyk].

5. Lernen Sie folgenden Zungenbrecher auswendig:

Kauft ein Pfund Pflaumen für fünf Pfennig; für fünf Pfennig kauft ein Pfund Pflaumen.

6. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie langes [y:] und kurzes [y] in einem Wort:

Frühstück, Südküste, Südfrüchte, überflüssig, überdrüssig, überglücklich, Schütermütze, Bühnenstück, Glücksgefühl, rückvergüten.

7. Beachten Sie langes [y:] und kurzes [y] in Wortgruppen.

für den berühmten Physiker, über die Pyramide, Stück für Stück, in Hülle und Fülle, über der Tür, für die Bühne, über 55 Bücher verügen, viele Grüße von Günther, Unglück verhüten, mit Vorwürfen überschütten, stürmische Begrüßung, etwas pünktlich erfüllen, etwas gründlich prüfen, eine Lücke ausfüllen, Frühlingslüftchen spüren, Südfrüchte überreichen, die Blüten abpflücken, mein jüngerer Kollege Müller, eine angenehme Kühle verspüren, es ist üblich.

8. Lesen Sie folgende Sprüche und Sätze nach der Transkription vor. Beachten Sie langes [y:] und kurzes [y].

- a) Verbotene Früchte schmecken süß. Jeder ist seines Glückes Schmied. Früh übt sich, wer ein Meister werden will. Der eine hat die Mühe, der andere schöpft die Brühe.
- b) Frühling soll mit süßen Blicken mich entzücken und berücken. (C. Brentano). Du mußt die Führung übernehmen. (B. Brecht). Des Lebens Mühe lehrt uns allein des Lebens Güter schätzen. (J.W.Goethe). Alle Blüten müssen vergehen, daß Früchte beglücken. (J.W. Goethe). Lerne nur das Glück ergreifen, denn das Glück ist immer da. (J.W.Goethe). Ein unnütz Leben ist ein früher Tod. (J.W.Goethe).
- c) Über die Fahrt nach Rügen war Günther überglücklich. Die Züge verkehren nicht immer pünktlich. Anonyme Briefe sind so schlimm wie eine Lüge. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht. Unsere Pläne müssen wir künftig ausführlicher besprechen. Morgen früh beginnt die Prüfung in Physik.

9. Merken Sie sich besondere Fälle der Vokaldauer. Üben Sie sich die Vokale in den folgenden Wörtern:

höchst [hø:çst], stets [ʃ te:ts], das Erz [ʻe:λts], der Harz [de·λ ha:λts], die Grammatik [di· gra'matik], Hamburg [ʻham,bʊrk*], Stevan [ʻʃtefan], Kanada [ʻKanada:], der Walfisch [de·λ ʻval_fiʃ], die Walnus [di· ʻval_nʊs], der Bräutigam [ʻbrʏtigam], der Bart [de·λ ba:λt], der Arzt [de·λ ʻa:λts], nach [na:x].

LEKTION IX.

I-ҚИСМ

[φ:] ва [œ] УНЛИЛАРИ

[φ:] унлиси чўзиқ, ёпик, тил олди, ўрта кўтарилиш, лабланган товуш бўлиб ҳисобланади. Ушбу товуш талаффуз қилинганда пастки жағ бир оз очилади, лаблар таранглашмасдан олдинга чиқарилади ва думалоқлашади. Тил олдинга силжиб, унинг учи пастки тишларга тегади. Юмшоқ танглай бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўлини тўсмасдан юқорига кўтарилади.

Ёзувдаги “ö” ҳарфи қуйидаги ҳолларда чўзиқ талаффуз қилинади:

- 1) очик бўғинда келса: lösen, Größe;
- 2) шартли ёпик бўғинда келса: schön, möglich;
- 3) **eu** ҳарф бирикмасида: Friseur, Ingenieur;
- 4) **oe** ҳарф бирикмасида: Goethe, Goethisch.
- 5) ўқилмайдиган **h** ҳарфидан олдин тупса: Söhne, Köhre.

[œ] унлиси қисқа, очик тил олди, ўрта кўтарилиш, лабланган товуш бўлиб ҳисобланади. Ушбу товушни талаффуз қилишда пастки жағ **[φ:]** унлиси талаффузи вақтидагидан кўпроқ пастга тушади. Лаблар бир оз олдинга чиқарилиб, сезиларли даражада думалоқлашади.

Ёзувдаги **ö** ҳарфи ёпик бўғинда кўш ундошдан олдин келса қисқа талаффуз қилинади: können, Wörter.

II. TEIL.

DIE VOKALPHONEME [φ:] und [œ]

Das **[φ:]** ist ein langer, geschlossener, labialisierter Vokal der vorderen Reihe, der mittleren Zungenhebung.

Die Zungenstellung und der Kieferwinkel sind wie beim geschlossenen langen **[e:]**. Die Lippen werden dabei gerundet wie bei dem langen geschlossenen **[o:]**.

Der mittlere Teil der Zunge liegt bei dem geschlossenen langen **[φ:]** etwas tiefer als bei dem langen geschlossenen **[e:]**, weil die Vorderzunge unter dem Einfluß der Lippenrundung auch etwas gerundet wird.

Der Buchstabe “ö” wird in folgenden Fällen lang ausgesprochen:

- 1) in offenen Silben: böse, Vögel;
- 2) in relativ geschlossenen Silben: Öl, schön;

- 3) durch das Dehnungs – **h**: Röhre, Söhne;
- 4) bei der Schreibung **eu** : Redakteur, Ingenieur.
- 5) bei der Schreibung **oe** : Goethe, Goethisch.

Das [œ] ist ein kurzer, offener, labialisierter Vokal der vorderen Reihe der mittleren Zungenhebung.

Bei der Artikulation des [œ] ist die Zungenlage dieses Vokals der Zungenlage des kurzen offenen [ɛ] ähnlich, und die Lippen werden so gerundet, wie bei dem kurzen offenen [ɔ]. Beim [œ] wird die Vorderzunge unter dem Einfluß der Lippenrundung etwas gerundet.

Das [œ] wird bei der Schreibung **ö** in geschlossenen Silben ausgesprochen: können, zwölf, Wörter.

ÜBUNGEN

1. Vergleichen Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [e:] und des [ø:].

Meere	Möhre	Hefe	Höfe
her	hören	sehnen	Söhne
Besen	böse	Rehe	Röhre
lesen	lösen		

2. Vergleichen Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [ɛ] und des [œ].

kennen	können	fertig	fördern
Mächte	möchte	Kerbe	Körbe
Wärter	Wörter	Kerne	Körner
Helle	Hölle	stecken	Stöcke

3. Beachten Sie die Aussprache folgender Wörter und transkribieren Sie:

(der) Wolf - (die) Wölfe	(das) Dorf - (die) Dörfer
(der) Kopf - (die) Köpfe	(das) Loch - (die) Löcher
(der) Topf - (die) Töpfe	(die) Tochter - (die) Töchter
(das) Wort - (die) Wörter	(der) Vogel - (die) Vögel
(der) Not - (die) Nöte	(der) Sohn - (die) Söhne

4. Transkribieren Sie. Beachten Sie die Aussprache der Wörter:

öffnen, zuhören, französisch, können, verkörpern, der König, das Gewölbe, die Schöpfung, das Möbel, größer, nötig, stöhnen, Oberkörper, örtlich, dösen, höchst, schön, möglich, die Söhne, frösteln, plötzlich, die Köpfe, bröckeln, entblößen, die Bevölkerung, die Möglichkeit, die Ökonomie, ökonomisch, östlich.

5. Beachten Sie die Aussprache der Wörter. Schreiben Sie sie orthographisch und beachten Sie die Aussprache des [ɸ:] und des [æ].

[ˈʔæfn ən], [ˈʔɸ:fnən], [ˈmœçtə], [ˈmɸ: k*liç],
 [ˈʃtœkə], [ˈʃtɸ:rən], [ˈhœlə], [ˈhɸ:lə], [mɸ:k*t],
 [ˈmɸ:rən], [ˈlɸ:zən], [ˈfœrdln], [ˈhɸ:λt],
 [ˈkœrpλ], [ˈfœlkλ], [ˈnɸ: tə], [ˈlɸ:və],
 [ˈʔæftλ], [ˈtsœlə], [tra ˈgɸ: diə], [ko ˈmɸ: diə].

6. Schreiben Sie das Gedicht orthographisch. Beachten Sie die Tonführung und lernen Sie es auswendig:

ˈ vandλərs tʰanˈ, li: t° ||
 fən t :ɸg ˈə ||
 ˈγ:bλ ˈalən ˈ gɪ pf əln
 ˈɪst ˈ ru: ||
 ˈ in ˈalən ˈ vɪpf əln
 ud tsər :γpʃˈ
 kaum ˈ ˈ ainən ˈhaux ||
 di. ˈfɸ :g l ain ˈʃwaign ˈim ˈvaldə ||
 ˈ vartə nu:λ ədlabˈ
 ˈ ru: əst du ˈaʊx ||

7. Lernen Sie Charakteristik der deutschen Vokale nach dem Vokaldreieck auswendig.

1. Die Vokale [a:], [ɔ:], [o:], [ʊ], [u:] sind Vokale der hinteren Reihe.
2. Die Vokale [a], [ɛ:], [ɛ], [e:], [ɪ], [i:], [œ], [ø:], [y], [y:] sind Vokale der vorderen Reihe.
3. Die Vokale [a:], [a] sind Vokale mit niedriger Zungenhebung.
4. Die Vokale [ɔ:], [o:], [ɛ:], [ɛ], [e:], [œ], [ø:] sind Vokale mit mittlerer Zungenhebung.
5. Die Vokale [ʊ], [u:], [ɪ], [i:], [y], [y:] sind Vokale mit höchster Zungenhebung.
6. Die Vokale [ɔ:], [o:], [ʊ], [u:], [y], [y:] sind labialisierte Vokale.
7. Die Vokale [a:], [a], [ɛ:], [ɛ], [e:], [ɪ], [i:] sind unlabialisierte Vokale.

8. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache der Vokale [ɸ:] und [œ] in einem Wort und in Wortgruppen:

Körpergröße, zwölf, geöffnete, Öfen, örtliche, Behörde, wöchentliche Löhnung, höhmische Dörfer, plötzliche Lösung, böses Öchslein, höchstes Können, schöner Körper, Söhne und Töchter, zwölf Löffel, größere Stöcke.

9. Lesen Sie folgende Sprichwörter und Sätze nach der Transkription. Beachten Sie langes [ɸ:] und kurzes [œ].

- a) Das Ende krönt das Werk. Böse Saat bringt böse Früchte. Höfliche Worte vermögen viel und kosten doch wenig. Wo Frösche sind, da sind auch Störche. Viele Köche verderben den Brei. Sie versuchte ihn zu trösten, er wollte sie aber nicht hören. Einmal wöchentlich haben wir Körperkultur. Ich möchte ihre schönen Töchter trösten. Der Österreicher wollte schöne Kleider für seine Töchter kaufen.
- b) Georg schleppte plötzlich seinen Maschinenteil ab, möglichst weit weg von der Chaussee. (A. Seghers). Um die Mittagsstunde strömte die Bevölkerung ins Gewerkschaftshaus. (W. Bredel). Das ganze Jahr hielt die Schule Kurse ab, hauptsächlich für die Söhne und Töchter der Bauern aus den umliegenden Dörfern. (A. Seghers).

LEKTION X.

I-ҚИСМ. [ai], [au] ва [ɔy] ДИФТОНГЛАРИ

Дифтонг деганда биз икки унлининг бирикиб битта товуш сифатида талаффуз қилинишини тушунамиз. Немис тилида 3 та дифтонг мавжуд. Улар [ai], [au], [ɔy] дифтонглари дидир. Бу дифтонглarning биринчи қисми кучли урғули ва аник талаффуз этилса, иккинчи қисми урғусиз кучсиз талаффуз қилинади. Дифтонглари талаффуз қилишда нутқ органилари барқарор

характерга эга эмас. Унда нутқ органлари бир ҳолатдан иккинчисига ўтиб кетади. Дифтонгларнинг биринчи унлиси бўғин ясовчи бўлиб, у қисқа ва аниқ талаффуз қилинса, иккинчиси эса бўғин ясовчи бўлмасдан, қисқа талаффуз қилинади.

[ai] ва **[au]** дифтонгларини талаффуз қилишда оғиз олдин катта очилиб, тил ўртаси бироз кўтарилади. **[ai]** дифтонгини талаффуз қилишда нутқ органлари тезда **[i:]** унлисини талаффуз қилиш ҳолатига ўтиб кетади, яъни тил олди кўтарилиб, оғизнинг катталиги кескин кичраяди. **[au]** дифтонгини талаффуз қилишда эса нутқ органлари кескин **[u:]** –ни талаффуз қилиш ҳолатига ўтиб кетади, яъни тилнинг орқа қисми кескин кўтарилиб, лаблар думалоқлаштирилиб чуччайган ҳолатда бўлади.

[ɔy] дифтонгини талаффуз қилишда нутқ органлари дастлаб **[ɔ]**–ни талаффуз қилиш ҳолатида бўлади, яъни орқа тил бироз кўтарилади ва лаблар думалоқлашади. Кейин нутқ органлари **[y:]**–ни талаффуз қилиш ҳолатига ўтиб кетади, яъни тил олди кўтарилиб, лаблар кескин олдинга чўзилади ва оғиз у даражада катта очилмайди.

[ai] дифтонгини ифода этиш учун ёзувда қуйидаги ҳарф бирикмалари қўлланилади: **ei, ai, ay, ey**. Масалан: *kein, der Mai, Bayern, Meyer*.

[au] дифтонгини ифода этиш учун **au** ҳарф бирикмаси ишлатилади: *brauchen, Haus*.

[ɔy] дифтонги учун ёзувда иккита ҳарф бирикмаси ишлатилади: **eu, äu**: *die Leute, die Häuser*.

II. Teil. DIE DIPHTONGE **[ai]**, **[au]** und **[ɔy]**

Im Deutschen gibt es drei Diphthonge. Diphthonge sind Verbindungen von zwei Vokalen in einer Silbe. Bei der Artikulation der Diphthonge gleiten die Sprechorgane aus einer Lage in eine andere. Bei den deutschen Diphthongen ist der erste Vokal silbisch, er ist kurz und wird sehr deutlich gesprochen; der zweite Vokal ist unsilbisch und auch kurz.

Bei der Artikulation der Diphthonge **[ai]** und **[au]** ist die Mundöffnung zuerst groß, die Mittelzunge ist etwas gehoben wie beim **[a]**, dann gleiten die Sprechorgane beim **[ai]** in die Lage des **[i:]**, d.h. die Vorderzunge wird gehoben, und die Mundöffnung wird klein. Beim **[au]** gleiten die Sprechorgane in die Lage des **[u:]**, d.h. die Hinterzunge wird stark gehoben, die Lippen werden gerundet und vorgestülpt.

Bei der Artikulation des Diphthongs **[ɔy]** nehmen die Sprechorgane zuerst die Lage des **[ɔ]** ein, d.h. die Hinterzunge ist etwas gehoben, die Lippen sind gerundet, aber nicht stark vorgestülpt, dann gleiten die Sprechorgane in die Lage des **[y:]**, das heißt die Vorderzunge wird gehoben, die Lippen werden stark vorgestülpt, die Mundöffnung wird kleiner.

Zur Bezeichnung des **[ai]** dienen die Buchstabenverbindungen **ei, ai, ay, eu**, z.B.: *sein, der Mai, Bayern, Meyer*.

Zur Bezeichnung des [au] gebraucht man die Buchstabenverbindung **au**, z.B.: rauchen.

Zur Bezeichnung des [ɔy] dienen die Buchstabenverbindungen **eu, äu**, z.B.: die Leute, die Häuser.

ÜBUNGEN

1. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beteiligen Sie den Diphtong [ai] in Anlaut, Inlaut und Auslaut.

Ei, Bein, Wein, sein, eigen, mein, dein, Zeit, Schneider, meinen, zeigen, heißig, einsam, weiß, leicht, Einfall, eigentlich, gescheit, Eis, weinen, breit, Bein, Seite, einmal, Einwand, reiten, Geiger, Weichnung, Eile, kein, Teil, eintreten, freilich.

2. Beachten Sie den Gebrauch des Diphtongs [ai] und transkribieren Sie.

Schreiberei, Freiheit, Kleinigkeit, beider, seits, Einseitigkeit, Speiser, Feierlichkeit, Reiseleiter, Schneiderei, kleinfingerbreit, beispielsweise, Reinheit, einleiten, Gleichheit, Einheit, gleichzeitig.

3. Beachten Sie den Gebrauch des Diphtongs [ai] in Sprichwörtern. Übersetzen Sie sie in Ihre Muttersprache.

1. Einmal ist keinmal.
2. Kein Vorteil ohne Nachteil.
3. Wer neidet, der leidet.
4. Es fällt keine Eiche vom ersten Streiche.
5. Wer zeitig feiern will, muß fleißig arbeiten.
6. Ohne Fleiß, keine Preis.
7. Ein faules Ei verdirbt den ganzen Brei.

4. Schreiben Sie folgende Wörter orthographisch:

[ʰ ɔyç]	[nɔy]	[ʰ hɔyzɔ]
[ʰ ɔyɔ]	[nɔyn]	[ʰ nɔynfax]
[ʰ ɔylə]	[ʰ hɔytə]	[ʰ ɔyltənant]
[ʰ ɔylənburk*]	[ʰ ɔytə]	[ʰ ɔylt[au]
[ʰ ɔy ʰro:pa]	[ʰ mɔyzə]	[ʰ ɔyçtɔ]

5. Transkribieren Sie folgende Wörter:

Deutsch, Daumling, feucht, neun, Freund, Zeug, Beute, Beutel, Leute, heute, täuschen, träumen, Leuchte, Säugling, Freunde, freundlich, deutlich, Gebäude, Fräulein, Feuer, streuen, Scheuer, Ungeheuer, neutral, betreuen.

6. Beachten Sie die Aussprache des Diphtongs [au] in Anlaut, Inlaut und Auslaut. Transkribieren Sie folgende Wörter:

Auge, Schaum, grau, Paul, Au, Sau, Haut, August, Frau, staunen, Aufstand, Pfau, Bauer, Aufbau, blau, Zauber, Ausschau, Tau, Mauer, außer, Bau, glauben, Auktion, Faust, laut, Auditorium, Staub, Laut, schlau, Australien, Pause, Laune, aus, auf, taub, rauschen.

7. Beachten Sie die Aussprache des Diphtongs [au] in Wortgruppen und Sätzen.

1. Deinem neuen Auto darf man kaum trauen.
2. Trau, schau wem! Aus den Augen – aus dem Sinn.
3. Einem geschenkten Gaul, schaut man nicht ins Maul.
4. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben.
5. Wer kauft, was er nicht braucht, muß bald verkaufen, was er braucht.
6. Blaue Augen – Himmelsaugen, braune Augen – Liebesaugen, schwarze Augen – Diebesaugen.

8. Üben Sie die Aussprache folgender Wörter. Schreiben Sie sie orthographisch.

[bain]	[baum]	[ˈbɔymə]
[ˈain]	[raum]	[ˈrɔymə]
[mai]	[maus]	[ˈmɔyzə]
[ˈlait̩]	[laut]	[ˈlɔytə]
[ˈhaisλ]	[haus]	[ˈhɔyzλ]

9. Üben Sie die richtige Aussprache folgender Wörter:

[ˈba: skət, bal]	[ˈɪntərəˈsi:rən]
[ˈaintrɪts, kartə]	[, va: r ˈʃainlɪç]
[ˈzɔnta:k*s, ʃpi:l]	[ˈmó: k*lıçst]
[kɔnzervaˈto:rɪʊm]	[hɪˈnain]
[ˈauf, merkzamkait]	[ˈʃpɔrt, ˈa:rt]
[ˈhu:st̩]	[ˈnɔylɪŋ]
[çə ˈmi:]	[ˈfo: λ, zɪtsəndə]
[fɛλˈtre: tλ]	[bəˈtre: k*t]

10. Beachten Sie die Aussprache der deutschen Diphtonge in einem Wort, in Wortgruppen und Sätzen.

Schneiderei, Gleichheit, Auflauf, Frauenglaube, Feuerzeug, Häusersteuer, ein eifriger Reiseleiter, weiß wie Kreide sein, Freudengeheul, Räuberleute, jemandem reinen Wein einschenken, Kein Vorteil ohne Nachteil, Es fällt keine Eiche vom ersten Streiche, das Haus sauberhalten, eine neue Brücke über die Donau bauen, Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle faulen Leute, Eine ungeheure Freude ergriff ihn, die deutsche Delegation aus Leuna betreuen, Die höchste Weisheit ist, nicht weise stets zu sein, Wer zeitig feiern will, muß fleißig arbeiten, Der Ausverkauf im Kaufhaus, Neue Leute ins Gebäude einladen, Meines Lebens schönster Traum hängt an diesem Apfelbaum, Wer neidet, der leidet, allerlei, Kleinigkeiten, Feuerwehrleute, Wo Rauch ist, ist auch Feuer.

LEKTION XI

1-ҚИСМ УНДОШЛАРНИНГ УМУМИЙ ТАСНИФИ

Немис тили ундошларига хос бўлган хусусиятлардан бири уларни талаффуз қилишда ўпкадан чиқаётган ҳаво оқимининг оғиз бўшлиғида бирон тўсиққа учраши бўлиб ҳисобланади. Натижада шовқин юзага келади ва у ундош товушнинг асосини ташкил этади. Тўсиқ содир бўлган жой эса маълум бир ундош товушнинг пайдо бўлиш ўрни бўлиб хизмат қилади.

Немис тилидаги ундошлар қуйидаги нуқтаи назардан классификация қилинади:

1. Товуш пайчаларининг иштирокига кўра.
2. Ҳосил бўлиш усулига кўра.
3. Ҳосил бўлиш ўрнига кўра.
4. Бурун бўшлиғининг иштирокига кўра.

1. Товуш пайчаларининг иштирокига кўра немис тили ундошлари иккига ажратилади:

а) жарангли ундошлар: [b], [d], [g], [v], [z], [ʒ], [j];

б) жарангсиз ундошлар: [p], [t], [k], [f], [s], [ʃ], [x], [h], [ç], [pf], [ts], [tʃ].

Жарангли ундошлар талаффуз этилганда товуш пайчалари таранглашади ва титрайди. Жарангсиз ундошларда эса товуш пайчалари титрамайди.

Булардан ташқари яна сонор товушлар ҳам мавжуд бўлиб, уларнинг талаффузи вақтида товуш пайчалари кўпроқ титрайди ва натижада шовқинга нисбатан овоз кучлироқ бўлади. Сонор товушлар жумласига [m], [n], [ŋ], [l], [r], [R] товушлари қиради.

2. Ҳосил бўлиш усулига кўра немис тили ундошларини олти гуруҳга ажратиш мумкин:

1) шовқинли – портловчи ундошлар: [p], [t], [k], [b], [d], [g];

2) шовқинли – сирғалувчи ундошлар: [f], [s], [x], [ʃ], [ç], [h], [v], [z], [ʒ], [j];

- 3) аффрикатлар: [pf], [ts] [tʃ];
- 4) бурун товушлари: [m], [n], [ŋ] ;
- 5) ён товуш: [l];
- 6) титроқ товушлар [r], [R].

3. Ҳосил бўлиш ўрнига кўра немис тили ундошлари асосан иккига бўлинади:

- 1. Лаб товушлари.
- 2. Тил товушлари.

Лаб товушлари ўз навбатида яна иккига ажратилади:

- а) лаб-лаб ундошлари: [p], [b], [m];
- б) лаб-тиш ундошлари: [f], [v], [pf].

Тил товушлари эса қуйидаги гуруҳларга бўлинади:

- а) тил олди ундошлари: [t], [d], [ʃ], [z], [ʒ], [ts], [tʃ], [s], [n], [l], [r];
- б) тил ўрта ундошлари: [ç], [j];
- в) тил орқа ундошлари: [k], [g], [ŋ] ;
- г) кичик тил ундошлари: [R], [x];
- д) бўғиз товуши: [h].

4. Бурун бўшлигининг иштирок этиш-этмаслигига қараб ундошларни иккига ажратиш мумкин:

- 1. Соф ундошлар.
- 2. Бурун товушлар.

Соф ундошлар талаффуз қилинганда юмшоқ танглай кўтарилиб бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўлини тўсади ва ҳаво оқими тўлигича оғиз бўшлиғи орқали ўтади. Бурун товушлари талаффуз қилинганда эса юмшоқ танглай пастга тушиб, ўпкадан чиқаётган ҳаво оқими оғиз бўшлиғидан эмас, балким бурун бўшлиғидан чиқади.

Шундай қилиб, немис тилида жами 25 та ундош товуш бўлиб, уларни қуйидагича жадвалга солиш мумкин.

Немис тилидаги ундош товушлар таснифи

Ҳосил бўлиш ўрнига кўра		Лаб товушлари			Лаб-тиш		Тил товушлари									Кичик тил товушлари		Бўғиз товушлари
		Лаб-лаб					Тил олди			Тил ўрта		Тил орқа						
		Жарангсиз	Жарангли	Соноқ	Жарангсиз	Жарангли	Жарангсиз	Жарангли	Соноқ	Жарангсиз	Жарангли	Жарангсиз	Жарангли	Соноқ	Жарангсиз	Соноқ		
Ҳосил бўлиш усулига кўра	Портловчилар	p	b				t	d				k	g					
	Сирғалувчилар				f	v	s ʃ	z ʒ		ç	j				x		h	
	Аффрикатлар				pf		ts tʃ											
Портловчи очик товушлар	Бурун товушлари			m					n				ŋ					
	Ён товушлари								l									
	Титроқ товушлари								r							R		

II. Teil

SYSTEMATISIERUNG DER DEUTSCHEN KONSONANTEN

Die Konsonanten unterscheiden sich von den Vokalen vor allem durch ihre Bildungsweise.

Während der Luftstrom bei der Vokalbildung frei durch das Ansatzrohr geht, das nur als Resonanzraum dient, stellen sich dem Luftstrom bei der Bildung der Konsonanten verschiedene Hindernisse in den Weg. Die Konsonanten entstehen bei der Überwindung dieser Hindernisse.

Die deutschen Konsonanten lassen sich nach folgenden vier Merkmalen klassifizieren: 1) nach der Beteiligung der Stimmbänder, 2) nach der Artikulationsart, 3) nach der Artikulationsstelle und 4) nach der Beteiligung der Nasenhöhle.

Nach der Beteiligung der Stimmbänder werden die deutschen Konsonanten in **stimmhafte** und **stimmlose** eingeteilt. Stimmhafte Konsonanten entstehen, wenn die Stimmbänder einen Stimmtönen erzeugen, der sich mit einem Geräusch verbindet. Stimmhafte Konsonanten sind: [b], [d], [g], [v], [z], [ʒ], [m], [n], [l], [r], [R], [j].

Darunter sind noch sonore Konsonanten (Sonanten) zu unterscheiden. Bei den sonoren [m], [n], [ŋ], [l], [r], [R] dominiert der Stimmtönen über das Geräusch. Stimmlose Geräuschlaute sind: [p], [t], [k], [f], [s], [ʃ], [x], [ç], [h], [pf], [ts], [tʃ]. Das sind reine Geräusche.

Nach der Artikulationsart teilt man die Konsonanten in sechs Gruppen ein:

1) Verschlußsprenglaute (Explosive): [p], [t], [k], [b], [d], [g];

Zwischen dem artikulierenden Organ und der Artikulationsstelle entsteht ein Verschuß, der durch den Luftstrom gesprengt wird.

2) Engereibelaute (Frikative): [f], [s], [ʃ], [ç], [h], [v], [z], [ʒ], [j], [x];

Dem Luftstrom wird eine Enge zwischen dem artikulierenden Organ und der Artikulationsstelle als Hindernis entgegengesetzt.

3) Verschußengelaute (Affrikaten): [pf], [ts], [tʃ];

Die Affrikaten sind Verbindungen von zwei Konsonanten (einem Verschuß- und einem Engelaute), die an der gleichen Artikulationsstelle erzeugt werden, wobei der Verschuß momentan in die Enge übergeht.

4) Verschußöffnungslaute (Nasale): [m], [n], [ŋ].; An einer Stelle im Sprechapparat entsteht ein Verschuß, an anderer Stelle aber eine Öffnung, wodurch die Luft entgeht.

5) Seitenlaute (Laterale): [l];

An den Alveolen bildet sich ein Verschuß, an beiden Seiten der Zunge aber sind zwei Öffnungen, wodurch die Luft entweicht.

6) Zitterlaute (Vibranten): [r], [R].

Ein artikulierendes Organ nähert sich der Artikulationsstelle und wird in Schwingung versetzt.

Nach der Artikulationsstelle klassifiziert man deutsche Konsonanten in:

1. Lippenlaute (Labiale): [p], [b], [m], [f], [v], [pf]. Die Lippenlaute zerfallen in:
 - a) Zweilippenlaute (Bilabiale): [p], [b], [m];
 - b) Zahnlippenlaute (Dentalabiale): [f], [v], [pf].
2. Zungenlaute (Linguale): [t], [d], [n], [l], [r], [s], [ʃ], [z], [ʒ], [ts], [tʃ], [ç], [j], [k], [g], [ŋ]; wobei folgende Untergruppen zu unterscheiden sind:
 - a) Vorderzungenlaute (Linguodentale): [s], [z], [ts]; linguoalveolare: [t], [d], [n], [l], [r]; postalveolare: [ʃ], [ʒ], [tʃ];
 - b) Mittelzungenlaute (Linguopalatale): [ç], [j];
 - c) Hinterzungenlaute (Linguovelare): [k], [g], [ŋ];
3. Hintergaumenlaute (Uvulare): [x], [R];
4. Kehlkopflaut (Laryngaler Konsonant): [h].

Nach der Beteiligung der Nasenhöhle teilt man die Konsonanten in *reine* und *nasale* ein. Reine Konsonanten entstehen, wenn das Gaumensegel gehoben ist und den Nasenraum vom Mundraum abschließt. Der Luftstrom kann nur durch die Mundhöhle entweichen. Bei der Artikulation der Nasenlaute ist der Gaumensegel gesenkt. Der Luftstrom passiert die Nasenhöhle. Im Deutschen gibt es drei nasale Konsonanten: [m], [n], und [ŋ]. Alle anderen Konsonanten sind rein (oral).

Die Artikulationsart und die Artikulationsstelle der deutschen Konsonanten zeigt folgende Tabelle:

Tabelle der deutschen Konsonanten

Artikulationsart			Artikulationsstelle							
			Lippenlaute		Zungenlaute					
			Zweilippenlaute	Zahnlippenlaut	dentalalveolare	hinteralveolare	palatale	velare	Zäpfchenlaut	Rachenkehlkopflaut
Verschlußsprengelaute		stl.*	p		t			k		
		sth.**	b		d			g		
Engereibelaute		stl.		f	s	ʃ	ç	x		h
		sth.		v	z	ʒ	j	γ		
Verschlußengelaute		stl.		pf	ts	tʃ				
Verschlußöffnungslaute	nasale	sonore	m		n			ŋ		
	laterale	sonore			l					
Schwinglaute					r				R	

* stl. = stimmlose Konsonanten

** sth. = stimmhafte Konsonanten

ÜBUNGEN.

1. Analysieren Sie die Konsonanten in den folgenden Wörtern:

(der) Tisch , sagen , (die) Uhr .

Muster: (der) Käse ['kɛ:zə]

[k]

- 1) nach der Artikulationsart ist es ein Verschlußlaut;
- 2) nach der Artikulationsstelle ist es ein Hinterzungenlaut;
- 3) nach der Beteiligung der Stimmbänder ist es ein stimmloser Konsonant;
- 4) nach der Stellung des Gaumensegels ist es ein reiner Laut.

[z]

- 1) nach der Artikulationsart ist es ein Engelaute;
- 2) nach der Artikulationsstelle ist es ein Vorderzungenlaut;
- 3) nach der Beteiligung der Stimmbänder ist es ein stimmhafter Konsonant;
- 4) nach der Stellung des Gaumensegels ist es ein reiner Laut.

2. Lernen Sie folgende Zungenbrecher auswendig:

- 1 .Fischers Fritz fischt frische Fische,
Frische Fische fischt Fischers Fritz.
2. Zwischen zwei spitzen Steinen liegen zwei zischende Schlangen und
zwischen dazwischen.
3. Schneiders Schere schneidet scharf,
Scharf schneidet Schneiders Schere.
4. Eine lange Schlange ringelt sich um eine lange Stange.

3. Lernen Sie folgenden Vers auswendig:

Wer lange leben will,
der schlafe nicht zu viel,
denn viel lebt ja nicht ,
der lange schlafen will.

4. Übersetzen Sie folgende Wortpaare. Beachten Sie die stimmlosen und stimmhaften Konsonanten an der Wortgrenze.

auf Grund und Boden	in Samt und Seide
in Saus und Braus	mit Geld und Gut
bei Wind und Wetter	Glück und Glas
in Wald und Feld	weit und breit
über Berg und Tal	dies und das
außer Land und Band	ganz und gar

5. Lernen Sie folgende Kinderreim. Geben Sie acht auf die Mundöffnung.

1.Saß ein Has' im Grase.
Hat 'ne nasse Nase.
Nasse Nase ist nicht fein.
Nimm ein Blatt und putz dich rein.

2. Sie sitzt am Ofen,
schnurrt und kratzt
und putzt sich mit der Tatze.
Sie fängt den Spatz mit einem Satz,
jetzt wißt ihr: 's ist die Katze.

6. Pressen Sie Ihre Zungenspitze an die unteren Schneidezähne. Kontrollieren Sie diese vordere Zungenlage mit Hilfe eines Spiegels.

Ihre – Ehre – Ähre, Bier – Beeren – Bären
dienen – dehnen – Dänen, siegen – Segen – Sägen
Sehne – Söhne – Sühne, Meter – mögen – müde.

7. Transkribieren Sie folgenden Text. Beachten Sie die Aussprache des Konsonanten [ŋ] und der Lautverbindung [ŋk] in den Sätzen.

Ein junger Sperling sah einmal unter einer Gartenbank einen Ring liegen. Flink sprang er darauf zu und freute sich eine Zeitlang über das blanke Ding. Als der alte Sperling den Ring sah, sprach er: „Laß doch das dumme Ding liegen! Damit kannst du deinen Hunger nicht stillen. Ein einziges Körnchen Hafer wäre mir lieber als das blanke Ding.“

8. Merken Sie sich die Artikulationsspannung und Behauchung der stimmlosen Konsonanten [p], [t], [k].

Paß, Park, Pappe, Papst, Pause, Peter, piepen, Pole, Punkt, pünktlich, tapfen, Tag, Tante, Tempo, Thema, Tinte, Tier, toll, tosen, Tulpe, typisch.
Karte, Kleid, knapp, kennen, Kinn, Kiefer, kosten, Kur, Kür, König, Krieg.

9. Beachten Sie die Aussprache der Konsonanten [t] und [d]

a) in einem Wort:

Dativ, deuten, Defektiv, dekadent, Federbett, Deutschland, Tannenduft, Tulpenduft, Wundertäter, Badeanstalt, Endrunde, Heldentat, Tauchsieder, Diktorgrad, Tanystunde, Tondichter, Düngemittel.

b) in Wortpaaren:

Tank – Dank, Torf – Dorf, Tier – dir, tosen – Dosen, trat – Draht, baten – baden, Boten – Boden, Waden – waten, leiten – leiden, Ente – Ende, Mantel – Mandel.

LEKTION XII.

I – ҚИСМ

**Ch (ich-Laut), ch (ach-Laut) ва
h (Hauchlaut) УНДОШЛАРИ**

Немис тилидаги [ç] товуши талаффуз қилинганда пастки жағ бироз пастга тушади ва юқори лаб бир оз кўтарилади. Тил олдинга силжийди, тил

ўртаси қаттиқ танглай томон кўтарилади ва тил учи пастки олд тишларга тегади. Натижада тил ўртасида ҳаво йўли ҳосил бўлиб ҳаво у орқали сирғаниб ўтади.

Ch [ç] ундоши қуйидаги ҳолларда юзага келади:

- 1) **ch** ҳарфлар бирикмаси сўз ўртасида, сўз охирида, олд қатор (**i, e, ä, ö, ü**) унлиларидан ва **ei, eu, äu** дифтонгларидан кейин келса: dich, tüchtig, Töchter, Teich;
- 2) **ch** ҳарфлар бирикмаси сонор товушдан кейин келса: Milch, Märchen;
- 3) **-chen, -lich** қўшимчалари составида келса: Mädchen, täglich;
- 4) **-ig** қўшимчасидаги охирги товуш “**ç**” тарзида ўқилади: richtig, freudig..

Ch [x] (ach-Laut) ундоши жарангсиз, тил орқа, сирғалувчи, шовқинли ундош бўлиб ҳисобланади. У талаффуз қилинганда пастки жағ бир оз пастга тушади, тил учи пастки олд тишларга тегади. Тилнинг орқа қисми ва юмшоқ танглай орасида тор ҳаво йўли ҳосил бўлиб, ҳаво оқими у орқали ўтиб кучли сирғалувчан шовқин ҳосил қилади.

Ch ҳарфлар бирикмаси сўз ўртасида, сўз охирида **a, o, u** унлилари ва **au** дифтонгидан кейин келганда **[x]** (ach-Laut) тарзида талаффуз қилинади: Buch, doch, suchen.

[h] ундоши сирғалувчи, жарангсиз шовқинли **бўғиз товуши** саналади. Уни талаффуз қилишда ҳаво оқими куп микдорда сарфланмайди. У енгил сирғалиш орқали ташкарига чикиб кетади.

[h] ундоши аслида унли товушлардан кейин уқилмайди деб ҳисоблансада, у ёзувда қуйидаги ҳолларда **[h]** ундоши сифатида талаффуз қилинади:

- 1) сўз бошида келса: haben, Herz;
- 2) ясама сўзларда ўзак бошида келса: enthalten, erhalten;
- 3) **-heit, -haft** суффикслари таркибида келса: Freiheit, lebhaft.

Эслатма: **h** ундоши **t, r** ундошларидан кейин келганда уқилмайди: Theater, Rhein.

II .Teil DIE KONSONANTEN [ç] (ich-Laut), [x] (ach-Laut) UND [h] (Hauchlaut)

Das **[ç]** ist ein stimmloser frikativer Mittelzungenkonsonant. Bei seiner Artikulation sind die Lippen locker geöffnet. Die Mittelzunge wölbt sich zum harten Gaumen auf. Zwischen der Mittelzunge und dem Hartgaumen entsteht eine Enge. Der Luftstrom passiert diese Enge und erzeugt ein intensives Reibegeräusch, den **[ç]** – Laut.

Der Konsonant [ç] wird gesprochen:

- 1) bei der Schreibung **ch** nach den Vokalen der vorderen Reihe und nach den Diphthongen **[ai], [ɔy]**: Töchter, sich, richtig, nächste, reich, manchmal;
- 2) in den Suffixen **-chen** und **-lich**: Mädchen, freundlich;
- 3) bei der Schreibung **ch** nach den Sonanten **[I],[n]** und **[R]**: Milch, manchmal, Storch;

- 4) im Suffix **-ig**, wenn es im Wortauslaut steht: richtig, schmutzig;
- 5) bei der Schreibung **ch** im Anlaut vor **e, i** in Fremdwörtern: China, Chemie.

Das deutsche [x] ist ein stimmloser frikativer Hintergaumenlaut. Es wird im In- und Auslaut der Wörter nach den Vokalen [a], [a:], [ɔ], [o:], [ʊ], [u:] und dem Diphthong [ao] gesprochen, z.B.: auch, Buch, rauchen, suchen, doch.

Der Konsonant [x] wird im Bereich des weichen Gaumens artikuliert. Die Hinterzunge wölbt sich zum weichen Gaumen auf und bildet damit eine Enge. Der Luftstrom passiert diese Enge mit einem kräftigen Reibegeräusch. Die Lippen sind locker geöffnet. Bei der Artikulation des [x]- Lautes ist auch das Zäpfchen aktiv, z.B.: suchen, Buch, hoch, machen.

Das [h] ist ein stimmloser Kehlkopf- und Rachenlaut. Es entsteht durch die ausströmende Luft im Kehlkopf und im Rachen. Die Zunge und die Lippen nehmen die Stellung des nachstehenden Vokals an. Zur Bezeichnung des [h] dient der Buchstabe **h**. Dieser Konsonant kommt nur im Wort- und Morphem-anlaut vor, z.B.: haben, verhalten.

ÜBUNGEN

1. Transkribieren Sie. Beachten Sie die Aussprache des [h]- Lautes, des [ç]- Lautes und des [x]-Lautes:

a) die Hast, der Unterricht, das Heim, der Scharlach, der Held, machen, wichtig, schwierig halten, heute, Hochtouren, heran, herum, hinaus, hoch, Hunger, täglich;

b) die Richtung, das Haus, das Buch, gleich, sprechen, brauchen, beruflich, körperlich, möglich, hören, wirklich, eifrig, geistig, hastig, lebendig, regelmäßig, noch, acht, das Loch;

c) die Beobachtung, das Fach, die Sprache, das Heft, technisch, lachen, haben, suchen, auch, nach, der Scharlach, prachtvoll.

2. Üben Sie die Aussprache folgender Wörter. Schreiben Sie diese Wörter orthographisch.

- | | | |
|----------------|------------------------|--------------------|
| a) [bax] | b) [l ɔ x] | c) [tu : x] |
| [fax] | [d ɔ x] | [bu : x] |
| [dax] | [k ɔ x] | [' zu : xŋ] |
| [' laxŋ] | [n ɔ x] | [bə ' zu : xŋ] |
| [' maxŋ] | [' t ɔ x t l] | [' ku : xŋ] |
| [' vaxə] | [' p ɔ xŋ] | [' bu : xhalt l] |
| [' zaxə] | [braux] | [bu ' xa : ra :] |
|
d) ['aux] |
e) ['ax] → ['ɪç] | |
| [baux] | ['axt → 'ɛçt] | |

[ˈrauxŋ]	[laxt → [lɪçt]
[ˈtsaubλ]	[daxt → [dɪçt]
[ˈbrauxŋ]	[naxt → [nɪçt]

3. Beteiligen Sie den [ç] – Laut in Anlaut, Inlaut und Auslaut .

China, rechnen, frech, Chirurg, sechzig, sich, wichtig, echt, Kirche, feierlich, tüchtig, Mechanik, Löcher, Köche, durch, einzig, chemisch, stechen, Sicht, Kelch, Storch, manchmal, höchst, Pech, Chemie, Licht, süchtig, deutlich, Chinin, tschechisch, Blümchen, freilich, welch, chinesisch, mich, Mönch, fürchten, Sprüche, Veilchen, Milch, Chemiewerk, Dolch, Söhnchen, Cheops, dich, Kindchen, chirurgisch.

4. Beachten Sie die Aussprache des [ç] – Lautes und des[x] - Lautes in folgenden Rätseln:

- 1) Wer putzt sich das Mäulchen,
wer spielt mit dem Knäulchen,
wer hat weiche Tätzchen,
Das ist unser... (Kätzchen)
- 2) Mein Körper ist von Holz,
und leicht zu brechen.
Mein Herz kann ohne Stimme,
mit euch sprechen. (der Bleistift)
- 3) Was du machst, das mach' auch ich.
Wenn du lachst, dann lach', auch ich.
Stehst du still, dann steh' ich auch.
Gehst du, nun, so geh' ich auch. (das Spiegelbild)

5. Schreiben Sie diesen Zungenbrecher um und lernen Sie auswendig.

ˈɪç ˈʃprɛçə de:n ˈɪç laut nɪçt ˈrɪçtɪç aus |
 ˈes ˈɪst ˈa:bλ fy:λ mɪç ˈvɪçtɪç de:n ˈɪç laut ɕ
 ˈi:n ˈrɪçtɪç ˈaustsu: ʃprɛç ʃprɛç ||

6. Lernen Sie das Rätsel nach der Transkription. Beachten Sie den ich – Laut.

Du siehst mich nicht,
 doch fühlst du mich.
 Stets bin ich, wie du weißt, um dich.
 Das Leben kann ich dir nicht geben,

doch ohne mich kannst du nicht leben.

(die Luft)

7. Lesen Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des Hauchlautes (des ich –Lautes, des ach -Lautes).

das Haus, die Hütte, hübsch, die Haltestelle, gehören, hinrennen, hinterher, Hahn, Hafen, halten, Herberge, Hirt, Haupt, Heim, heilen, heulen, Inhalt, Johannes, bildhaft, lebhaft;

Pech, Dolch, Storch, durch, Strich, Milch, wichtig, frech, mich, Mädchen, brechen, stechen, sprechen, rechnen, sechzig, sechzehn, Kirchen, Chemie, Chirurg;

Bach, Dach, Fach, nach, brach, stach, sprach, schwach, Buch, Tuch, Bruch, Loch, noch, doch, Koch, hoch, Sprachgebrauch, Achtung, Schlacht, Frucht, suchen.

8. Transkribieren Sie. Beachten Sie beim Vorlesen die Aussprache der Konsonanten [x] und [ç] in Wortgruppen und Sätzen.

Eine Rechnung machen, wichtige Nachrichten, sich wichtig machen, sich ins Fäustchen lachen, eine technische Hochschule, doch nicht rauchen, immer noch nicht kochen, mach's richtig, auf den Kuchen verzichten, der wöchentliche Sprachunterricht. Nur nicht solchen Krach machen! Ich möchte mich hochhalten.

1. Die hohen Buchen stehen dabei gleich ernsten Vätern, die verstohlen lächelnd dem Mutwillen des lieblichen Kindes zusehen... 2. In der Luft um Arnold und Renate bewegt sich noch kein Hauch. 3. Spotte nicht über des Nachbarn Dach, wenn das eigene Löcher hat. 4. Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen.

9. Lesen Sie vor. Beachten Sie die Konsonanten [x] und [ç] in Wortpaaren:

Bach – Bäche,	Dach – Dächer,	Macht – Mächte
Nacht – Nächte,	flach – Fläche,	sprach – sprechen
Loch – Löcher,	mochte – möchte,	Tochter – Töchter
Buch – Bücher,	Kuchen – Küche,	Tuch – Tücher
Hauch – heucheln,	rauchen – räuchern,	Strauch – Sträucher.

LEKTION XIII.

I – ҚИСМ

[r], [R] ва [ʎ] УНДОШЛАРИ

Ҳозирги замон немис тилида тил олди портловчи, титроқ, жарангли, сонор [r] ва сирғалувчи, титроқ, жарангли, сонор [R] кичик тил товуши мавжуд бўлиб, [R] товуши [r] ундошининг варианты ҳисобланади.

1957 йилгача немис адабий тилида фақат портловчи [r] товуши талаффуз этиб келинган. Бироқ ўша пайтларда жойларда унинг ўрнида кичик тил ундоши [R] ҳам кенг тарқалган бўлиб, 1957 йилга келиб [R] ундошининг талаффузи ҳам немис адабий тили талаффузи нормасига айланди. Шундай қилиб немис адабий тилида [r] ва [R] ундошлари пайдо бўлди. Ҳозирги пайтда тил олди [r] ундошининг ўрнига [R] кичик тил товушининг талаффузи кенг тарқалган. Шундай бўлса ҳам бизда ҳалигача тил олди [r] ундоши ёки кичик тил [R] ундошини талаффуз қилиш ихтиёрийдир¹. Талаффуз вақтида у ёки бу вариантни танлаш уларнинг сўздаги фонетик ҳолатига боғлиқ бўлмай, балки сўзловчининг ихтиёрига ҳавола қилинади.

Қисқаси, ҳозирги немис адабий тилида тил олди титроқ [r] ундоши билан бир қаторда титроқ, сирғалувчи, [R] кичик тил ундоши мавжуд бўлиб, улар қуйидаги ҳолларда талаффуз қилинади:

- 1) r ҳарфи сўз бошида унлидан олдин келса: Rabe, richtig, rasch;
- 2) r ҳарфи сўз бошида ундошдан кейин келса: Brot, grau, Kreise;
- 3) r ҳарфи қисқа унлидан кейин келса: Brot, Farbe, hart.
- 4) r ҳарфи чўзиқ [a:] дан кейин келса: Harz, war.

Ҳозирги замон немис адабий тилида тил олди [r], кичик тил [R] ундошларидан ташқари унлилашган [λ] товуши ҳам мавжуд. Бу товуш [r] ундошининг яна бир варианты бўлиб, унинг талаффузи вақтида тил орқасининг усти бўртиб чиқади.

Ўпкадан чиқаётган ҳаво оқими юмшоқ танглай ва бўртиб чиққан тил орқаси орасидаги ҳаво йўлидан сирғалиб ўтади.

[λ] унлиси [r] ундошининг кучсиз (редукцияга учраган) варианты бўлиб, у қуйидаги ҳолларда юзага келади:

1. r ундоши барча чўзиқ унлилардан кейин келса: nur, Bär, Meer, Uhr.
2. r ҳарфи **er-, ver-, zer-, her-** олд қўшимчалари составида келса: verstehen, zerbrechen, ergänzen.
3. r ҳарфи **-er** қўшимчаси составида келса: Leiter, weiter, Schüler.

1. Т.А.Нурматов ва бошқалар. Немис тили фонетикаси. Тошкент, 2002, 95 б.

II. Teil. DIE KONSONANTEN [r], [R] und [ɹ]

Man unterscheidet im Deutschen drei fakultative Varianten des **r**- Lautes: Zungenspitzen -**r** , Zäpfchen -**R** und Reibe - [ɹ].

Bis zum Jahre 1957 galt in der deutschen Hochsprache das Zungenspitzen [r] als Norm. Nur im „Wörterbuch der deutschen Aussprache“ (Leipzig 1964) zeigt man die oben genannten drei Varianten des **r**- Lautes.

Bei der Artikulation des [r] nähert sich die Zungenspitze den Alveolen der oberen Schneidezähne und vibriert. Das Gaumensegel ist gehoben. Die Stimmlippen schwingen. Die Lippenöffnung und der Kieferwinkel richten sich nach der Lautumgebung.

Das [r] ist ein sonorer linguoalveolarer Zitterlaut. Das deutsche [r] wird in allen Positionen im Wort ausgesprochen.

Das Zäpfchen- [R] ist in der deutschen Gegenwartssprache viel verbreiteter als das Zungenspitzen -[r]. Der Luftstrom versetzt das Zäpfchen gegen die gehobene Hinterzunge in Schwingungen.

Die Zungenspitze hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen. Das Gaumensegel ist gehoben. Die Stimmlippen schwingen. Die Lippenstellung und der Kieferwinkel richten sich nach der Lautumgebung. Das deutsche [R] ist ein sonorer uvularer Zitterlaut.

Nach der heutigen Aussprachennorm wird das **r** abhängig von seiner Position als Konsonant oder als Vokal realisiert. Als **Konsonant** wird es 1) vor Vokalen (raten, Bruder, groß, hören, ihre), 2) nach kurzen Vokalen (kurz, wird, Herr, hart, wurde).

In den anderen Positionen wird der **r** – Laut **vokalisch** aufgelöst, d.h. als Vokal [ɹ] realisiert. Dieser Vokal kann silbisch [ɹ] und unsilbisch [ɹ̥] sein:

1) Nach langem Vokal im Auslaut und vor Konsonanten wird ein unsilbisches [ɹ̥] gesprochen, z.B.: Uhr [ʰu:ɹ̥], ihr [ʰi:ɹ̥], Erde [ʰe:ɹ̥də], hört [hø:ɹ̥t], herkommen [ʰe:ɹ̥kʊmən].

2) Im Suffix und in der Endung –er im Auslaut und vor Konsonanten werden [ə] + [r] als ein silbisches [ɹ] gesprochen, z.B.: großer [gro:sɹ], Schüler [ʰʃy:lɹ], zittern [ʰtʰɪtɹ].

3) In den unbetonten Präfixen **er-**, **ver-**, **zer-**, **her-** wird auch nur ein silbisches [ɹ] gesprochen, z.B.: erinnern [ʰɪʰɪnɹ], vergessen [fɪʰɡesɹ], zerreißen [tsɪʰraesɹ], hervor [hɪʰfo:ɹ].

Zur Bezeichnung des unsilbischen [ɹ̥] dient der Buchstabe **r**, des silbischen [ɹ] die Buchstaben **er**.

In verschiedenen Formen ein und desselben Wortes oder Morphems wechseln das konsonantische [r] mit dem vokalisierten unsilbischen [ɹ̥] oder die Lautverbindungen [ər], ([ɛr]) mit dem vokalisierten silbischen [ɹ], z.B.: Uhr – Uhren [ʰu:ɹ̥] – [ʰu:ɹən], Schüler – Schülerin [ʰʃy:lɹ̥] – [ʰʃy:lərɪn], hervor – herunter [hɪʰfo:ɹ̥] – [hɛr ʰʊntɹ̥].

Beim [λ] bildet die Hinterzunge am weichen Gaumen eine Enge, beim [ʌ] bildet das Zäpfchen mit der Hinterzunge die Enge, durch die die Luft entweicht. Beim [R] vibriert das Zäpfchen an der Hinterzunge, die Zungenspitze berührt die unteren Vorderzähne; beim [r] vibriert die Zungenspitze an den Alveolen. Die Stimmbänder vibrieren bei allen r- Lauten.

ÜBUNGEN

1. Sprechen Sie die folgenden Wörter richtig aus. Schreiben Sie orthographisch.

['e:λ]	['i:λ]	[r i s]	['ε : r ə]
[de:λ]	[di :λ]	['ri: m λ]	['i : r ə]
[le:λ]	[mi: λ]	['ri: z ə]	['i : r ə n]
[me:λ]	[di: zλ]	['ri: n ən]	['rɪçtə]

2. Transkribieren Sie folgende Wörter:

Rand, raten, Druck, Brücke, Börse, Gras, Baren, Braut, grell, Schreck, Reise, Reiter, Rhein, rauten, früh, Schrei, reiten, Grüß, Dorf, dürfen, Drittel, Rentner, Räuber, Beirat, grau, drei, Brot, Brei, reif, Frucht, Bürger, draußen, Rähme, Beeren, Grieche, Schrank, Frieden, Bursche, Drittel, Druck, Rücken, Ruhe.

3. Beachten Sie die Aussprache des [λ] im Auslaut unbetonter Silben. Transkribieren Sie.

Oper, Ufer, Hunger, wandern, über, besser, später, Theater, Leiter, weigern, feiern, Tochter, Butter, Fächer, immer, aber, kälter, zittern, sondern, zögern, Vater, Mutter, Zypern.

4. Beachten Sie den Zitterlaut [r] in Sprichwörtern und Zungenbrechern. Lernen Sie sie auswendig:

Borgen macht Sorgen.
 Wer rastet, der rostet.
 Guter Rat ist teuer.
 Ein guter Rat zur rechten Zeit
 wehrt manchen vor viel Herzeleid.
 Großer Prahler – schlechter Zahler.
 Bürsten mit weißen Borsten sind besser als Bürsten mit schwarzen Borsten.
 Die schwarze Katze tritt die Treppe krumm, krumm tritt die schwarze Katze die Treppe.

Der Reiter zu Roß am Rande der Rundung reitet wie rasend um die Rundung herum.

5. Transkribieren Sie die Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [λ] im Auslaut und in Vorsilben.

Paar, Haar, Ohr, zur, erfinden, verbieten, zerstören, weiter, Tochter, sehr, Bier, vergleichen, feiern, Theater, zittern, Versuch, Doktor, Uhr, vier, zögern, später, immer, kälter.

6. Beachten Sie die Realisierung des Vibranten in Wortgruppen.

Krieg und Frieden, frisch und fröhlich, Brot und Brötchen, die Stirn runzeln, aus dem Regen in die Traufe, auf den Lorbeeren ausruhen, hinter die Ohren schreiben, auf Herz und Nieren prüfen, eine fröhliche Überraschung, große graue Ratten, am Rande des Parks spazieren, ruhig zurückfahren, einen Rat brauchen, im Zuschauerraum treffen, eine Reise ins Gebirge.

7. Schreiben Sie aus dem Text die Wörter mit den Konsonanten [r], [R] und [λ] heraus und teilen Sie sie in 3 Gruppen ein.

Als Mama im Frühling Gurken setzte, war unter den Gurkenkernen ein besonders Großer. Mama steckte ihn nicht in die Erde, sondern warf ihn neben das Beet. Arno goß jeden gepflanzten Samenkern. Als Mama fertig war, fragte er: „Warum hast du den großen Kern nicht auch eingepflanzt?“ Mama erklärte: „Das ist ein Kürbiskern. Wenn der auf dem Gurkenbeet wächst, erstickt er alle Gurken“.

8. Merken Sie sich den Unterschied bei der Aussprache der r- Laute in folgenden Formen:

Den Stier bei den Hörnern fassen, sehr geehrter Herr Doktor, ein bekannter Maler, zwischen dir und mir, zwischen Vater und Mutter, von Ohr zu Ohr, gar nicht besser und neuer, Herr Professor Meyer, Herr Doktor Werner (Müller), er beteuerte immer wieder..., ein bekannter (erfahrener) Maler (Künstler, Schauspieler), in den dreißiger Jahren, Anfang der fünfziger Jahre, er war ein guter Lektor, ihr netter Vetter.

LEKTION XIV.

I. ҚИСМ.

АФФРИКАТЛАР (КОРИШИК УНДОШЛАР)

Аффрикатлар портловчи ундошларнинг бир тури ҳисобланади. Немис тилида улар сони учтадир: **[pf]** **[tʃ]** ва **[ts]**. Аффрикатлар икки ундошнинг (портловчи ва сирғалувчи) бирикувидан юзага келиб, улар одатда чўзик талаффуз этилади. Аффрикатлар таркибидаги ундошлар икки мустақил ундош сифатида эмас, балки битта ундош каби қаралади.

1.[pf] аффрикати. Ушбу аффрикат жарангсиз, кучли лаб-тиш портловчи-сирғалувчи ундош товушдир. Унинг талаффузида пастки жағ бир оз тушади, тил олдинга қараб силжийди, лаблар эса бир-бирига тегади. Айна бир вақтда пастки лаб ўзининг ички чеккаси ва юқориги олд тишлари билан биргаликда худди **[f]** ундоши талаффузи вақтидагидек оралиқ ҳосил қилади. Юмшоқ танглай кўтарилиб бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўлини тўсади, лаблар бир-биридан ажралгандан кейин юқори тишлар ва пастки лаблар орасида тиркиш сақланиб қолади ва натижада ҳаво оқимининг у орқали сирғалиб ўтиши натижасида кучли, жарангсиз **[pf]** ундоши ҳосил бўлади.

2.[ts] аффрикати. Ушбу аффрикат жарангсиз, кучли тил олди портловчи-сирғалувчи ундош товушдир. Унинг талаффузида пастки жағ пастга тушади, юқори жағ эса бироз юқорига кўтарилади, юмшоқ танглай кўтарилиб бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўлини тўсади. Портлаш содир бўлгандан кейин сирғалиш бошланади ва натижада портловчи-сирғалувчи ундош товуш ҳосил бўлади.

3. [tʃ] аффрикати. Ушбу аффрикат жарангсиз тил олди портловчи-сирғалувчи коришик ундош товушдир. Унинг талаффузида пастки жағ бир оз пастга тушади, лаблар бироз думалоқлашади ва олдинга силжийди. Бу ерда ҳам юмшоқ танглай кўтарилиб бурун бўшлиғига ўтадиган ҳаво йўли тўсилади ва милк орасида ҳосил бўлган тиркишдан ҳавонинг сирғалиб ўтиши натижасида **[ts]** ундоши ҳосил бўлади.

Юқорида тилга олинган аффрикатлар ёзувда турли хил ифода этилади:

1. **[pf]** аффрикати – сўз бошида, ўртасида ва охирида юзага келади: Pferd, Kampf, Dampf, empfehlen.

2. **[ts]** аффрикати ёзувда қуйидагича ифодаланади:

а) **z** ундоши сўзнинг исталган жойида келса: Zimmer, stolz, zwanzig.

б) **tz** – сўз ўртасида ва охирида келса: setzen, Satz.

в) **c** – бошқа тиллардан кирган сўзларда унлидан олдин келса: Cäsar, Celsius.

г) **t** – бошқа тиллардан кирган сўзларда бўгин ташкил қилмайдиган “**i**” дан олдин келса: Position, Klassifikation.

3. **tsch** – ҳарфлар бирикмаси сўз бошида, ўртасида ва охирида келганда **[tʃ]** ундош товушини ҳосил қилади: Deutsch, klatschen, Tschita.

II. Teil. DIE AFFRIKATEN

Die Affrikaten sind Verbindungen von einem Verschlußsprenglaut und einem Engereibelaut, die an der gleichen Artikulationsstelle und mit denselben Sprechorganen erzeugt werden. Im Deutschen gibt es drei Affrikaten: **[pf]** **[ts]** und **[tʃ]**.

Bei der Bildung der Affrikate **[pf]** nimmt die untere Lippe dieselbe Lage wie bei **[f]** ein. Damit bildet sich eine Enge zwischen der Innenseite der unteren Lippe und dem Rand der oberen Zähne. Gleichzeitig senkt sich die obere Lippe auf die untere Lippe, um einen Verschluß zu bilden. Dieser Verschluß unterscheidet sich bedeutend von dem Verschluß, mit welchem wir das Phonem **[p]** bilden. Bei der Bildung des Phonems **[p]** sind die geschlossenen Lippen etwas von den Zähnen entfernt. Die Muskelspannung ist stärker, und vor der Sprengung werden die Lippen einwenig vorgeschoben.

Das **[pf]** ist ein stimmloser labiodentaler Verschlußengelaut. Diese Affrikate kommt in allen drei Positionen im Wort vor: pflegen, empfehlen, Kampf.

Die Affrikate **[ts]** ist ein einheitlicher Laut, der an derselben Stelle gebildet wird, wo man den Englaut **[s]** bildet. Bei der Bildung dieser Affrikate bildet die Zungenspitze zunächst einen Verschluß am vorderen Teil der oberen Alveolen, der aber nicht gesprengt wird, sondern in eine Enge zwischen der Vorderzunge und den Schneidezähnen übergeht. Das Gaumensegel schließt den Nasenraum vom Mundraum ab. Der Zahnreihenabstand ist gering.

Das **[ts]** ist ein stimmloser alveolar-lingualer Verschlußengelaut. Diese Affrikate kann in allen drei Positionen im Wort erscheinen: Zirkus, Katze, März.

Zur orthographischen Bezeichnung des [ts] dienen:

- 1) der Buchstabe **z**: Zimmer, kurz , Zahn;
- 2) die Buchstabenverbindung **tz**: Katze, schätzen; .
- 3) der Buchstabe **c** vor den Vokalen der vorderen Reihe: Barcelona, Cäser ;
- 4) die Buchstabenverbindung **zz** : Skizze, Bajazzo;
- 5) der Buchstabe **t** im Inlaut der Fremdwörter vor dem unsilbischen **[i]**: Revolution, Horatis.
- 6) die Buchstabenverbindung **ts**: rechts.

Bei der Affrikate **[tʃ]** bildet die Zungenspitze einen Verschluß am harten Gaumen gleich hinter den Alveolen. Bei der Aussprache dieser Affrikate ist die Mittelzunge gesenkt, und die Zungenränder dürfen keinesfalls die oberen Backenzähne berühren. Die Lippen sind beim deutschen **[tʃ]** gerundet und vorgestülpt wie beim **[ʃ]**.

Das **[tʃ]** ist ein stimmloser postalveolar- lingualer Verschlußengelaut. Die Affrikate **[tʃ]** kommt in allen Positionen im Wort vor: Tscheche, klatschen, deutsch.

Zur orthographischen Bezeichnung des [tʃ] dienen:

- 1) die Buchstabenverbindung **tsch**: klatschen;

2) die Buchstabenverbindung **ch** in Wörtern englischer und spanischer Herkunft: Champion, Couch, Chile, Chaplin;

3) der Buchstabe **c** in italienischen Wörtern: Cello, Lucia, Boccaccio.

ÜBUNGEN

1. Achten Sie auf die Aussprache der Affrikate [pf] im Anlaut des Wortes. und transkribieren Sie:

Pfad, Pfahl, Pfand, Pfanne, Pferd, Pfeffer, Pfennig, pflegen, Pflicht, Pfirsich, Pfifferling, Pförtner, Pfütze, Pfiell, Pfote, Pforte, Pfund, Pflaume, Pfropfen, pfuschen.

2. Achten Sie auf die Aussprache der Affrikate [pf] im Inlaut des Wortes und transkribieren Sie:

Apfel, Dampfer, tapfer, Kämpfer, Gipfel, impfen, Zipfel, schimpfen, schöpfen, Töpfe, hüpfen, knüpfen, Opfer, klopfen, Schnupfen, Kupfer, stapft, klopft, zupft, lupft, dämpft, schöpft, köpft, hüpft, schüpft.

3. Achten Sie auf die Aussprache der Affrikate [ts] im Anlaut des Wortes und transkribieren Sie:

Zahn, Zahl, zart, zahm, zäh, zählen, zehn, Zelt, Zettel, Ziel, Ziege, ziemlich, ziehen, Zitrone, Zitat, zögern, Zögling, zügeln, zünden, Zug, Zucker, zusammen, Zorn, Zopf, Zone, Zoo, Zeit, Zeile, zeigen, Zeitung, Zaun, Zauber, Zeus, zeugen, zwanzig, zweifeln, Zweig, zwischen, Zwilling, zwölf.

4. Beachten Sie die Aussprache der Affrikate [ts] im Auslaut und transkribieren Sie.

Tanz, Satz, Salz, Schatz, Platz, schwarz, Netz, Pelz, März, Nerz, Erz, Sitz, Pilz, Blitz, Witz, Holz, stolz, Klotz, Schutz, Geiz, Reiz, Schweiz, Kauz.

5. Lernen Sie folgende Zungenbrecher auswendig. Üben Sie die Aussprache der [ts] Affrikate.

In der Kürze liegt die Würze,
Geiz ist die Wurzel alles Übels.

Zwischen zwei Zweiglein sitzen zwei Spatzen.
Zwischen zwei spitzen Steinen liegen zwei zischende Schlangen.

Ein Potsdamer Zahnarzt zieht der zappelnden Ziege zum zweiten Mal zehn Zähne aus.

Für zehn Zoll Zaunholz zahlte der Zimmermann zehn Taler.

Der Metzger wetzt das Metzgermesser auf des Metzgers Wetzstein.

Draußen sitzen zwei Katzen und lauern auf Mäuse und Spatzen.

6. Üben Sie die Aussprache der [tʃ] Affrikate im Anlaut:

Tschako, Tschardasch, Tscheche, tschechisch, Tschechoslowakei, Tscherkesse, tschilpen.

7. Transkribieren Sie. Achten Sie auf die Aussprache der [tʃ] Affrikate:

Bratsche, latschen, klatschen, watscheln, quatschen, fletschen, hätscheln, Dolmetscher, zwitschern, quietschen, lutschen, Kutscher, rutschen, Peitsche, Deutscher.

8. Lesen Sie und transkribieren Sie folgenden Abschnitt aus dem Text:

Mein Vater hat einen Freund. Er spricht Deutsch, Französisch, Tschechisch. Er arbeitet im Zoo. Er ist Kunstreiter. Er hat ein Pferd. Sein Pferd ist dressiert. Er pfeift, und sein Pferd tanzt. Er war in vielen Dörfern und Städten. Er kennt viele Sprichwörter und Zungenbrecher. Er erzählt ungewöhnliche Abenteuer. Ich höre ihn und klatsche Beifall.

Heute lerne ich auch zwei Sprichwörter: der Apfel fällt nicht weit vom Stamm;

Pfau, schau deine Beine.

9. Lernen Sie das Rätsel, sprechen Sie das [ts] gespannt aus:

Sie sitzt am Ofen,

schnurrt und kratzt

und putzt sich mit der Tatze.

Sie fängt den Spatz mit einem Satz,

jetzt wißt ihr: 's ist die Katze.

10. Beachten Sie die Aussprache der Affrikaten in Wortgruppen und Sätzen:

Die Zähne fletschen, deutsche Pfennige, tschechische Zipfelmütze, mit der Peitsche patschen, durch das Zimmer latschen, gekaufte Lutschbonbons.

Klatschend patschte der Kutscher mit der Peitsche auf seine Kutsche. So ein Tolpatsch! So ein Quatsch!

Zwischen zwei Zwetschenbäumen zwitschern zwei Spatzen, zwei Spatzen zwitschern zwischen zwei Zwetschenbäumen.

LEKTION XV.

I ҚИСМ.

БЎҒИН ВА УНИНГ ТУРЛАРИ.

Бўғин нутқ жараёнида ўпкадан чиқаётган ҳаво оқимининг нутқ аппарати орқали ташқарига бўлиниб - бўлиниб чиқиши натижасида ҳосил бўлади. Бу бўлиниш ягона бир товушдан ёки бир нечта товушларнинг бирикувидан кейин юзага келиши мумкин. Ўпкадан чиқаётган ҳаво оқимининг ҳар бир бўлиниши бир бўғинни ҳосил қилади. Натижада бўғинлар бир-биридан ажралиб туради, шунинг учун ҳам нутқнинг энг кичик товуш бирлиги бўғин бўлиб ҳисобланади. Немис тилида фақат битта товуш бир бўғинни ҳосил қилиши ҳам мумкин: ['a:bənt], ['o:bən]. Бунга боғлиқ равишда сўзлар бир бўғинли ёки кўп бўғинли бўлиши мумкин. Немис тилида бўғинларнинг асосини унли товуш ташкил этади. Ҳар қандай бўғинда кам деганда битта унли мавжуд бўлади.

Одатда бўғиннинг бошланишида товуш паст бўлади, сўнггра кучаяди, бўғин охирига бориб, товуш яна пасаяди.

Немис тилидаги содда сўзларда бўғин чегараси қуйидагича кўринишда бўлади:

1. Бўғин чегараси чўзиқ унли ва ундан кейин турган ундош оралиғидан ўтади: **Ro-se, ba-den**. Бундай ҳолатда чўзиқ унлили очик бўғин ҳосил бўлади. Агарда бундай бўғинлар сўз ўзгариши натижасида яна бошқа бирор бир ундош товушга эга бўлса, улар шартли очик бўғинларга айланади: **sagst - sa-gen; lebt - le-ben**.

2. Бўғин чегараси икки ундош товушнинг орасидан ўтади: **fin-den, Käm-pfe, gan-ze**. Бундай ҳолатда ёпиқ бўғин юзага келади.

3. Бўғин чегараси чўзиқ унли ва сонор товушли ундошлар бирикмаси ўртасидан ўтади: **Si-gnal, Synta-gma, ne-blig, Wa-gner**.

4. Ўзидан олдин турган қисқа унли билан чамбарчас боғланган ундош товуш биргаликда бир бўғин ҳосил қилади: ['vetʎ], ['vəxə], ['vaʃən], ['katsə], ['klatʃn].

5. Бўғин чегараси икки унлининг орасидан ҳам ўтиши мумкин. **The-ater, Mau-er**.

6. Учта ундош қатор келганда бўғин чегараси охирги ундошдан олдин ўтади: **Fens-ter, Hälf-te, horch-te**.

Тилда бўғин ажратишнинг уч хил тури мавжуд: Фонетик бўғин ажратиш, орфографик бўғин ажратиш ва морфологик бўғин ажратиш. Улар бир-бирига мос келиши ҳам келмаслиги мумкин. Қиёсланг:

Phonetische	Orthographische	Morphologische
-------------	-----------------	----------------

Silbentrennung	Silbentrennung	Silbentrennung
Diens - tag	Diens -tag	Diens – tag
bau -en	bau -en	bau –en
Deck - e	Dek -ke	Deck –e
Wass - er	Was-ser	Wass –er
re - gnen	reg- nen	regn –en
ü - brig	üb- rig	übr- ig

II. Teil. DIE SILBE UND SILBENTRENNUNG

Im Unterschied zu der inhaltlich-grammatischen Einheit **Morphem** ist die Silbe (Sprechsilbe) eine lautliche Größe, nämlich die kleinste Lautfolge, die sich bei der Untergliederung des Redestroms ergibt.

Eine Silbe kann aus einem Einzelvokal (**oh!** [o:]), einem Diphthong (**au!** [au]) oder aus deren Kombination mit Konsonanten bestehen (**aus** [aus]). Man nennt die auf einen Vokal endende Silbe offen, die auf einen Konsonanten endende geschlossen. Ein Wort wiederum kann eine oder mehrere Silben haben, z.B.: **red!** [re:t], **rede!** [ˈre:də], **redete** [ˈre:də tə]. Dabei heißt der besonders hervortretende Laut Silbenträger (Silbengipfel). Als solche treten meistens Vokale auf, aber auch Konsonanten, besonders [m, n, ŋ, l, r]. Man sagt dann, [m, n, ŋ, l, r] seien silbisch, und schreibt genauer: [m, ŋ, l, r, ŋ]. So wird das Wort **reden** wie [ˈre:dŋ] gesprochen, wobei [e:] Silbenträger der ersten Silbe und [ŋ] Silbenträger der zweiten Silbe ist.

Treten Vokale als Nichtsilbenträger auf, dann nennt man sie unsilbisch. So ist im Diphthong [au] des Wortes **Haus** [haus] der Vokal [u] unsilbisch, während der Vokal [a] silbisch, d.h. Silbenträger, ist. Oft können die Vokale [i], [u], [o] unsilbisch auftreten, z.B.: in **sexuell** [zɛˈksuəl], **Religion** [reliˈɡjo:n].

Im einfachen deutschen Wort sind folgende Typen von Silbengrenzen zu unterscheiden:

1. Die Silbengrenze befindet sich zwischen langem Vokal und folgendem Konsonanten (le-ben, Ü-bung, Va-ter). In diesem Falle haben wir offene Silben. Zu ihnen gehören auch relativ-geschlossene Silben, die bei der Veränderung der Wortformen geöffnet werden können (sagt - sa-gen, lebt - le-ben, Tag - Ta-ge).

2. Die Silbengrenze liegt zwischen zwei verschiedenen Konsonanten (mit Ausnahme einer Konsonantenverbindung von Verschlusslaut und Sonoren): bin-den, Käm-pfe, gan-ze. In diesem Falle haben wir geschlossene Silben und die Vokale sind kurz.

3. Die Silbengrenze befindet sich zwischen einem langen Vokalphonem und einer Konsonantenverbindung von Verschlusslaut und Sonoren (Pu-blikum, Syntagma, Si-gnal). Auch in deutschen nicht entlehnten Wörtern tritt diese Silbentrennung auf, wenn ein reduziertes [ə] ausfällt. (Ne-bel - ne-blig, Wa-gen - Wa-gner, **aber**: loben- löb-lich).

4. Die Silbengrenze wird von einem Konsonantenphonem gebildet, das mit dem vorhergehenden kurzen Vokalphonem eng verbunden ist ['vɛtλ] Wetter, ['vɔxə] Woche, ['vaʃən] waschen, ['katsə] Katze. Es entstehen dabei geschlossene Silben.

5. Die Silbengrenze kann zwischen zwei Vokalphonemen sein: The-ater, Mau-er.

6. Haben drei Konsonanten intervokalisches Umgebungs, so steht die Silbengrenze in der Regel vor dem letzten: Fens-ter, Hälf-te, pflanz-te. Als Ausnahmen gelten: an-dre, ü-brig, han-dle, nör-gle.

In der Sprachwissenschaft gibt es morphologische, phonetische und orthographische Silbentrennungen. Sie fallen nicht immer zusammen. Vergleichen Sie:

Phonetische Silbentrennung	Orthographische Silbentrennung	Morphologische Silbentrennung
Diens - tag	Diens -tag	Diens – tag
bau -en	bau -en	bau –en
Deck - e	Dek -ke	Deck –e
Wass - er	Was-ser	Wass –er
re - gnen	reg- nen	regn –en
ü - brig	üb- rig	übr- ig

ÜBUNGEN

1. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des unsilbischen [j] in betonten Silben:

Lektion, Delegation, Deklination, Produktion, Reduktion, Union, Mission, Version, Million, speziell, Filiale, sozial, Atelier, Ingenieur, kurios, grandios.

2. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des unsilbischen [j] in unbetonten Silben:

Familie	Sebastian	Stadion
Lilie	Italien	Gremium
Linie	Brasilien	Maximilian
Komödie	Spanien	Hortensie
Tragödie	Ferien	Imperialismus

3. Beachten Sie die Aussprache der halblangen Vokale in unbetonten offenen Silben. Transkribieren Sie:

Vokal, modern, wohin, woher, sofort, Dozent, Prolog, Programm, Krokodil, Zoologie, Monographie, Phonologie, Moment, kolonial, Dekan, Legende, Medizin,

Schwerin, Semestr, Theater, Theorie, dekorativ, Dezember, Amerika, Afrika, Kanada, Europa, rosa, lila, Luna, Universität, Kapital, Generation, Psychologie, Demokratie, Philosophie, Politik, Assimilation.

4. Schreiben Sie folgende Wörter orthographisch. Üben Sie die Aussprache:

[fa 'mi:liə]	['ra : diə]	[læk 'ts ʊ:n]	[revolu 'ts ʊ:n]
['fe : riən]	['tu : diəm]	[ræk 'ts ʊ:n]	[prepozi 'ts ʊ:n]
['li : niə]	[kɔm 'prɛ 'sʊ:n]	[dɛklina 'ts ʊ:n]	[kɔnfiska 'tsʊ:n]
[ko 'mɔ:diə]	[kɔn fɛ 'sʊ:n]	[kɔnjuga 'ts ʊ:n]	[parta 'kiɑ:də]

5. Bestimmen Sie die Arten der Silben:

die Schule, unten, war , bitte ,schön, bald, teilen, der Ofen, der Knabe, bitten, lesen, neben, rennen, der Tag.

6. Zerlegen Sie jedes Wort in seine phonetischen Silben und bestimmen Sie nach folgendem Muster.

Muster: (das) Institut – In -sti – tut.

Die erste Silbe ist geschlossen und unbetont.

Der Vokal [ɪ] ist kurz und offen; die zweite Silbe ist offen, aber unbetont. Der Vokal [u:] ist lang und geschlossen.

[das 'insti' tu:t]

Universität, bekommen, bald, richtig, schlafen, vierzig.

7. Üben Sie die Betonung in folgenden Attributgruppen:

das Gebäude unserer Universität .

das Studium der Grammatik

der Doktor der Philologie

die Geschichte dieser Fakultät

der Begründer dieser wissenschaftlichen Schule

in den Reihen der Volksbewegung

in den Jahren des Faschismus .

8. Lesen Sie folgende Wörter. Sprechen Sie die betonte Silbe ohne neuen Einsatz:

wo'rauf	da 'rauf	hi 'nauf	he 'rauf
wo'rüber	da 'rüber	hi 'nüber	he 'rüber
wo'raus	da'raus	hi 'naus	he 'raus
wo'rin	da 'rin	hi 'nein	he 'rein

9. Nennen Sie alle Monate:

Muster: Der erste Monat heißt Januar, er hat 31 Tage ; der zweite Monat
usw.

9. Zerlegen Sie folgende Wörter in phonetische Silben und analysieren Sie diese Silben:

besichtigen, kommen, verwenden, (die) Bücherei, (die) Postkarte, einige.

LEKTION XVI.

I. ҚИСМ. ТОВУШЛАРНИНГ НУТҚ ЖАРАЁНИДА ЎЗГАРИШИ

Сўз, сўз бирикмалари ва жумлалардан ташкил топган нутқ занжири тил товушлари, бўғинлардан иборат бўлиб, улар нутқ жараёнида бир-бирига таъсир этиб қисман ёки бутунлай ўзгаради. Бундай ўзгаришлар мажмуаси **фонетик қонуниятлар** деб ҳам юритилади.

Унлилар сўз ва бўғин бошида келганда зарб билан талаффуз қилинади ва бу нарса немис тилида Knacklaut (der feste Einsatz) деб юритилади ва транскрипцияда унли товуш олдида юқорида ['] белгиси қўйилади. Масалан, öffnen [' ɸ fn ə n], immer [' ɪ m ɐ].

Унлиларнинг нутқ жараёнида ўзгариши сўзларнинг грамматик ўзгариши натижасида пайдо бўлади. Масалан, кучли феълларнинг уч асосий форма ясалишида феъл ўзагидаги унли товуш ўзгаради. Бу нарса **аблаут** (Ablaut) фонетик ходисаси деб юритилади. Масалан:

nehmen	–	nahm	-	genommen
trinken	–	trank	–	getrunken

Шунингдек, феъллар тусланганда ўзакдаги **a, o, u** унлилари Umlaut (умлаут) олади: du fährst, er fährt.

Айрим отларнинг кўплик шакли ясалишида ҳам сўзлар ўзагидаги унли умлаут олади:

die Wand	- die Wände	das Buch	- die Bücher
die Mutter	- die Mütter	der Vater	- die Väter

Бир сўз туркумидан иккинчи бир сўз туркумини яшашда сўз ўзагидаги баъзи унлилар ўзгаради:

backen – Bäcker, stark – Stärke, laufen – Läufer, Mund – mündlich, Jahr – jährlich.

Немис тилидаги унлилар сингари ундошларда ҳам муайян фонетик қонуниятлар асосида баъзи ўзгаришлар кузатилади. Масалан, сўз ва бўғин охирида, бир бўғинда келган **b, d, g, z, v** жарангли ундошлар жарангсизлашиб **p, t, k, s, f** ундошлари каби ўқилади. Бу нарса фонетикада **ауслаутгезетц** (Auslautgesetz) қонунияти деб юритилади.

Mund [' mʊnt*], Tag [' ta:k*], Jazz [' dʒes] abnehmen [' ap*ne:mən].

Аммо шу жарангсизланган ундошдан кейин сўзнинг морфологик ўзгариши билан унли ёки унли билан бошланадиган қўшимча қўшилса, жарангсиз ундош жарангли ундош билан алмашади:

der Tag – die Tage

der Freund – die Freunde

das Kind – die Kinder.

Немис тилида ундош товушнинг унлилашуви ҳам кузатилади. Бу фонетик ҳодиса тил олди [r] ундошининг олд қўшимчаларда ва чўзиқ унлилардан кейин [a:], [o:] унлиларига якин талаффуз этилиб, транскрипцияда [λ] белгиси орқали ифодаланади. Унлилашган ярим очик, унча аниқ бўлмаган, тил ўрта [λ] талаффуз этилганда оғиз бир оз очилади, тил олди пастки олд тишларга тегади, тил ўртаси юмшоқ танглай томон бўртиб чиқади, жарангланиши [a, a:, ɔ, o:, e:, ɛ] унлиларидан бирига ўхшаб кетади.

Унлилашган [λ] товуши ёзувда қуйидаги ҳолларда учрайди:

1) r – ажралмайдиган олд қўшимчаларда келса: erklären, versäumen, zerbrechen;

2) r – қўшимчаларда келса: Kinder, Tischler, Gärtner;

3) r - чўзиқ унлилардан кейин келса: dir, Meer, Tür, Tor.

II. Teil.

PHONEME IM REDEFLUß

Bei der fließenden Rede sehen wir, daß das Phonem in mehreren Schattierungen auftritt. Die Veränderungen der Phoneme in der Artikulation und im Klangbild hängen von der phonetischen Position ab. Dabei kommt nicht nur der Einfluß der Nachbarkonsonanten in Betracht, sondern auch die End- und Anfangsstellung der Phoneme und der Akzentgrad.

Am Anfang des Wortes und des Morphems werden die deutschen Vokale mit dem neuen Einsatz gesprochen, z.B.: **Abend, bearbeiten**. Der neue Einsatz wird gewöhnlich durch ein besonderes Zeichen ['] oben vor dem Vokal bezeichnet. Das wird im Deutschen Knacklaut genannt: öffnen ['œfn ɐn], immer ['im λ].

Im gegenwärtigen Deutsch gibt es auch solche Alternationen (Ablaut, Umlaut und Brechung), die in der Geschichte durch phonetische Bedingungen entstanden waren. Sie dienen zum Ausdruck verschiedener grammatischen und lexikalischen Bedeutungen.

Ablaut

nehmen – nahm – genommen

trinken – trank – getrunken

Umlaut

Hand – Hände

fahre – fährst

Brechung

sehe – sieht

helfe – hilfst

Im Wort- und Silbenauslaut werden die Geräuschlaute immer stimmlos gesprochen, z.B.: der Tag ['ta:k*], täglich ['tɛ:k*lɪç], lebhaft ['le:p*haft].

Dieses Gesetz wird das **Auslautgesetz** genannt. Wenn in einer phonetischen Silbe vor einem stimmlosen Konsonanten ein stimmhafter Geräuschlaut steht, so wird der stimmhafte Konsonant stimmlos ausgesprochen, z.B. [zɛlp*st], ['za:k*st].

Wenn bei der Bildung der grammatischen Form der Wörter nach dem stimmhaften Konsonanten ein Vokal steht, so verliert nicht der Konsonant seine Stimmhaftigkeit:

der Tag – die Tage
der Freund – die Freunde
das Kind – die Kinder

Nach der heutigen Aussprachenorm wird das „r“ abhängig von seiner Position als Konsonant oder als Vokal realisiert . Als Konsonant wird es :

- 1) vor Vokalen (raten, Bruder, groß, hören, ihre);
- 2) nach kurzen Vokalen (kurz, wird, Herr, hart, wurde);

In den anderen Positionen wird der “r - Laut” vokalisch aufgelöst, d.h. als Vokal [ɐ] realisiert. Dieser Vokal kann silbisch [ɐ] und unsilbisch [ɐ̯] sein:

1. Nach langem Vokal im Auslaut und vor Konsonanten wird ein unsilbisches [ɐ̯] gesprochen, z.B.: Uhr [ˈu: ɐ̯], ihr [ˈi: ɐ̯], Erde [ˈʔe: ɐ̯ d ə], Arzt [ˈa: ɐ̯ tst].

2 . Im Suffix und in der Endung - **er** im Auslaut und vor Konsonanten werden [ə] +[r] als ein silbisches [ɐ] gesprochen, z.B.: großer [ˈgro:s ɐ], Schüler [ˈʃy:l ɐ], zittern [ˈtsɪt ɐ].

3. In den unbetonten Präfixen **er-, ver-, zer-, her-** wird auch nur ein silbisches [ɐ] gesprochen, z.B.: erinnern [ˈʔɪ ɪn ɐ], vergessen [f ɐ ˈɡɛsən].

ÜBUNGEN.

1. Transkribieren Sie. Beachten Sie die Aussprache der Wortpaaren:

Paß – Baß, Paar – Bar, Park – barg, platt – Blatt, Pest – best, packen – backen, Poren – bohren, Ober – Oper, pellen – bellen, Raupen – rauben, Gepäck – Gebäck, Pein – Bein, Prise – Brise, Puppe – Bube.

2. Üben Sie die Aussprache folgender Wörter:

Beispiel, Problem, Taubenpost, Lippenbekenntnis, Lampenfieber, behaupten, beliebt, Bärenpelz, überhaupt, Pech haben, Paroli bieten, plump wie ein Bär sein, etwas aufs Tapet bringen, etwas auf dem Kerbholz haben, jemanden aus dem Konzept bringen

3. Transkribieren Sie folgende Wörter. Beachten Sie die Aussprache des [d] und des [t]:

Tan – Dank, Torf – Dorf, Tier – dir, losen – Dosen, trat – Draht, baten – baden, Boten – Boden, Waden – waten, leiten – leiden, Ente – Ende, Mantel – Mandel.

4. Beachten Sie beim Vorlesen die Aussprache folgender Wörter und transkribieren Sie:

Dativ, deuten, Detektiv, dekadent, Federbett, Deutschland, Tannenduft, Tulpenduft, Wundertäter, Badeanstalt, Endrunde, Heldentat, Tauchsieder, Diktorgrad, Tanzstunde, Tondichter, Düngemittel.

5. Lernen Sie folgende Zungenbrecher auswendig. Beachten Sie die phonetische Veränderung der Wörter:

Der dicke dumme Töffel trug den dünnen dummen Toffel durch den dicken tiefen Torfdreck durch; da dankte der dünne dumme Toffel dem dicken dummen Töffel, dass der dicke dumme Töffel den dünnen dummen Toffel durch den dicken tiefen Torfdreck trug.

6. Transkribieren Sie folgende Wortpaare. Beachten Sie die Veränderungen in Vokalen:

schulen - Schüler
stark - Stärke
Gefahr - gefährlich
Jahr -jährlich
wachsen – wächst
Stadt - Städte

Mund - mündlich
laufen - Läufer
backen – Bäcker
schwach – Schwäche
Baum - Bäume
Haus - Häuser

7. Üben Sie die Aussprache des [ŋ] und transkribieren Sie:

- a) Rang, Gang, Sendung, Änderung, Forderung, Sang, sprang, lang, Klang, Endung, Übung, Gong, Song, Diphthong, jung, Sprung, Zeitung;
- b) Ding, Ring, Hering, Messing, Schädling, Frühling, Sperling, Zwilling, eng, streng, Liebling, Fasching, Flüchtling;
- c) Schlange, Stange, Zange, fangen, Junge, Zunge, Lunge, Hunger, Angel, Mangel, Wange, Meinungen, Forder

8. Beachten Sie die Realisierung des Vibranten in Wortgruppen.

Krieg und Frieden, frisch und fröhlich, Brot und Brötchen, die Stirn runzeln, aus dem Regen in die Traufe, auf den Lorbeeren ausruhen, hinter die Ohren schreiben, auf Herz und Nieren prüfen, eine fröhliche Überraschung, große graue Ratten, am Rande des Parks spazieren, ruhig zurückfahren, einen Rat brauchen, im Zuschauerraum treffen, eine Reise ins Gebirge.

9. Transkribieren Sie folgende Sprichwörter und Zungenbrecher. Beachten Sie die Aussprache des Zitterlautes.

Borgen macht Sorgen. Wer rastet, der rostet. Guter Rat ist teuer. Ein guter Rat zur rechten Zeit wehrt manchen vor viel Herzeleid. Großer Prahler – schlechter Zahler. Bürsten mit weißen Borsten sind besser als Bürsten mit schwarzen Borsten. Die schwarze Katze tritt die Treppe krumm, krumm tritt die schwarze Katze die Treppe. Der Reiter zu Roß am Rande der Rundung reitet wie rasend um die Rundung herum.

Herr von Hagen, darf ich fragen, welchen Kragen Sie getragen, als Sie lagen krank am Magen in der Hauptstadt Kopenhagen.

10. Bilden Sie drei Grundformen folgender Verben und transkribieren Sie. Den Stammvokal - a - im Imperfekt der meisten starken Verben muß man lang sprechen.

essen, sprechen, stechen, brechen, messen, sitzen.

LEKTION XVII.

I – ҚИСМ.

НУТҚ ЖАРАЁНИДА ТОВУШЛАРНИНГ ФОНЕТИК ЎЗГАРИШИ

Нутқ жараёнида немис тилидаги ундошлар бир қатор фонетик ўзгаришларга дуч келади. Уларнинг айримлари ҳақида тўхталамиз.

1. Ассимиляция. Сўзлар составида ёнма-ён келган икки хил товушнинг бир-бирига кўрсатган таъсири натижасида юзага келган ўхшашликка – **ассимиляция** дейилади. Ассимиляция иккига бўлинади: прогрессив ва регрессив ассимиляция.

Олдинги товушнинг таъсири натижасида кейинги товуш ўзгарса прогрессив ассимиляция юзага келади. Бунинг натижасида кейинги товуш олдингисининг юмшоқлигига ёки жарангли жарангсизлигига мослашади. Масалан, бир сўзнинг охирида келган жарангсиз ундош таъсирида кейинги иккинчи сўзнинг бошида келган жарангли ундош ярим жарангсизга айланади:

das *Buch, mit *dir.

Шунингдек, **ch** ҳарфлар бирикмаси олд қатор **i, e, ä, ö** унлиларидан кейин келса **ich** - **Laut** тарзида, **a, o, u** унлиларидан ва **[au]** дифтонгидан кейин келганда эса **Ach -Laut** тарзида талаффуз қилинади:

sprechen

das Buch

die Fächer	suchen
die Bücher	die Woche

Булардан ташқари **ch** ҳарфлар бирикмаси бирор сонор товушдан кейин, ҳамда **-chen, -lich, -ig** суффиксларида келса ҳам [ç] деб ўқилади: Milch, Mädchen, freundlich, richtig.

Кейинги сўз бошидаги жарангсиз ундош таъсирида олдинги сўзнинг охиридаги жарангли ундош жарангсизланиши **регрессив ассимиляция** деб юритилади: die Stadt, es gibt, du fragst.

2. Аккомодация. Лабланмаган унлилар лабланган кўшни унли таъсирида қисман лабланади. Бу нарса фонетикада **аккомодация** деб юритилади: tun, mündlich, tut, Keck.

3. Геминация. Бир сўз таркибида бир хил ундошнинг кўшалок ишлатилиши ва уларнинг битта қисқа ундош сифатида ўқилиши **геминация** ҳодисаси деб юритилади: kommen, brennen, dann, alle.

Биринчи сўз ёки морфеманинг охирида ва иккинчисининг бошида бир хил ундош келса, улар битта чўзиқ ундош каби ўқилади: mitteilen, einnehmen, mein Name.

Нутқ жараёнида товушлар уч қисмдан иборат бўлади: бошланғич қисм, асосий қисм, охирги қисм. Бир товушдан иккинчи товушга ўтиш жараёнида товушнинг охирги қисми ундан кейин талаффуз этиладиган товушнинг бошланғич қисми билан қўшилиб кетади. Натижада сўзлар ва морфемалар чегарасида келган икки ўхшаш ундош битта қисқа ундош каби ўқилади: aussehen, Handtasche, Schiffahrt.

4. Асперация. Портловчи, жарагсиз [p], [t], [k] ундошлари баъзан кучли нафас чиқариш (Aspiration ёки Behauchung) билан талаффуз этилади. Уларнинг талаффузидан кейин оғиз бушлигидан бир оз **h** – тарзидаги шовкин билан хаво чиқади ва бу нарса ундошларнинг портлашидаги шовкинни пасайтиради. Портловчи, жарангсиз [p], [t], [k] ундошларининг талаффузи вақтидаги кучли нафас чиқариш даражаси шу ундошларнинг сўздаги жойлашиш урнига боглик. Улар ургули бўғин бошида унлидан ёки сонордан олдин ва сўзнинг охиридаги ургули бўғинда келганда бошқа ҳолатларга нисбатан кучли нафас чиқариш билан талаффуз қилинади: Kreide, Platz, Karte, Verb, Tag, bald.

II. Teil. DIE EINWIRKUNG DER PHONEME AUF EINANDER IM REDEFLUß

Im Redefluß können die Phoneme aufeinander einwirken. Sie sind verschiedenartig:

1. Die Assimilation. Im Redestrom können nebeneinanderstehende Konsonanten aufeinander wirken. Dabei entsteht eine Angleichung der Konsonanten. Diese Angleichung der Laute nennt man **Assimilation**.

Im Deutschen werden stimmhafte Konsonanten vor stimmlosen stimmlos gesprochen. Diese Angleichung der Konsonanten nennt man Assimilation **nach der Stimmlosigkeit**. Da der nachstehende Konsonant auf den vorstehenden wirkt, ist das eine **regressive Assimilation**, z.B.: fragt, beliebt, Herbst,

Wenn vor dem stimmhaften Konsonanten ein stimmloser steht, wirkt dieser immer auf den nachstehenden stimmhaften Laut, darum heißt diese Angleichung **die progressive Assimilation** nach der Stimmlosigkeit.

Diese Art der Assimilation kommt sowohl an Morphem– als auch an Wortgrenzen vor. Da der stimmhafte Konsonant in diesem Fall nur teilweise seine Stimmhaftigkeit verliert (er wird halbstimmhaft gesprochen), wird diese Assimilation **teilweise Assimilation** genannt, z.B.: der Ausgang ['aus * gaŋ], das Buch [*das * bu:x].

Die Buchstaben **ch** werden nach den Vokalen der vorderen Reihe (i, e, ä, ü, ö), nach den Diphthongen [ai], [ɔy], nach den Sonanten (l, n) und in den Suffixen - **chen**, - **lich** als [ç] gesprochen: Dichter, rächen, euch, manche, Blümchen, freundlich.

2. Akkommodation. Die deutschen Konsonanten werden unter dem Einfluß des vorausgehenden labialisierten Vokals gerundet gesprochen, z.B.: ['tut:], ['bu:x]. Da werden beide Konsonanten labialisiert. Solche Erscheinung nennt man **Akkommodation nach der Lippenstellung**.

3. Die Geminat. Doppelgeschriebene Konsonanten im Wortinnern dienen zur Bezeichnung der Kürze des voranstehenden Vokals und werden wie ein Konsonant gesprochen, z.B.: nennen, bitten, flammern.

Gleiche Konsonanten an Morphem- und Wortgrenzen werden ohne Unterbrechung der Artikulation wie ein langer Konsonant gesprochen, z.B.: annehmen ['anne:mən], mitteilen ['mittailən], von neuem [fɔn 'nɔyəm].

Dieses Gesetz nennt man die Geminat. Das gilt auch, wenn die Konsonanten sich nur durch die Beteiligung der Stimmbänder unterscheiden, z.B.: die Aussage ['aus * za:gə], auf Wiedersehen ['auf * 'vi:dλ ze: ən], der Weggefährte ['ve:k * gəfɛ:λ tə].

4. Die Aspiration oder Behauchung. Die stimmlosen Verschlusprengekonsonanten [p], [t], [k] werden behaucht gesprochen. Besonders stark ist die Behauchung im Anlaut der betonten Silbe vor Vokalen und sonoren Konsonanten (z.B.: getan, Krebs) und im Auslaut der betonten Silben (z.B.: ab, Gewalt). In unbetonten Silben (z.B.: Kollege, Hirte), vor Konsonanten (z.B.: Haupt, glücklich) und in den Verbindungen **sp**, **st** (z.B.: stehen, sprechen) wird der Verschlusprengekonsonant meistens nicht behaucht.

ÜBUNGEN

1. Merken Sie sich die Halbstimmhaftigkeit der stimmhaften Konsonanten:

Zuerst besinnen, dann beginnen.

Gleich und gleich gesellt sich gern.

Glück und Glas, wie bald bricht das.

Es ist nicht alles Gold, was glänzt.

Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt.

Einmal trug Brahms bei einem Konzert, zu dem auch Robert und Clara Schumann erschienen waren, eines seiner neuesten Klavierstücke vor.

2. Transkribieren Sie folgende Sprichwörter. Bestimmen Sie die progressive und regressive Assimilation:

- a. Wie die Mache, so die Sache.
- b. Aller Anfang ist schwer.
- c. Habe Achtung vor dem Alter.
- d. Den ersten Tag ein Gast, den zweiten eine Last.
- e. Sparen bewahrt, die Arbeit gewann.
- f. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
- g. Absicht ist die Seele der Tat.

3. Vergleichen Sie die Aussprache des [ŋ] und des [ŋk]:

Anger – Anker

Klinge - Klinke

bang – Bank

Längen - lenken

dringen – trinken

längst - lenkst

Drang – drank

hingen - hinken

Engel – Enkel

singen – sinken

4. Lesen Sie den Text. Beachten Sie die Aussprache des [ŋ] und des [ŋk]. Transkribieren Sie:

Ein junger Sperling sah einmal unter einer Gartenbank einen Ring liegen. Flink sprang er darauf zu und freute sich eine Zeitlang über das blanke Ding. Als der Alte Sperling den Ring sah, sprach er. „Laß doch das dumme Ding liegen! Damit kannst du deinen Hunger nicht stillen. Ein einziges Körnchen Hafer wäre mir lieber als das blanke Ding“.

5. Beachten Sie beim Vorlesen der folgenden Wörter und Formen der progressive Assimilation :

- a) aufgenommen, ausgehen, der Ausdruck;
- b) auf die Schulter, auf dem Siegerpodest, als Lehrer, das gleiche Thema , mit der Hand, in seinem Zimmer, auf dem Grünen Rasen, auf dem runden Tisch, um den runden Tisch, an der nächsten Haltestelle, vor dem zweistöckigen Haus.

6. Schreiben Sie aus dem Text die Formen mit regressiver Assimilation heraus.

Im Schaufenster eines Ladens hängt ein Schild: „Alles für Raucher“. Den Laden betritt ein Kunde und wendet sich an die Verkäuferin: „Geben Sie mir bitte ein Paar Schuhe, Größe 42.“

„Sie irren sich“, antwortet die Verkäuferin, „wir verkaufen keine Schuhe.“

„Warum schreiben Sie denn im Schaufenster „Alles für Raucher? Denken Sie, daß die Raucher keine Schuhe brauchen?“

7. Lesen Sie folgende Wörter und Sätze. Verdoppeln Sie die Konsonanten nicht.

Korridore:	Wir gehen durch die Korridore.
Gruppen:	Überall stehen Gruppen von Studenten.
Rolle:	Eine große Rolle spielt dabei der Film.
Bitte:	Bitte, jetzt bin ich frei!
Genosse:	Sagen Sie bitte, Genosse Klimow....
Schlüssel:	Die Aufgaben haben einen Schlüssel.
müssen:	Wir müssen die Hausaufgabe vorbereiten.
hoffentlich:	Hoffentlich ist alles in Ordnung.

8. Transkribieren Sie und lesen Sie das Rätsel. Beachten Sie die stimmlosen und stimmhaften Konsonanten an der Wortgrenze.

Wie heißt das Ding dort an der Wand?

Es schlägt und hat doch keine Hand.

Es hängt und geht doch fort und fort.

Es geht und kommt doch nicht vom Ort. (die Uhr)

9. Beachten Sie die stimmlosen und stimmhaften Konsonanten im Silbenauslaut.

bildlich, duldsam, empfindlich, endlich, feindlich, kindlich, laubreich, lieblich, sorgsam, täglich, tobsüchtig, tragbar, ebnen, neblich, Gegner, begegnen, regnen, regnerisch, Handlung, Verwandlung, übrig, übrigens, die Übrigen, niedrig, Friedrich.

10. Beachten Sie die Aussprache der gleichen Konsonanten an Morphem- und Wortgrenzen. Transkribieren Sie diese Wörter.

Abbau, annehmen, Schiffahrt, Auffassung, Deckkiemer, Denkkunst, Doppellaut, Ehrenname, einnehmen, Eigennamen, erraten, erregbar, festtags, gewalttätig, Haarriß, herrechnen, Hörrohr, innatura, Kopffüßer, Kunstdänzer, Lufttransport, Melkkuhe, Nachttischlampe, Posttag, zerreißen, wiederrufen.

11. Transkribieren Sie folgende Wörter und beachten Sie die Behauchung der Konsonanten [p], [t], [k].

tief, der Park, die Lippe, tanzen, der Koffer, die Tafel, paddeln, die Gruppe, der Platz, der Berg, die Strecke, das Papier, die Tante, die Kreide, die Post.

LEKTION XVIII.

I-ҚИСМ.

СЎЗ УРҒУСИ

Сўз составидаги бирор бўғиннинг зарб билан айтилиши **урғу** дейилади. Немис тилида урғули бўғиннинг унлиси бошқа урғусиз бўғиннинг унлисига қараганда кучлироқ ва баландроқ айтилади.

Немис тилида сўз урғуси кўпинча туб сўзларда сўзнинг ўзагидаги биринчи бўғинга тушади.

Tisch

Pult

Hefte

bringen

freudig

nehmen

Немис тилидаги кўп бўғинли сўзларда урғу биринчи , иккинчи ёки учунчи бўғинга тушиши мумкин. Бундай ҳолатда урғулардан бири бошқаларга қараганда кучлироқ бўлиб, у **Hauptbetonung** (асосий бош урғу) деб юритилса, қолганлари **Nebenbetonung** (иккинчи даражали урғу) деб аталади.

Бош урғу бўғиннинг тепасига қўйилса иккинчи даражали урғу бўғиннинг пастига қўйилади: 'Tisch ,lampe, 'stehen ,bleiben. Немис тилида урғу одатда сўзнинг ўзагига тушади. Немис тилида урғу сўзнинг қайси қисмига тушиши ҳақида олимлар ўртасида кўплаб фикрлар мавжуд. Бироқ шулар ўртасида ҳақиқатга тўғри келадигани- бу сўздаги морфемаларнинг характериға боғлиқ деган фикрдир. Ҳақиқатдан ҳам сўздаги урғу унда иштирок этаётган морфемаларнинг туриға боғлиқдир.

1. Ажралмайдиган олд қўшимчалар (**be-, ge-,er-, zer-, ent-, emp-,miß-**) орқали ясалган сўзлар бир урғули бўлиб урғу сўз ўзагига тушади:

bearbeiten, zerstören, entsprechen, Gedanke, Entsprechung.

2. Ажраладиган олд қўшимчалар (**auf-, an-, vor-, zu-, nach-, bei-, ab-**) орқали ясалган ясама сўзлар икки урғули бўлиб, бош урғу ажраладиган олд қўшимчаға, иккинчи даражали урғу эса сўзнинг ўзагига тушади: 'ab ,schreiben, 'zu ,hören, 'bei ,bringen, 'vor ,sprechen, шунингдек **zusammen, fort, weg, weiter, voran, hinaus, heraus** каби сўзлар орқали ясалган феълларда ҳам бош урғу айнан шу сўзга тушади: 'weg ,gehen, 'fort ,fahren, 'zusammen ,binden, 'weiter ,laufen, 'hinaus ,gehen.

3. **-ung, -heit, -zeit, -schaft, -sal, -tum, -mut, -ling, -ing, -nis, -lein, -in, -ig, -lich, -bar, -sam, -haft, -los** суффикслари ёрдамида ясалган ясама сўзларда урғу сўз ўзагига тушади: der Frühling, die Finsternis, langsam, pausenlos, richtig, furchtbar, das Schicksal, die Freiheit, die Betonung.

4. **durch-, über-, um-, unter-, hinter-, voll-** олд қўшимчалари орқали ясалган феълларда, агарда бу олд қўшимчалар ажралса, урғу уларга, ажралмаганда эса сўзнинг ўзагига тушади: 'durchfallen, 'überlaufen, 'umschreiben, 'unterbringen, 'hinterhalten, 'vollfüllen, durch'queren, über'legen, um'kreisen, unter'streichen, hinter'lassen, voll'bringen. Ушбу феъллардан ясалган отларда ҳам урғу феъллардагига мос бўлади: 'umbauen - der 'Umbau, unter 'suchen - die Unter 'suchung. **Бирок:** unter'richten - der 'Unterricht, unter 'scheiden - der 'Unterschied, unter 'schreiben - die 'Unterschrift, über'fallen - der 'Überfall, über 'geben - die 'Übergabe.

5. **wider** орқали ясалган сўзларда урғу ўзакка тушади: wider'legen, wider'rufen, wider'stehen. **Бирок:** 'widerrufen, 'widerspiegeln, der 'Widerruf, der 'Widerstand, der 'Widerspruch.

6. **miß-** олд қўшимчаси одатда урғусиз: miß'achten, miß'fallen, miß'lingen, miß'billigen. Аммо у билан яна битта олд қўшимча турса **miß-** урғули бўлиб ҳисобланади: 'mißverstehen, 'mißbehagen.

Агарда от, сифат ва равишлар **miß** – олд қўшимчаси орқали ясалган бўлса, урғу ўша олд қўшимчага тушади: die 'Mißgunst, die 'Mißhandlung, das 'Mißverständnis, 'mißliebig, 'mißtraurisch.

7. От, сифат ва равишлар **un-** олд қўшимчаси орқали ясалган бўлса, урғу унга тушади. die 'Ungeduld, das 'Unglück, 'ungesund, 'ungenügend, 'ungern. **Бирок:** un'zählig, uner'müdlich.

8. **-ei, -ie [i:], -al, -at, -ant, -aner, -graph, -log, -nom, -tät, -tion, -ion, -ismus, -ist, -ieren, -ig** суффикслари ёрдамида ясалган сўзларда урғу ўша олд қўшимчаларга тушади: die Bäcke'rei, die Mo'ral, die Dik'tat, der Aspi'rant, die Ameri'kaner, der Photo'graph, die Revolu'tion, der Ban'kier, die Reli'gion. **Бирок:** die 'Heirat.

9. **-ik** суффикси ёрдамида ясалган отларда урғу ўзакка ёки суффиксга тушиши мумкин. Урғу **-ik** суффиксига тушса ундаги унли чўзиқ, тушмаганда эса қисқа талаффуз қилинади: [i:k]: die Mathema'tik, die Phy'sik, die Kri'tik, die Repu'blik, [ik]: die Pho'netik, die Gram'matik, der 'Kritiker.

10. **-or** суффикси бирликда урғусиз, кўпликда эса урғулидир: der 'Doktor-die Dok'toren, der 'Traktor - die Trak'toren.

11. **-in** суффиксига эга бўлган немисча жой номларида урғу ўша суффиксга тушади: Ber'lin, Schwe'rin.

12. **-ieren** суффикси орқали ясалган феълларда урғу суффиксга тушади: mar'schieren, spa'zieren. Улардан ясалган отларда ҳам шу қонуният сақланади: re'gieren-die Re'gierung.

13. Немис тилида олмош, артикл, предлог, боғловчи, инкор сўз, юклама каби ёрдамчи сўз туркумлари, модал феъллар, **haben, sein** феъллари урғу олмайди.

Ёнма-ён келган урғули ва урғусиз сўзлар бирикиб бир **акцент группани** ташкил этади. Акцент группа ичида пауза (тухталиш) бўлмайди. Агар урғули сўз олдида бир ёки бир нечта урғусиз сўзлар турса, улар бирикиб **проклитикани** ташкил этади. Урғусиз сўзлар урғули сўздан кейин келганда **энклитика** деб юритилади. Қиёсланг:

Vor dem 'Garten, kein 'Buch, hat ge'schrieben; 'kommt nicht, ver'steht mich nicht, ge'lesen hat.

II. Teil. WORTBETONUNG IN STAMM- UND ABGELEITETEN WÖRTERN

Unter der Wortbetonung verstehen wir die Hervorhebung einer Silbe im Wort. Die deutsche Wortbetonung entsteht durch starke Spannung aller artikulierenden Sprechorgane. Die betonte Silbe spricht man gewöhnlich höher, lauter und langsamer als eine unbetonte.

Die deutsche Wortbetonung ist in jedem Wort an eine bestimmte Silbe gebunden und kann nicht frei auf eine andere Silbe übertragen werden.

In der deutschen Sprache ist die Betonung morphemgebunden, d.h. die Stelle des Wortakzents hängt von der Morphemart (Stammorphem, entlehnte Suffixmorpheme, trennbare Präfixe) ab.

Das deutsche Wort kann eine oder mehrere Betonungen haben. Wenn das Wort mehrere Betonungen hat, ist gewöhnlich eine Betonung am stärksten. Die wird **Hauptbetonung** genannt. Die schwächere Betonung nennt man **Nebenbetonung**.

Die Hauptbetonung wird mit einem kurzen Strich oben links vor der betonten Silbe ['], die Nebenbetonung durch einen kurzen Strich links unten [,] vor der betonten Silbe bezeichnet: das ' Wort, die ' Tisch ,lampe.

Jetzt sprechen wir über die Betonung der einfachen und abgeleiteten Wörter.

1. Deutsche einfache Wörter und abgeleitete Wörter mit den Suffixen **-e, -er, -el, -en, -ler, -ner, -chen, -te, -ste** haben eine Betonung. Sie fällt auf die Stammsilbe gewöhnlich auf die erste Silbe im Wort, z.B.: der ' Tischler, die ' Frage, die ' Wurzel, das 'Mädchen, ' großer, 'nehmen, 'zweite, 'kleinste.

2. Wörter mit den Präfixen **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-** haben die Betonung auf der Stammsilbe, z.B.: be'kommen, ge'fallen, der Er'folg, ent'lang.

3. Wörter mit den Suffixen **-ung, -heit, -keit, -schaft, -sal, -tum, -mut, -ling, -ing, -nis, -lein, -in, -ig, -lich, -bar, -sam, -haft, -los** haben die Betonung auf dem Stamm, z.B.: die 'Achtung, die 'Freiheit, die 'Brüderschaft, das 'Schicksal, der 'Lehrling, das 'Büchlein, 'freudig, 'hilflos.

4. Verben mit trennbaren Präfixen **auf-, an-, aus-, ab-, bei-, nach-, vor-, zu-** und den Komponenten **zusammen-, fort-, weg-, weiter-, voran-, herunter-** haben die Betonung auf der ersten Komponente, z.B.: 'ablegen, 'anziehen, 'beibringen, 'vortragen, 'zuhören, 'fortfahren, 'weggehen.

5. In den Verben mit den Präfixen **durch-, über-, um-, unter-, hinter-, voll-** fällt die Betonung auf diese Präfixe, wenn sie trennbar sind, z.B.: 'durchfahren,

‘überlaufen, ‘umschreiben, ‘unterbringen, ‘vollfüllen. Wenn sie untrennbar sind, fällt die Betonung auf den Stamm, z.B.: hinter‘lassen, voll‘bringen, unter‘streichen, um‘kreisen.

6. Die Komponente **wieder**– ist trennbar und betont, z.B.: ‘wiederfinden, ‘wiedergeben, die ‘Wiedergabe. **Aber**: wieder ‘holen, die Wieder‘holung.

7. Die Komponente **wider**– hat die Bedeutung **gegen**. Sie ist untrennbar und unbetont, z.B.: wider‘legen, wider‘rufen, wider‘stehen. **Aber**: ‘widerspiegeln, ‘widerhallen, der ‘Widerruf, der ‘Widerstand, der ‘Widerspruch.

8. Verben mit dem Präfix **miß**– können die Betonung sowohl auf diesem Präfix, als auch auf dem Stamm haben: Wenn zwischen **miß**– und dem Stamm kein anderes Präfix steht, fällt die Betonung auf den Stamm, z.B.: miß‘achten, miß‘fallen, miß‘billigen, Wenn zwischen **miß**– und dem Stamm noch ein Präfix steht, wird das Präfix **miß**– betont, z.B.: ‘‘mißverstehen, ‘mißbehagen.

9. Substantive, Adjektive und Adverbien mit dem Präfix **un**– haben in der Regel die Betonung auf dem Präfix, z.B.: die ‘Ungeduld, das ‘Unglück, ‘ungesund, ‘ungenügend, ‘ungern.

10. Abgeleitete Substantive mit Suffixen fremder Herkunft **–ei, –ie [i:], –al, –at, –ant, –aner, –graf, –log, –nom, –tät, –tion, –ion, –ismus** und Wörter mit dem Suffix **–ier** haben die Betonung auf dem Suffix, z.B.: die Bäcke‘rei, die Analo‘gie, die Revolu‘tion, der Aspi‘rant. **Aber**: die ‘Heimat, die ‘Heirat.

Substantive, in denen das Suffix **–ie** wie [iə] ausgesprochen wird, haben die Betonung auf der vorletzten Silbe, z.B.: Ko‘mödie, die Fa‘milie.

11. Substantive mit dem Suffix **–ik** haben die Betonung entweder auf dem Suffix oder auf dem Stamm. In betonter Stellung ist der Vokal in dem Suffix **–ik** lang, in unbetonter kurz, z.B.: [i:k]: die Mathema‘tik, die Kri‘tik, die Repu‘blik. [ik]: die Pho‘netik, die Gram‘matik, der ‘Kritiker.

12. Das Suffix **–or** ist im Singular unbetont, im Plural betont. Der Vokal ist in diesem Suffix immer lang: der ‘Doktor –die Dok‘toren, der ‘Traktor – die Trak‘toren.

13. In deutschen Ortsnamen mit dem slawischen Suffix **–in [i:n]** fällt die Betonung auf das Suffix, z.B.: Ber‘lin, Schwe‘rin.

14. Verben und Substantive mit dem Suffix **–ieren** haben die Betonung auf diesem Suffix, z.B.: mar‘schieren, spa‘zieren, die Re‘gierung.

15. Die Formwörter, Artikel, Pronomen (Personalpronomen, unpersönliche Pronomen, Reflexivpronomen, Possessivpronomen), Hilfsverben, Modalverben, Präpositionen, Konjunktionen, Verneinungen sind unbetont.

Die nebeneinander stehenden Wörter, die durch eine Betonung verbunden sind, nennt man **die Akzentgruppe**.

Die Akzentgruppe, die aus einem Begriffswort und einem oder mehreren vorstehenden unbetonten Wörtern besteht, nennt man **die Proklitik**. Wenn die Akzentgruppe aus einem betonten Begriffswort und einem oder mehreren nachstehenden unbetonten Wörtern besteht, nennt man **die Enklitik**.

ÜBUNGEN

1. Beachten Sie beim Lesen der folgenden Wörter die Betonung der untrennbaren Vorsilben des Verbs. Transkribieren Sie:

bekommen	zerfallen	umgehen
genesen	entstehen	übersetzen
erzählen	empfehlen	hinterziehen
vergessen	empfangen	durchqueren

widerstehen	mißraten
vollziehen	mißlingen
unterstellen	mißdeuten
unterrichten	mißtrauen

2. Lesen Sie die folgenden Wörter mit den Fremdsuffixen -al, -ant, -är, -nom, -ik, -at, -graph, -ist, -tion, -ur, -soph, -eur, -or und achten Sie auf die Betonung:

Musik [mu ' zi :k]	Friseur [fri ' z ø : λ]
Physik [fy ' zi : k]	Fakultät [fakul ' tɛ:t]
Doktor [' dɔkto : λ]	Student [ʃ tu ' dɛnt]
Lektor [' lɛkt o : λ]	Aspirant [' aspi ' rant]
Professor [pro ' f ε so : λ]	

3. Transkribieren Sie die folgenden Wörter. Achten Sie auf die Betonung:

Abitur	Monteur	Nationalismus
Partitur	Expedition	Druckerei
Biologie	Union	Fantasie
Philologe	Tragödie	Kritik
charakterisieren	reel	Aufenthalt
marschieren	offiziell	Vortrage
renovieren	originell	Freiheit
kalkulieren	parallel	langsam

4. Schreiben Sie aus dem Text alle Stamm- und abgeleitete Wörter heraus und transkribieren Sie diese Wörter:

Wir sind eine große Familie: Papa und Mama, zwei Großmamas, ein Großvater, eine Urgroßmama, drei Mädchen und ein Junge.

Morgen ist Frauentag. Mariechen war im Laden und brachte viele schöne Ansichtskarten mit. Wir sitzen am Tisch und schreiben eifrig Glückwünsche. An Mama, an beide Großmamas, an die Urgroßmama. Auch Mama wird die Großmamas und die Urgroßmama beglückwünschen.

5. Bestimmen Sie die betonten und unbetonten Wörter im Text aus der Übung 4. Zeigen Sie die Proklitik und Enklitik in den Sätzen.

6. Beachten Sie die Betonung folgender Wörter. Bilden Sie die Sätze:

zu ' rück	' gleichfalls	he' rauf	mit' unter
zu ' frieden	' größtenteils	he ' rab	viel ' leicht
über ' haupt	hin ' weg	he ' runter	so ' gleich
' keineswegs	hi ' nauf	he ' ran	so ' fort
' jederzeit	hi ' nab	neben ' her	so ' eben

7. Geben Sie die Wortbetonung in den folgenden Wörtern an:

bergan, bergauf, talab, stromauf, nebenan, nebeneinander, miteinander, überall, spiegelglatt, schneeweiß.

8. Transkribieren Sie folgende abgeleitete Wörter und beachten Sie die Aussprache der betonten Silbe.

verstehen, Unwetter, unfreundlich, unmenschlich, wiedergeben, nachgeben, dabei, darauf, mißbrauchen, vollziehen, zufrieden, hin und her, auf und ab, lebendig, Bäckerei, vorüber, widerrufen, umarmen, Beispiel, künftig, vierzig, explodieren, Täubchen, schwächig, Wohnung, ziemlich, Aussicht, fertig, glücklich, eingerichtet, hergestellt, verschieden.

9. Schreiben Sie folgende Wörter dem Alphabet nach und beachten Sie die Betonung in diesen Wörtern:

Student, gehen, pflücken, Boden, Feld, Arbeit, Freundschaft, sprechen, nehmen, Beete, beginnen, singen, dort, geben, Wager, Wohnung, Ende, schließlich, tragen, Land, Zeitschrift, usbekisch, Volk, Kapsel, reif, Schürze.

LEKTION XIX.

I-ҚИСМ. ҚУШМА, ҚИСҚАРТМА ВА АТОҚЛИ ОТЛАРДА УРҒУ

Қўшма отларда одатда урғу иккита бўлади. Уларнинг бири бош урғу деб аталади ва қўшма сўзларнинг биринчи компонентиға тушади,

иккинчиси эса иккинчи даражали урғу деб аталади ва кўшма сўзнинг энг охирги компонентиға тушади: 'Krankenschwesters, 'tisch, 'Hoch, 'schule, 'Tages, 'buch.

1. Кўшма отларда бош урғу аниқловчи сўзға тушади, аниқланмиш сўз урғусиз ёки иккинчи даражали урғули бўлиши мумкин: die 'Tischlampe, die Ver'kaufsstellen,leiterin. **Бирок:** Jahr'fünft, Jahr'zehnt, Jahr'hundert, Jahr'tausend сўзларида аниқловчи сўз иккинчи ўринда тургани учун урғу унга тушади.

2. Кўшма феълларда бош урғу биринчи сўзға тушади, иккинчи феъл эса урғусиз ёки иккинчи даражали урғулидир: 'stehen, 'bleiben, spa'zieren, 'gehen, 'kennen, 'lernen.

3. Кўшма сифат ва сифатдошларда ҳам биринчи сўз урғули, иккинчиси эса урғусиз, ёки иккинчи даражали урғулидир: 'freiheits, 'liebend, se'kunden, 'lang, 'alt, 'deutsch. **Бирок:** alt'englisch, alt'indisch.

4. Кўшма сонларда барча компонентлар бир хилда бош урғу олади: 'zwei 'hundert 'zwei.

Бирок бирон нарсани санаш жараёнида биринчи сўз бош асосий урғуни олади: 'einundvierzig, 'zweiundvierzig, 'dreiundvierzig.

5. Кўпчилик кўшма сифатлар фақат бир урғули бўлиб, у одатда иккинчи компонентға тушади: hin'auf, her'ab, vor'an, über'all, so'fort, aller'dings, unter'wegs, will'kommen, zu'sammen. –**seits, -wärts, -mals, -so, -halb** компонентларига эга бўлган равишлар ҳам битта урғу олиб, у ҳар доим биринчи компонентға тушади: 'abseits, 'vorwärts, 'damals, 'deshalb. Бир нечта равишларда урғу икки хил характерға эга: 'keinesfals ёки keines'falls, 'größtenteils ёки größten'teils.

- **da** компоненти ёрдамида ясалган кўшма равишларда урғу одатда иккинчи компонентға тушади: da'mit, da'her, da'rum.

6. Кўшма сўроқ олмошлар ҳар доим бир урғули, у иккинчи компонентға тушади:

wo'rauf, wa'rum, wes'halb, wie'so.

7. Қисқартма сўзлар фақат бир урғули бўлиб ҳисобланади. Мустақил сўзлар сингари талаффуз қилинадиган ҳарфлардан ташкил топган қисқартмаларда урғу охирги ҳарфға тушади: FDJ ['ɛfde: 'j ɔt], USA ['u: ɛ's 'a:].

Товушлар сифатида ўқиладиган қисқартмаларда урғу биринчи товушға тушади: UNO [' 'u: no:], NATO [' na:to:].

Ягона сўзнинг қисқартирилишида урғу биринчи бўғинға тушади: 'Foto, 'Ki:lo. **Бирок:** das La 'bor (das Labora'torium).

Кўшилиб келаётган сўзларнинг биттаси қисқартирилиб, иккинчиси тўлиқ маънодаги отдан ташкил топган бўлса, урғу қисқартирилган биринчи сўзға тушади:

D-Zug [' de:tsu: k*], S – Bahn ['ɛsba:n].

8. Немис тилидаги атоқли отларда урғу одатда биринчи бўғинға тушади: 'Else, 'Walter, 'Gisela ['gi:zəla], 'Emil [' 'e:mi:l].

Johann ва Georg отларида урғу икки хил бўлади: 'Johann ёки Jo'hann, 'Georg ёки Ge'org. **Бирок:** E'lisabeth.

Лотин ва француз тилларидан кириб келган исм-фамилияларда урғу охиргидан олдинги бўғинга тушади: Friede'rike, Wilhel'mine, Ma'thilde, Leo'nore.

II. Teil. BETONUNG IN EIGENNAMEN, ABKÜRZUNGEN UND ZUSAMMENGESETZTEN WÖRTERN

Zusammengesetzte Wörter können eine und auch zwei Betonungen haben. Die Hauptbetonung fällt gewöhnlich auf die erste Komponente, die Nebenbetonung auf die zweite, z.B.: die 'Tisch, lampe. In den längeren Wortzusammensetzungen fällt die Hauptbetonung gewöhnlich auf die erste Komponente, die Nebenbetonung auf die letzte, z.B.: der 'Volkskammer, abgeordnete, das 'Steinkohlen, bergwerk.

1..In zusammengesetzten Substantiven fällt die Hauptbetonung auf das Bestimmungswort, das Grundwort (gewöhnlich das letzte Wort) ist unbetont oder nebenbetont, z.B.: das 'Lehrbuch, das 'Klassenzimmer, die Ver 'kaufsstellen, leiterin.

In den Wörtern **Jahr'hundert, Jahr'fünft, Jahr'zehnt, Jahr'tausend** steht das Bestimmungswort an der zweiten Stelle, darum ist der zweite Bestandteil betont.

2. In zusammengesetzten Verben fällt die Betonung auf das erste Verb, das zweite Verb ist unbetont oder nebenbetont, z.B.: 'kennen, lernen, spa'zieren, gehen oder 'kennenlernen, 'spazierengehen.

3. In zusammengesetzten Adjektiven und Partizipien fällt die Hauptbetonung meistens auf das erste Wort, das zweite Wort ist unbetont oder nebenbetont, z.B.: 'freiheitsliebend, se'kunden, lang, 'altdeutsch. **Aber** : alt'englisch, alt'indisch.

4. In zusammengesetzten Numeralien sind gewöhnlich alle Komponenten gleich stark betont, z.B.: 'vier'hundert'zwei, 'vierund'zwölf.

Beim Zählen wird die erste Komponente stark betont, z.B.: 'einunddreißig, 'zweiunddreißig, 'dreiunddreißig.

5. Die meisten zusammengesetzten Adverbien haben nur eine Betonung. Sie fällt gewöhnlich auf das zweite Glied, z.B.: hin' auf, her' ab, vor'an, über'all, so' fort, unter'wegs, will'kommen, zu' sammen.

In den Adverbien mit der zweiten Komponente – **seits, -wärts – mals, -so, -halb** und in einigen anderen ist nur eine Betonung. Sie fällt immer auf das erste Glied, z.B.: ' 'vorwärts, 'damals, 'deshalb.

In zusammengesetzten Adverbien mit der ersten Komponente **da-** fällt die Betonung gewöhnlich auf die zweite Komponente, z.B.: da'mit, da'her, da'rum.

6. Zusammengesetzte Fragepronomen haben immer nur eine Betonung. Sie fällt auf die zweite Komponente, z.B.: wo' rauf, wa' rum, wes' halb, wie' so.

7. Abkürzungen haben nur eine Betonung. In Abkürzungen, die aus Buchstaben bestehen, die wie selbständige Wörter gesprochen werden, fällt die Betonung auf den letzten Buchstaben, z.B.: FDJ ['ɛf de: 'j ɔ t], USA ['u: 'ɛs 'a:].

Wenn Abkürzungen nach ihrem Lautwert ausgesprochen werden, haben sie die Anfangsbetonung wie in einfachen Wörtern, z.B.: UNO ['u: no:], NATO ['na: to:].

Wortkürzungen haben meistens die Betonung auf der ersten Silbe, z.B.: 'Foto, 'Kilo. **Aber**: das La'bor (das Labora'torium).

Die Zusammensetzungen aus einem Buchstaben und einem Substantiv haben die Betonung auf dem Buchstaben, z.B.: D – Zug ['de:tsu:k], S- Bahn [''es ba:n].

8. In deutschen Eigennamen fällt die Betonung gewöhnlich auf die erste Silbe, z.B.: 'Else, 'Walter, 'Gesela, ['gi:z ə la], 'Emil [''e:mi:l].

In den Namen **Johann** und **Georg** ist die Betonung schwankend: 'Johann und Jo'hann, 'Georg und Ge'org. In dem Namen **E'lisabeth** fällt die Betonung auf die zweite Silbe.

Weibliche Eigennamen mit fremdartigen Endungen (ursprünglich mit latinisierten oder französischen) haben die Betonung auf der vorletzten Silbe, z.B.: Friede'rike, Wilhel'mine, Ma' thilde, Leo 'nore.

ÜBUNGEN

1. Sprechen Sie die folgenden Abkürzungen richtig aus :

UNO ['' u:no:]

NATO [' na: to:]

D – Zug [' de: tsu:k*]

E – werk ['' e: v ɛrk]

BRD [be: ɛr 'de:]

DM [de · '' ɛm]

S – Bahn ['' ɛ s ba: n]

U – Bahn [' , u: ba: n]

SED [' ɛ s ' ɛ 'de:]

Auto ['' aoto.]

LDP ['ɛl de · ' pe:]

2. Beachten Sie die Betonung beim Vorlesen folgender zusammengesetzten Substantive. Bestimmen Sie die Betonung:

Produktionsmittelschau

Messeaussteller

Konsumgütermessen

Ost –West-Handel

Gutenachtkuß

Armeleutehaus

Altweibersommer

Vergissmeinnicht

Siebenmeilenstiefel

Hunderfranknote

Viergroschenbrot

Dreizimmerwohnung

Fußballspiel

Althochdeutsch

3. Merken Sie sich die Akzentverschiebung.

Cha'rakter - Charak'tere - charakte'ristisch - Charakte' ristik, 'Doktor - Dok'toren, 'Lektor - Lek'toren, Mu'sik - musi'kalisch - 'Musiker, Phy'sik -physi' kalisch – 'Physiker, Mathma'tik - mathe'matisch - Mathe'matiker, Kri'tik - 'kritisch - 'Kritiker, Poli'tik - po'litisch - Po'litiker, E'lektron - Elek'tronen - Elek'tronik, 'Ozean - Oze'ane - Oze'anien, Trans'port - transpor'tabel - transpor'tieren, Rub'rik - Rubri'kator - rubri'zieren.

4. Transkribieren Sie folgende Wörter und beachten Sie ihre Betonung:

a) Betonen Sie das erste Glied stärker als das zweite:

weltberühmt, lebensfroh, goldumrandet, farbenfroh, fertiggebaut,
hartgekocht, zahlreich;

b) Betonen Sie beide Glieder gleich stark:

blitzschnell, spiegelblank, himmelblau, grasgrün, eiskalt, goldgelb,
blutrot, zuckersüß, riesengroß, schnurgerade.

5. Transkribieren Sie folgende zusammengesetzte Substantive. Betonen Sie sie richtig:

Ausstellungsbüro, Wohnhausblöcke, Frühstückbrot, Ausstellungsführer,
Landschaftsbild, Hinweistafel, Entdeckungsreise.

6. Transkribieren Sie folgenden Text, bezeichnen Sie dabei Proklitik und Enklitik:

Michel kommt am Morgen in den Hof. Es ist gutes Wetter, und seine Mama hat ihm erlaubt zu spielen. Nun steht er da und guckt sich um. Was soll er anfangen?

Im Hof ist heute nichts los. Bloß eine Pfütze ist vom letzten Regen zurückgeblieben. Auf dem Dach schilpen die Spatzen. Eine Fliege summt vorbei.

Auf einmal bemerkt Michel einen Buben. Er steht neben der Bank und macht auch nichts. Der Bub ist nicht älter als Michel.

„Wie heißt du?“ fragt Michel.

„Witja“, sagt der Bub.

„Wollen wir nicht spielen?“ fragt Michel. „Das ist ein Auto, und wir sind Schofföre.“

„Aber das ist kein Auto“, sagt der Bub. „Das ist eine Bank.“

7. Zeigen Sie die betonten und unbetonten Wörter aus der Übung 6.

8. Lesen Sie folgende Wörter und merken Sie sich die betonten Silben:

E'lisabeth, Friede' rike, Ma'thilde, Ber'liner, Han'nover, Saar'brücken, Bü'ro,
spe'zial, A'tom, E'poche, Röntgeno'loge, Ka'pitel, Prä'sidium, Mathema'tik,
Kri'tik, Poli'tik, Konstruk'tion, 'Lotos, 'Publikum, 'Zirkus,
Volkskammer'abgeordnete, 'Verb,umstellung, 'Fenster,brett, 'Blumen,topf,
'einund,zwanzig, 'zweiund'zwanzig, Akade'mie ' Buchstabe, Kommi'ssion,
Internatio'nal, 'Unter ,richt, Inge' nieur, Komi'tee.

9. Transkribieren Sie folgenden Text und zerlegen Sie die betonten und unbetonten Wörter in zwei Gruppen:

Gagarin lachte gern. Sein Lachen war jugenhaft und herzlich. Er liebte das Leben, und verstand es, sich über das Leben zu freuen.

Er freute sich über gute Menschen. Sogar jedes Basketballspiel und schönes Wetter gaben ihm schon als Junge Anlaß zur Freude. Später war er imstande, nach beendetem Training die erschrockene Laborantin zusammen mit ihrem Stuhl ins Nebenzimmer zu tragen.

ЛЕКЦИЯ XX.

I-ҚИСМ. ИНТОНАЦИЯ ВА УНИНГ КОМПОНЕНТЛАРИ

Нутқ жараёнида алоҳида сўзларни гапда бирлаштириб, унинг ифода мақсадини белгилаш ва сўзловчининг нутқ мазмунига бўлган муносабатини аниқлаш учун хизмат қиладиган барча фонетик воситалар интонация мажмуасини ташкил этади.

Агарда биз wir, gehen, heute, rechtzeitig, nach Hause сўзларини алоҳида – алоҳида талаффуз қилсак, биз лексик birlikларни номлаган бўламиз. Улар ҳали ҳеч қандай гапни ташкил қилмайди. Айнан шу сўзларни муайян оҳанг асосида бириктириб талаффуз қилганимиздан кейингина гап юзага келади: Wir gehen heute rechtzeitig nach Hause.

Ҳар бир гап ўзининг интонациясига эга. Унга боғлиқ равишда бир хил кўринишга эга бўлган гаплар турли хил ифода мақсадини бажариши мумкин.

Қиёсланг:

1. Die Schüler arbeiten heute. (дарак гап).
2. Die Schüler arbeiten heute? (сўроқ гап).
3. Die Schüler arbeiten heute! (буйруқ гап).

Ёзувда тиниш белгилар, нутқ жараёнида эса интонация гапнинг турини аниқлаш учун хизмат қилади.

Интонация ёрдамида сўзловчининг воқеликка бўлган муносабатини, унинг эмоционал ҳолатини аниқлаш мумкин. **Масалан**, Die Schüler arbeiten heute дарак гапи оддий хабар, ачиниш, кувонч маъноларида айтилиши мумкин. У сўроқ гап сифатида ажабланиш, ундов гап сифатида эса кувонч, ачиниш маъноларида баён қилиниши ҳам мумкин, шунинг учун бу гаплар турли хил оҳангда баён қилинади.

Интонациянинг компонентлари деганда биз – пауза, жумла урғуси, гап оҳанги, нутқ суръати, нутқ ритми каби тушунчаларни тушунамиз.

1. Паузалар нутқ жараёнида гап ва гап қисмларини бир-биридан ажратишга хизмат қилади ва нутқнинг бўлиниб талаффуз қилинишини таъминлайди.

Немис тилида уч хил пауза мавжуд:

1) тўла тугаганлик паузаси; 2) синтагматик пауза; 3) боғланма пауза.

Тўла тугаганлик паузаси ҳар бир гапнинг охирида келади ва жумлаларни бир-бири билан боғлаш учун хизмат қилади. Бу пауза орфографияда нуқта орқали, фонетик ёзувда эса вертикал икки чизик [||] орқали ифодаланади.

Синтагматик пауза, гапдаги синтагмаларни бир-бири билан боғлашга хизмат қилади ва транскрипцияда вертикал тўлқинли чизик [ξ] билан ифодаланади.

Боғланма пауза эса синтагматик паузага нисбатан узоқроқ давоб этиб гапда уюшиб келган бўлақларни, қўшма гапнинг таркибидаги гапларни, инфинитив гуруҳларни бир-бирига боғлаш учун хизмат қилади. Бу пауза транскрипцияда вертикал туғри бир чизик орқали [|] ифодаланади.

2. Жумла урғуси гапдаги муҳим бир сўз ёки сўз бирикмасини интонация йўли билан ажратиб кўрсатиш учун хизмат қилади ва ўша компонентнинг кучлироқ талаффуз қилинишини таъминлайди.

Сўз урғуси сўзнинг муайя бирор бўғинига тушса, жумла урғуси гапдаги ажратиб кўрсатилиши лозим бўлган сўз ёки сўз бирикмасига тушади. Бу урғу «логик урғу» ҳам деб аталади. У гапда кўчиб юриш хусусиятига эга.

Қиёсланг:

1. "Botirow schrieb einen Brief mit dem Bleistift.
2. Botirow schrieb "einen Brief mit dem Bleistift.
3. Botirow schrieb einen Brief "mit dem Bleistift.

Транскрипцияда логик урғу қўшалок чизикча ["] билан белгиланади.

3. Нутқ ритми. Бу нарсa сўзловчи айтаётган хабарнинг тушунарлироқ бўлишини таъминлайди. Масалан, кириш сўз ва кириш гаплар асосан гапга қараганда секинроқ, пастроқ овозда айтилади. Фонетикада бу ҳодиса нутқ ритми дейилади.

4. Гап оҳанги. Гапдаги оҳанг дарак, сўроқ, буйруқ ва ундов гапларни бир-биридан ажратиш учун хизмат қилади.

Гап оҳанги одатда тўрт поғонали даража билан белгиланади.

4	юқори поғона
3	ўрта поғона
2	нейтрал поғона
1	қуйи поғона

Немис тилидаги гапларнинг оҳанги уч хил бўлади:

а) кўтарилиб тушувчи [↘] оҳанг (терминал мелодия). Бу оҳанг гапнинг тушувчи интонацияга эга эканлигини ифодалаш учун хизмат қилади ва кўпинча дарак, сўроқ сўзли сўроқ, буйруқ ва ундов гапларда учрайди.

б) тушиб кўтарилувчи оҳанг [↗] сўроқ сўзсиз сўроқ гапларда бўлиб, у оҳангнинг гап охирида кўтарилишини кўрсатади. Бу оҳанг немис тилида интеррогатив мелодия дейилади.

в) тугалланмаган оҳанг (прогрединте мелодия) [→]. Бу оҳанг нутқнинг тугалланмаганлигини билдириб, у гапдаги саналаётган уюшиқ бўлақлар

(охиргисидан ташқари) ва қўшма гаплар компонентларида (охиргисидан ташқари) учрайди.

II. Teil. DIE INTONATION UND IHRE KOMPONENTEN

Zur Intonation gehören alle phonetischen Mittel, die beim Sprechen die einzelnen Wörter in Wortgruppen, Syntagmen und Sätze vereinen, die die Art des Satzes nach dem Ziel der Aussage bestimmen, und die das Verhältnis des Sprechenden zur Aussage charakterisieren.

Wenn wir zum Beispiel die Wörter **wir, gehen, heute, rechtzeitig, nach Hause** isoliert sprechen, sprechen wir lexikalische Einheiten, aber es entsteht dabei kein Satz. Wenn wir dieselbe Wörter durch die Intonation verbinden, entsteht ein Satz, z.B.: Wir gehen heute rechtzeitig nach Hause.

Jeder gesprochene Satz wird intoniert. Die Wörter „Sie, kommen, schon“ können verschiedene Sätze nach dem Ziel der Aussage bilden:

1. Sie kommen schon. (Aussagesatz)
2. Sie kommen schon? (Fragesatz)
3. Sie kommen schon!(Ausrufesatz)

In der schriftlichen Sprache bestimmen die Interpunktionszeichen die Art des Satzes. Beim Sprechen bestimmt die Intonation die Art des Satzes.

Die Intonation kann auch das Verhältnis des Sprechenden zur Aussage charakterisieren und auch die Gefühle des Sprechenden zeigen. Der Aussagesatz „Sie kommen schon“ kann zum Beispiel gleichgültig, mit Bedauern oder mit Freude gesprochen werden. Der Ausrufesatz „Sie kommen schon!“ kann zum Beispiel erstaunt, verärgert oder freudig klingen. Der Fragesatz „Sie kommen schon?“ kann Erstaunen oder Gleichgültigkeit ausdrücken.

Die Intonation hat einige Komponenten. Sie sind die Pausen, die Satzbetonung, die Melodie, das Tempo, die Tonstärke und die Tonfärbung. Diese Komponenten sind eng miteinander verbunden.

1. Die Pausen. Unter dem Begriff „Pause“ versteht man eine zeitweilige Unterbrechung des Redestroms. Man unterscheidet drei Arten von Pausen: **1. Abschließende Pausen. 2. Syntagmatische Pausen. 3. Verbindende Pausen.**

Abschließende Pausen trennen die Sätze voneinander, sie werden in der Transkription mit zwei vertikalen Strichen [||] bezeichnet. Am Ende des Satzes steht immer eine abschließende Pause. Sie sind obligatorisch.

Ich stand auf || Überall war es still || Ich begann zu frühstücken ||

Die syntagmatischen Pausen dienen die Syntagmen von einander zu trennen. Diese Pausen werden in der Transkription mit einem vertikalen Wellenstrich [ξ] bezeichnet.

Verbindende Pausen verbinden einzelne Sätze eines zusammengesetzten Satzes oder einzelne gleichartige Satzglieder. Diese Pausen werden in der Transkription mit einem vertikalen Strich [|] bezeichnet.

Ich bleibe zu Hause | wenn du zu mir kommst.

2. Die Satzbetonung. Unter der Satzbetonung versteht man das Hervorheben der inhaltlich wichtigen Wörter im Satz. Inhaltlich wichtig sind Wörter, die wesentliche Informationen enthalten. Zum Unterschied von der Wortbetonung ist die Satzbetonung logisch, d.h. jedes Wort im Satz kann betont werden, wenn es sinnwichtig ist.

Wenn mehrere Wörter inhaltlich gleichwichtig sind, z.B.: bei Aufzählungen und Gegenüberstellungen, wird das letzte am stärksten betont.

Auf dem Tisch liegen 'Hefte, 'Zeitungen und ''Zeitschriften.

3. Das Tempo. Das Tempo hilft auch bei den wichtigen Begriffen im Satz, es ist mit der Betonung eng verbunden. Die betonten Wörter werden bedeutend langsamer ausgesprochen als die unbetonten.

4. Die Melodie. Die Melodie ist die Veränderung der Tonhöhe beim Sprechen. Sie bestimmt den Satztyp nach dem Ziel der Aussage und zeigt die Abgeschlossenheit oder Nichtabgeschlossenheit des Gedanken.

Man unterscheidet im Deutschen vier Tonhöhen:

4	<u>Hochton</u>
3	<u>Mittelton</u>
2	<u>Neutraler Ton</u>
1	<u>Tiefton</u>

Man unterscheidet drei Arten der Melodie: 1) die terminale (fallende, abschließende, Tiefschluß); 2) die progrediente (schwabende, weiterweisende, Halbschluß); 3) die interrogative (steigende, fragende, Hochschluß).

1. Die terminale Melodie [↘] zeigt, daß die Aussage vollendet ist. Sie wird in Aussagesätzen, in Ausrufesätzen und in Fragesätzen mit Fragewort angewendet.

2. Die progrediente Melodie oder weiterweisende Melodie [→] zeigt die Nichtabgeschlossenheit des Gedanken. Sie wird in Eingangs- und Zwischensyntaxmen angewendet, z.B.:

Als er nach Hause kam ,...

Wir versammelten uns vor dem Bahnhof, kauften Fahrkarten und ...

3. Die interrogative Melodie drückt gewöhnlich eine Frage aus. Sie wird in Fragesätzen ohne Fragewort gebraucht [↗]. Haben sie die Arbeit beendet?

ÜBUNGEN

1. Lesen Sie folgende Sätze. Beachten Sie die Betonung der Begriffswörter.

1.Sie ließ sich von dem Serviermädchen den Weg zum Postamt zeigen. 2.Sie hörte hinter sich eine erregte Frauenstimme. 3.In diesem Monat hat sie auch Geld geschickt. 4.Wie ist es heute abend mit uns beiden? 5.Es handelte sich bei allen Mietern unseres Hauses um nette, prächtige Leute.

2. Geben Sie die Tonführung in folgenden Fragesätzen an:

Warum kommen Sie überhaupt her?

Was wollen Sie eigentlich?

Wer denn sonst, wer te Dame?

Kann ich irgend etwas für Sie tun?

3. Geben Sie die Tonführung in den Imperativsätzen an.

1. Hol bitte die heutige Zeitung! 2.Schreib heute noch die Antwort auf den Brief! 3.Gib das Paket auf der Post auf! 4.Geben Sie die Adresse des Empfängers an.5.Rufen Sie mich morgen im Dienst an! 6.Macht euch schnell fertig! 7.Sprecht nicht so laut!

4. Transkribieren Sie folgende Sätze. Geben Sie die Satzbetonung, die Pausen und die Tonführung in den Sätzen an.

Sie sagt, sie hat ein Telegramm von ihm gestern bekommen. Herr Müller sagt, er möchte russische Zeitungen abonieren. Die Frau antwortet, ihr Sohn schreibe ihr jede Woche. Das Mädchen fragt, an welchem Schalter man Geldanweisungen aufgibt.

5. Beachten Sie beim Lesen der folgenden Sätze die Betonung der trennbaren Vorsilben der Verben und die Satzbetonung:

Sie feuerten ihre Mannschaft an. Der Gegner legte sofort mächtig los. Wir griffen in der ersten Halbzeit selten an. Nur zwei Stürmer tauchten ab und zu in unserer Hälfte auf. Er hielt den Ball auf.

6. Lesen Sie folgende Sätze in Fallton.

Wer war Arno? Wie kämpften die Brüder? Wann begann das Spiel?
Wie endete das Treffen?

7. Geben Sie die Tonführung in den Sätzen an.

1. Sie stellen sich die Aufgabe, um jeden Preis zu gewinnen. 2. Unsere Jugend hat die Möglichkeit, das ganze Jahr hindurch Sport zu treiben. 3. Er wollte nur einmal gewinnen, das sollte der Höhepunkt seiner Laufbahn sein. 4. Mit letzter Kraft stampften die Füße des Läufers die Bahn, aber sein Gegner zerriss in diesem Augenblick das Zielband. 5. Die Studentin geht aus den Wettkämpfen oft als Siegerin hervor, denn sie trainiert viel und regelmässig.

8. Geben Sie die Satzbetonung, die Pausen und die Tonführung in folgenden Sätzen an.

Im Sommer fahre ich in mein Heimatdorf. Dort wohnen meine Großeltern. Mein Großvater ist schon alt, aber noch gesund und kräftig. Er arbeitet im Dorf. Meine Großmutter ist Hausfrau. Das Haus meiner Großmutter steht in einem schattigen Obstgarten. Nicht weit davon fließt ein Bach. Das Wasser im Bach ist kühl. Die Kinder baden gern in diesem Bach.

9. Transkribieren Sie den obigen Text im Notenheft. Bezeichnen Sie die Intonation und sprechen Sie ihn aufs Tonband

Übung 10. Bezeichnen Sie die Proklitiken und Enklitiken im obigen Text.

Übung 11. Geben Sie die Tonführung in den folgenden Sätzen.

1. In Gursuff besuchen wir die Puschkin-Grotte, in der Dichter in den Tagen seiner Verbannung gern geweilt hatte. 2. Wenn man am Kai der Newa geht, bewundert man die klare vollendete Linie des herrlichen Baus. 3. Der Student erkundigte sich danach, wann die Ausstellung geöffnet ist. 4. Der Führer teilte mit, daß der Rundgang durch die Galerie um 3 Uhr beginne. 5. Wir kamen im Theater an, als die Vorstellung gerade begann. 6. Als der Dirigent an seinem Pult erschien, wurde es im Zuschauerraum ganz still. 7. Der Student braucht diese Zeitung, damit er seinen Vortrag halten kann. 8. Da ich rechtzeitig fortfahren will, bestelle ich sofort die Karte im Vorverkauf. 9. Ich nehme am Sprachzirkel teil, weil ich gut deutsch

sprechen will. 10. Nachdem unsere Mannschaft im vorigen Jahr viel geübt hatte, trug sie in diesem Wettspiel den Sieg davon.

AUFGABEN FÜR DIE SELBSTÄNDIGE ARBEIT

AUFGABEN:

1. Analysieren Sie phonetisch folgende Wörter:

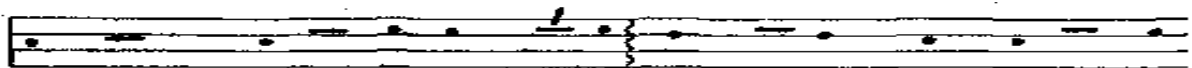
sechs, trocken, der Stoff, verwandt, das Paar, der Zahn, der Baum.

2. Zerlegen Sie folgende Wörter in phonetische Silben und analysieren Sie diese Silben:

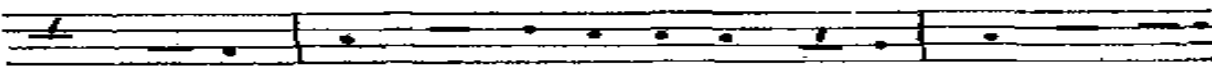
der Tag, tragen, Silbe, der Sommer, persönlich, transkribieren, die Waffe, die Qualität, folgende, beenden, fleißig, ausfüllen.

3. Beachten Sie die richtige Aussprache der Sätze. Bestimmen Sie dabei die Arten der Melodie in den Sätzen.

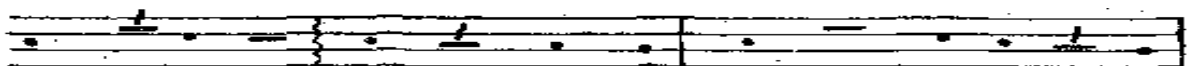
Der Herbst belegte die Wege mit Matten aus vergilbten Baumblättern. Im Wald wurde es lichter. Die Erlbüsche im Wiesental entlaubten sich. Das Tal wurde weiter. Man sah bis zur Bachbrücke, über die jeder Fremde gehen muß, der vom Abend her ins Dorf kommt. (E. Strittmatter)



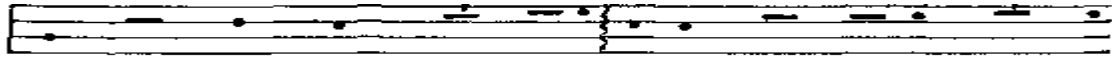
de.λ 'herp*st bə'le:k*tə di 've:gə ξ mit 'matɐ 'aus fɛλ'gɪlptɐ



baum,blətər|| 'im 'valdə vʊrdə 'es 'liçtλ|| di 'erl ɪbyfə



'im 'vi:zən,ta:l ξ 'ent'laup*tɐ zɪç|| das 'ta:l vʊrdə 'vaitλ||



man 'za: bɪs tsu.λ "bax brykəξ 'ybλ 'di. 'je:dλ "frəmdə



'ge:n mus ξ de.λ fɔm 'a:bənt * "he:λ ξ 'ins "dɔrf 'kɔmt||

4. Hören Sie sich folgendes Gedicht von Heinrich Heine im Phonolaboratorium an und lernen Sie es auswendig:

AN MEINE MUTTER

Heinrich Heine

Ich bin's gewohnt, den Kopf recht hoch zu tragen;

Mein Sinn ist auch ein bißchen starr und zähe;

Wenn selbst der König mir ins Antlitz sähe,

Ich würde nicht die Augen niederschlagen.

Doch, liebe Mutter, offen will ich sagen,

Wie mächtig auch mein stolzer Mut sich blähe,

In deiner selig süßen, trauten Nähe

Ergreift mich oft ein demutvolles Zagen.

Ist es dein Geist, der heimlich mich bezwinget,

Dein hoher Geist, der alles kühn durchdringet,

Und blitzend sich zum Himmelslichte schwinget?

Quält mich Erinnerung, daß ich verübet

So manche Tat, die dir das Herz betrübet,

Das schöne Herz, das mich so sehr geliebet?

'hainrɪç "hainə ||
 'an mainə "mʊtλ ξ
 'ɪç bɪns gə"vo:nt \ de.n 'kpɔf rɛçt "ho:x tsu· 'tra:gɪ |
 main 'zɪn 'ɪst 'aux 'aen 'bɪsçən 'ʃar 'ʊnt* "tsɛ:ə |
 ven 'zɛlp*st de.λ "kɔ:nɪç. mɪ.λ 'ɪns 'antlɪts 'zɛ:ə \
 'ɪç vʏrdə 'nɪçt dɪ. 'augɪ "ni:dλ 'ʃla:gɪ ||
 "dɔx \ 'li:bə "mʊtλ ξ 'ɔfən vɪl 'ɪç "za:gɪ \
 vɪ. 'mɛçtɪç 'aux main 'ʃtɔltsλ "mu:t zɪç 'blɛ:ə \
 'ɪn dainλ ze:lɪç "zy:sən \ 'trautɪ "nɛ:ə \
 'ɛr'graɪft mɪç "ɔft \ 'aɪn 'de:mut, fɔləs "tsa:gɪ ||
 ʒɪst 'es dain "gaɪst \ de.λ 'haimlɪç mɪç bə"tsvɪŋət
 dain 'ho:λ "gaɪst de.λ "aləs 'ky:n dʊrç dɪŋət
 ʊnt* 'blɪtsənt zɪç tsʊm "hɪmɪs, lɪçtə "ʃvɪŋətɪ
 ʒ'kve:lt mɪç. 'ɛr ɪnəvʊrɪɪ das 'ɪç fɛr"y:bət
 zo. 'mançə "ta:t \ dɪ. dɪ.λ das "hɛlts bə'try:bət
 das 'ʃɔ:nə "hɛlts. \ das mɪç. zo. 'ze:λ gə"li:bətɪ

5. Lesen Sie den Dialog vor. Sprechen Sie dann es zu zweit aufs Tonband.

EIN GESPRÄCH AM MONTAG

(Dialog)

FRITZ: Was hast du gestern gemacht?

SASCHA: Ich habe bis 8 Uhr geschlafen. Dann habe ich Petroff besucht, und wir haben gemeinsam gearbeitet.

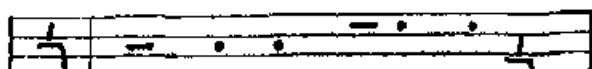
FRITZ! Wie lange habt ihr gearbeitet?

SASCHA: Wir haben ungefähr bis elf Uhr gearbeitet. Dann haben wir gegessen. Am Nachmittag haben wir das «Haus der Deutsch.Sowjetischen Freundschaft» besucht. Dort haben wir einen Film über Leipzig gesehen.

FRITZ: Habt ihr den Inhalt des Filmes verstanden?

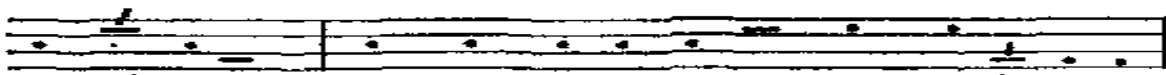
SASCHA: Wir haben nicht alles verstanden, trotzdem hat uns der Film sehr gut gefallen. Wir haben viele alte und neue Gebäude Leipzigs gesehen. Besonders haben uns der Hauptbahnhof und das große Stadion gefallen. Im Stadion haben 110 000 Menschen Platz. Viele Leipziger haben beim Aufbau des Stadions geholfen,

'ain gə'ʃprɛ:ç 'am 'mo:nta·k*||

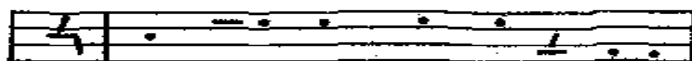


'frits || ʔ'vas hast du. 'gɛstɔrn gə'maxt||

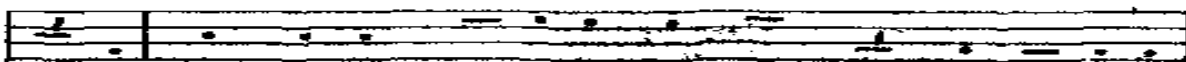
sa: ʃa|| 'iç ha.bə bɪs 'axt 'u:λ gə'ʃla:fŋ|| dan ha.bə iç



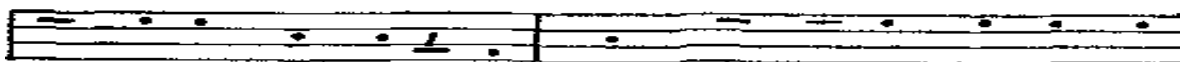
pe.'trɛf bə'zu:xt| 'ʊnt* vi.λ ha.bŋ gə'mainza.m gə'arbaitət!|



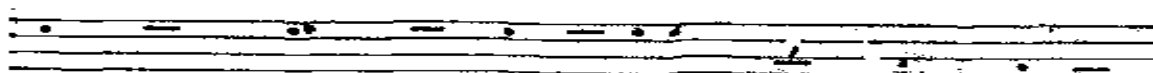
'frits || ʔvi. 'laŋə ha·p*t i.λ gə'arbaitət||



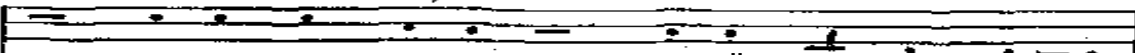
'sa:ʃa|| vi.λ ha.bŋ 'ʊngəfɛ.λ bɪs 'ɛlf 'u:λ gə'arbaitət||

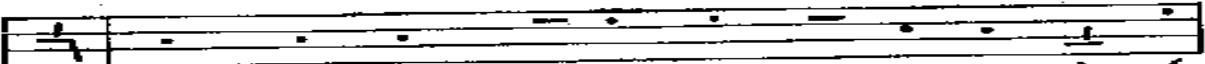


'dan ha.bŋ vi.λ gə'gesən|| 'am 'na:x, mɪta.k ha.bŋ vi.λ

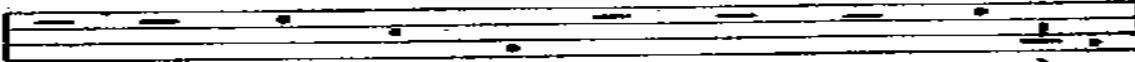


das 'haus de·λ 'dɔytʃʊsbɛkɪŋ 'frɔynt*ʃaft bə'zu:xt||

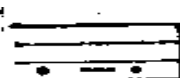

'dɔrt ha.bɿ vi.ɫ 'ainən 'film 'y.bl 'laipɿsɪç gə'ze:ən ||

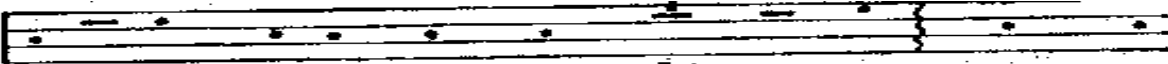

"frits || ʒha:p*t 'i.ɫ de'n 'inhalt dəs 'filməs fɛɫ"ʃtandɿʒ


"sa:ʃa || vi.ɫ ha.bɿ nɪçt "'aləs fɛɫ"ʃtandɿ ||

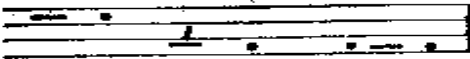

,tru' tah m:ed' stəns de.ɫ 'film 'ze:ɫ 'gu:t gə "falən||


vi.ɫ habɿ 'fi:lə 'altə 'unt* "nɔyə gə'bɔydə 'laipɿsɪç

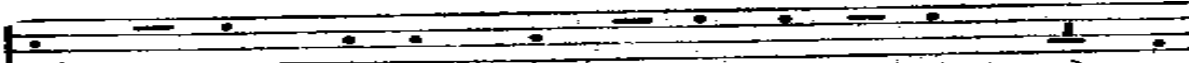

gə'ze:ən ||



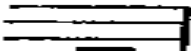
bə'zɛndərs ha.bɿ 'ʊns de.ɫ "haupt ba:nho.f ξ 'unt*



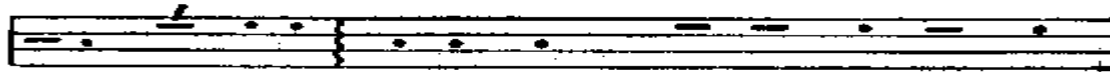
das 'gro:sə "ʃta:di || nələfəg nɔ



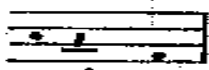
'im 'ʃta:diən ha.bɿ 'ain'hʊndərttse:n'tauzənt* "mənʃɿ



'plats ||



'fi:lə 'laipstɪgl ξ ha'bŋ baim 'aufbau des 'fta:d jɛns



gə'holfŋ ||

6. Lesen Sie den Dialog nach der Transkription zu zweit einmal vor. Schreiben Sie drei Sätze mit fallender Melodie und drei Sätze mit steigender Melodie heraus.

DIE GRUPPE

(Dialog)

Fräulein Tu ist eine Studentin der Gruppe V2 (Vietnam 2). Sie erzählt einer Betreuerin: «Die Gruppe V2 hat acht Studenten und fünf Studentinnen.»

BETREUERIN: Wie alt sind die Studenten?

TU: Das Alter der Freunde ist verschieden. Sechs Studenten sind ungefähr 18 Jahre alt. Sieben Studenten sind ungefähr 20 Jahre alt.

BETREUERIN: Wie lange sind die Studenten schon hier?

TU: Sie sind schon zwei Wochen hier.

BETREUERIN: Wie heißt der Dozent der Gruppe?

TU: Die Gruppe hat eine Dozentin. Sie heißt Frau Weber. Kennst du sie?

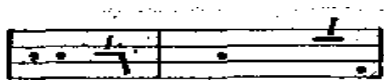
BETREUERIN: Nein, ich kenne sie nicht. Wieviel Stunden Unterricht habt ihr täglich?

TU.: Wir haben täglich fünf Stunden Unterricht.

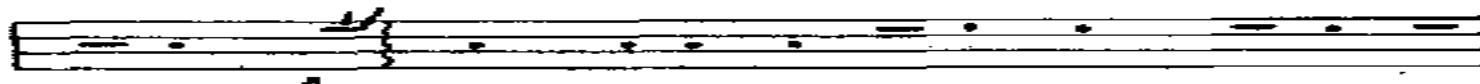
BETREUERIN: Was macht ihr nachmittags?

TU: Wir üben und wiederholen nachmittags. Die Dozentin besucht uns manchmal und hilft uns.

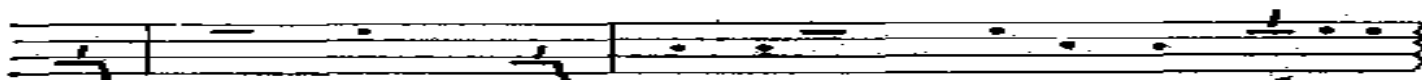
Das Studium der Studenten ist schwierig, aber es macht ihnen viel Freude.



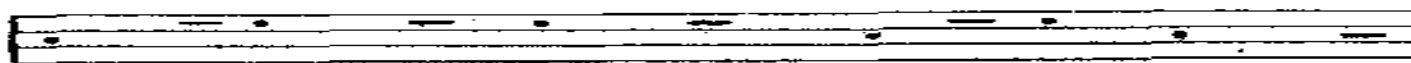
di·a·"lo:k*|| di· "gru:pə||



'frəylain "tu:ξ 'ist 'ainə ʃtu.'dɛntɪn de·λ 'gru:pə 'fau
*

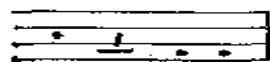


"tsvai| 'v ʔɛtna·m "tsvai || zi. 'ɛr'tsɛ:lt 'ainλ bə'tryɔərɪn ξ

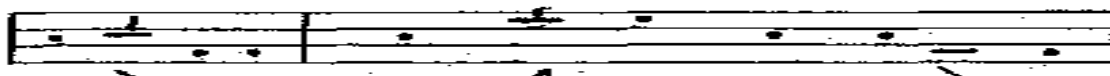


di. 'gru:pə 'tsvai hat 'axt ʃtu.'dɛntɪ ʔɒnt* 'fynf

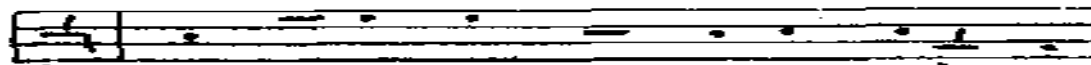
i



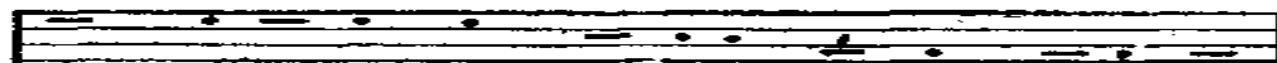
ʃtu·"dɛntɪnən ||



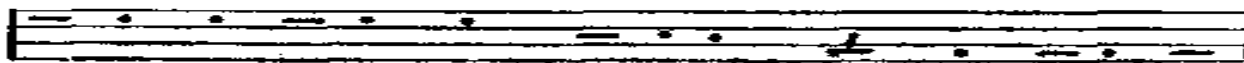
\ / \
bə"trəyərɪn|| ʔ vi. " 'alt zɪnt* di. ʃtu.'dɛntɪ||



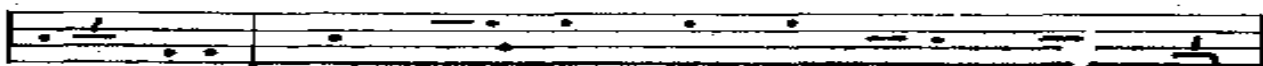
"tu:|| das 'altλ de·λ 'frəyndə 'ist fɛλ "ʃi:dɪ |



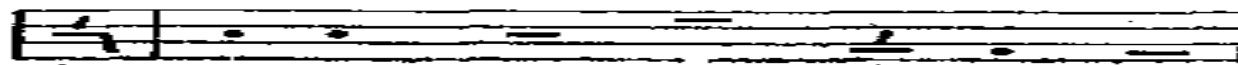
'zɛks ʃtu.'dɛntɿ zɪnt* 'ʊŋgəfɛ.λ ''axtse:n 'ja:rə 'alt ||



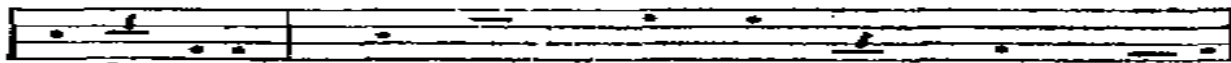
'zi:bɿ ʃtu.'dɛntɿ zɪnt* 'ʊŋgəfɛ.λ ''tsvantsɪç. 'ja:rə alt ||



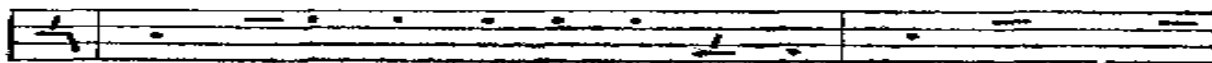
bə''trɔɣərɪn || ɿvi' 'laŋə zɪnt* di. ʃtu.'dɛntɿ 'ʃo:n ''hi:λ ||



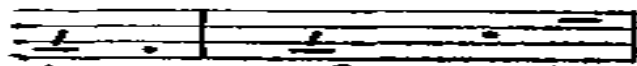
''tu: || zi' zɪnt* 'ʃo:n 'tsvai ''vɔxɿ 'hi:λ ||



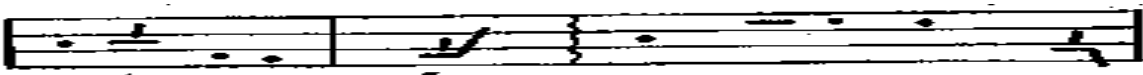
bə''trɔɣərɪn || ɿvi. 'haɪst de·λ do.''tsɛnt de·λ 'grʊpə ||

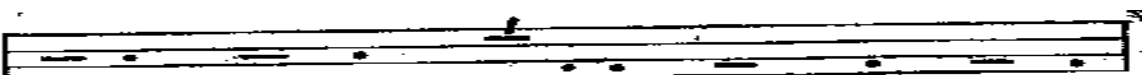


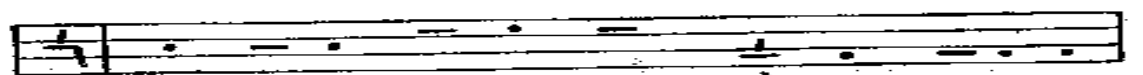
''tu: || di. 'grʊpə hat 'aɪnə do.''tsɛntɪn || zi' 'haɪst 'frau

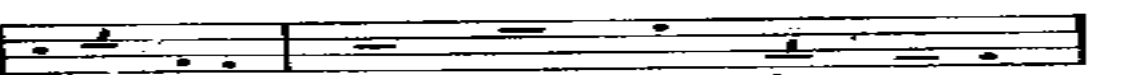


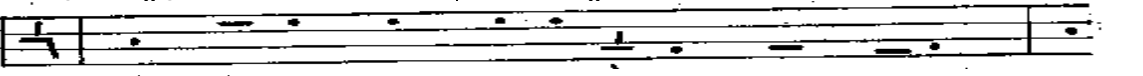
''ve:bλ || ɿ ''kɛnst du' 'zi:ɿ

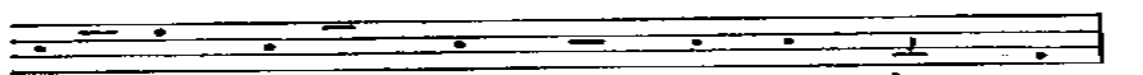

bəˈtrəyərɪn || ˈnain ξ ɪç ˈkənə ziˈniçt ||


ʔviːfiːl ˈʃtʊndən ˈʊntliçt haˈp*t iːλ ˈtɛ:k*liç ||


ˈtu: || virλ ha.bɪ ˈtɛ :k*liç ˈfynf ˈʃtʊndən ˈʊntliçt ||


bəˈtrəyərɪn || ʔ vas ˈmaxt iːλ ˈna:x mɪta.k*s ||


ˈtu: || vi.λ ˈy:bɪ ˈʊnt* vi.dλ ˈho:lən ˈna:x mɪta.k*s | diː


do.ˈtsentɪn bəˈzu:xt ʊns ˈmançma.1 ˈʊnt* ˈhɪlft ʊns ||

das ˈʃtu:dɪʊm deːλ ʃtuˈdɛntɪ ˈɪst ˈʃvi:rɪç ξ ˈabλ ˈɛs ˈmaxt

ˈi.nən ˈfiːl ˈfrəydə ||

10.Lernen Sie das Gedicht von Bertolt Brecht auswendig. Beachten Sie dabei die Intonation.

Bertolt Brecht

FRIEDENSLIED

(Frei nach Neruda)

Friede auf unserer Erde!

Friede auf unserem Feld!

Daß es auch immer gehöre

Dem, der es gut bestellt!

Friede in unserem Lande!

Friede in unserer Stadt!

Daß sie den gut behause,

Der sie gebauet hat!

Friede in unserem Hause!

Friede im Haus nebenan!

Friede dem friedlichen Nachbarn,

Daß jedes gedeihen kann!

Friede den Kindern Koreas!

Und den Kumpels an Neiße und Ruhr!

Friede den New Yorker Chauffören

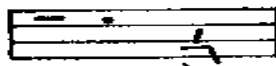
Und den Kulis von Singapore!

Friede der Frau und dem Manne!

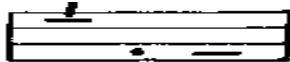
Friede dem Greis und dem Kind!

Friede der See und dem Lande,

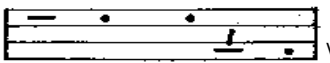
Daß sie uns günstig sind!



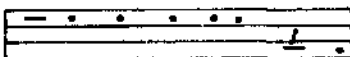
'bɛrtɔlt ˈbrɛçt||



ˈfri:dəns ˌli:t*||



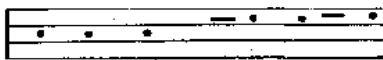
'frai naːx neːˈru:da.||



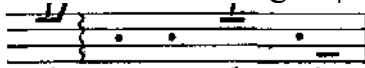
'fri:də 'auf 'ʊnzərλ "e:λdə|



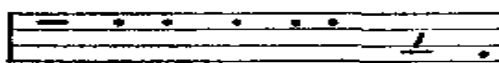
'fri:də 'auf 'ʊnzərəm 'fɛlt*



das 'ɛs 'aux "imλ gə'hɔ:rə



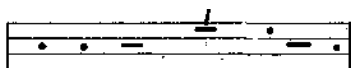
"de:mξ de.λ 'ɛs "gu:t bə'ʃ tɛlt|



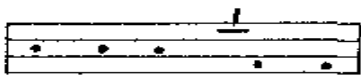
!'fri:də 'in 'ʊnzərəm "landə!



!'fri:də 'in 'ʊnzərλ "ʃ tat!



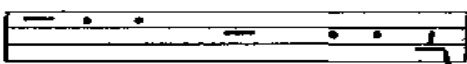
das zi. 'de:n "gu:t bə'hauzə!



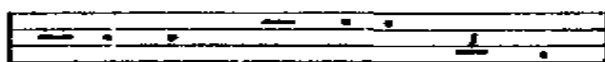
de.λ zi. gə'bauət hat!



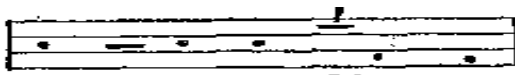
!'fri:də 'in 'ʊnzərəm 'hauzə ξ



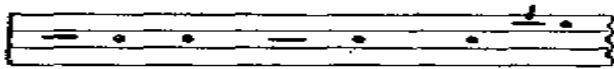
'fri:də 'im 'haus nebη''an!



!fri:də de·m 'fri:t*lıçn "naxba·rn|



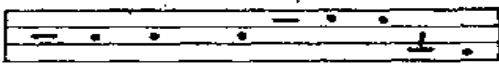
das 'je:dəs gə'daiən 'kan!



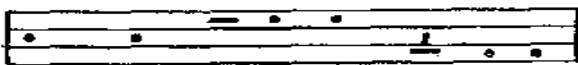
!fri:də de.n 'kındλn ko."re:a.sξ



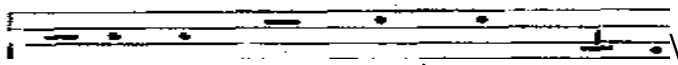
ʔunt* de.n 'kɒmpəls ʔan 'naisə 'unt* "ru:λ!



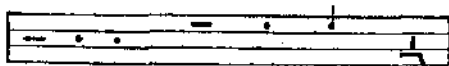
!fri:də de.n nju.'jɜrkλ ʃɛfɔ:l'ən!



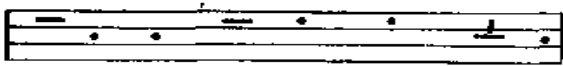
ʔunt* de.n 'ku:li.s fɔn *zɪn.ga.pu.λ|



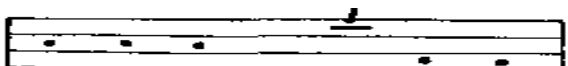
!fri:də de·λ 'frau 'unt* de·m "manə!



!fri:.də dem 'grais ʔunt* dem "kɪnt*!



!fri:də de.λ 'ze: ʔunt* de.m "landə |



das zi. ʔns "gynstɪç.zɪnt*!

8. Transkribieren Sie den Text. Bezeichnen Sie dabei die Melodie und sprechen Sie ihn aufs Tonband:

ANEKDOTEN UM GOETHE

Goethes Küchenjunge entwendete eines Tages aus der Küche einen großen Fisch, versteckte ihn unter dem Mantel und eilte durch den Park. Zufällig stand Goethe am Fenster und bemerkte den unter dem Mantel hervorlugenden Fischschwanz. «He, Junge!» rief er streng. Der Junge stotterte: «Was befehlen, Exzellenz?» «Ich befehle, daß du künftig, wenn du einen von meinen Fischen ausführen willst, einen längeren Mantel oder einen kürzeren Fisch nimmst.»

9. Lesen Sie diesen Text vor. Erklären Sie dabei die Veränderungen der Phoneme im Redefluß.

DIE SAGE VON DR. FAUST, DEM TEUFEL UND DEN STUDENTEN

Dr. Faust, ein berühmter Gelehrter, der auch wegen Zauberei überall bekannt war, kam nach Leipzig und besuchte eines Tages «Auerbachs Keller». In seiner Begleitung befand sich ein vornehmer junger Herr, der aber in Wirklichkeit der Teufel war.

Als die beiden in den Keller traten, sahen sie eine lustige Gesellschaft beisammen. Junge Leute, meistens Studenten, saßen an großen runden Tischen, aßen, tranken, musizierten und waren guter Dinge. An der Wand standen zwei riesige Fässer mit Wein, und der Wirt hatte alle Hände voll zu tun, um die leeren Becher immer wieder zu füllen.

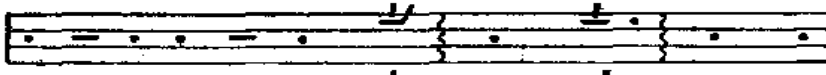
Dr. Faust und sein Begleiter baten, Platz nehmen zu dürfen, und nachdem auch sie reichlich Wein getrunken hatten, begann Dr. Faust von seinen Abenteuern zu erzählen.

Er berichtete von seinen weiten Reisen durch Frankreich, Italien und Ungarn. Er sei sogar nach Venedig geflogen, anschließend nach Kairo im fernen Ägypten.

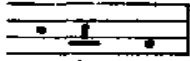
Die Studenten wunderten sich sehr über diese merkwürdige Erzählung, und nicht alle wollten Dr. Faust glauben.

Da beschloß der Teufel, die Studenten noch mehr zu verwirren. Er sagte: «Der Wein, den ihr aus diesen beiden großen Fässern trinkt, ist schlecht. Ich will euch besseren besorgen.» Er verlangte einen Bohrer, bohrte vor jedem Gast ein Loch in den Tisch und verstopfte es mit Wachs. «Haltet euren Becher unter das Loch! Es wird Wein fließen, den ihr euch wünscht. Verschüttet aber keinen Tropfen!» Die Studenten wollten es nicht glauben, hielten aber trotzdem ihre Becher hin und öffneten die Löcher. Da floß tatsächlich Wein!... Plötzlich verschüttete einer, der besonders viel getrunken hatte, seinen Wein, der sich sofort in eine rote Flamme verwandelte. Alle wurden blaß vor Schreck und hörten auf zu trinken. Da sprach der Teufel zu Dr. Faust: «Es ist schon Mitternacht, und es wird Zeit, daß wir verschwinden. Du reitest auf diesem Faß aus dem Keller, hinaus.»... Der Teufel aber hatte sich in einen schwarzen Hund verwandelt und lief dem Fasse voraus.

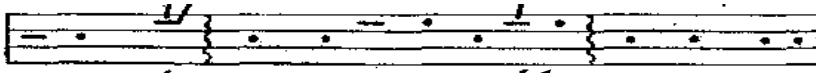
...Man hat sie bis heute in Leipzig nie wieder gesehen.



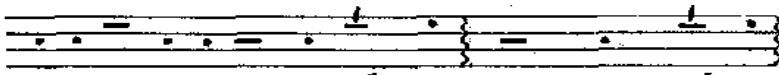
di. 'za:gə Ժն 'dɔkto:λ *faustξ de·m "tɔyfl̩ 'unt* de·n



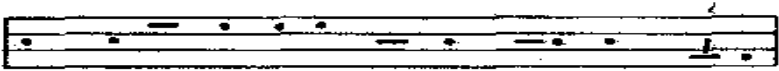
ʃtu·'dɛnt̩||



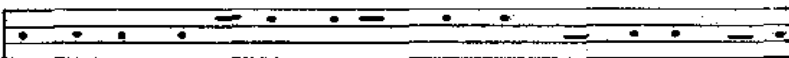
dɔkto:λ "faust 'ain bə 'ry: mtλ gə"le:λtλ ξ de·λ 'aux ve·g̃n̩



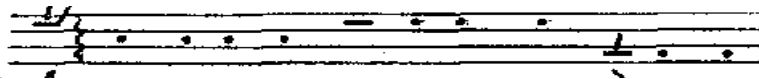
tʰaubə 'rai 'yb̃n̩ "al bə'kantλ ξ 'ka:m na·x "laip̃tsɪç



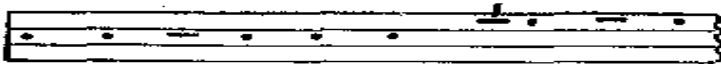
'unt* bə'zu:xtə 'ainəs 'ta:gəs "auərbaxs kɛlλ ||



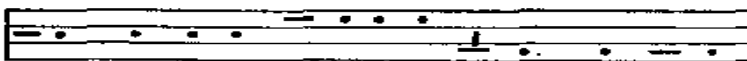
'in zainλ bə'glait̩n̩ bə'fant* zɪç 'ain 'fo:λne·mλ 'jə̃ɲλ



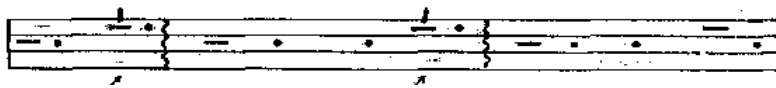
'hɛl ξ de·λ 'a·bl̩ 'in 'vɪrkliçkait de·λ 'tɔyfl̩ var||



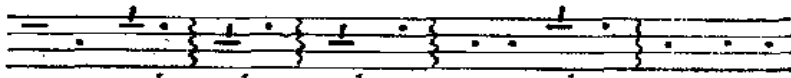
'als di. 'baid̃n̩ 'in den 'kɛlλ 'tra:t̩n̩ ξ



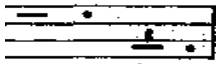
'za:ən zi. 'ainə 'lʊst̩igə gə'zɛl̩aft bai'zam̃n̩||



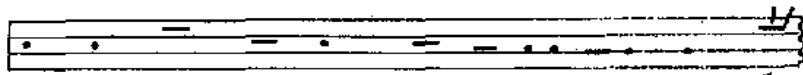
'juŋə lɔytə 'maistəns ʃtu.'dɛntɿ ʒ 'za:sɿ 'an 'gro:sɿ



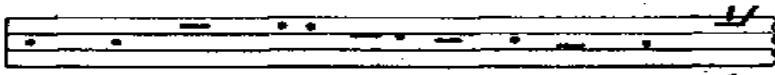
'rɒndən 'tuʃɿ ʒ 'a:sɿ ʒ 'trankɿ ʒ mu·zi·'tsi:rtɿ ʒ 'ʊnt* va·rən



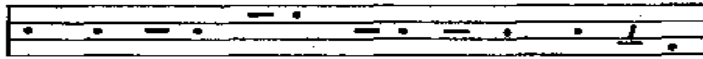
'gu:tɒ 'dɪŋə ||



'an de·λ 'vant* 'ʃtandɿ 'tsvaei 'ri:zɪgə 'fɛsl mɪt 'vain ʒ



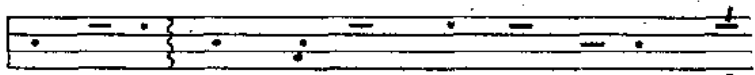
'ʊnt* de·λ 'vɪrt hatə 'alə 'hɛndə 'fɪl tsu· 'tu:n ʒ



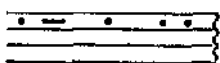
'ʊm di· 'le:rən 'bɛçλ 'ɪmλ 'vi:dλ ts·. 'fylən ||



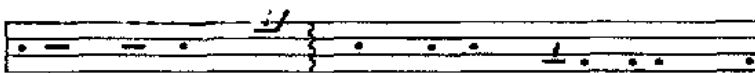
dɔkto:λ 'faust ʒ 'ʊnt* zain bə'glaitɒ 'ba:tɿ 'plats'ne:mən



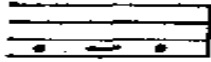
tsu· 'dyrfɿ 'ʊnt* na·x'de:m 'aux 'zi: 'raiçɪç 'vain



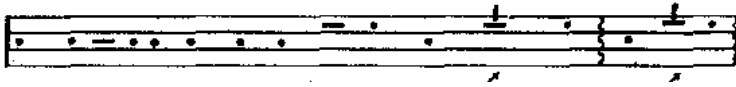
gə'truŋkɿ 'hatɿ ʒ



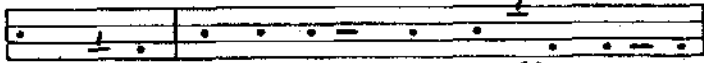
bə'gan 'dɔkto:λ 'faust ʒ fɔn zainən 'abəntyɔλ tsu·



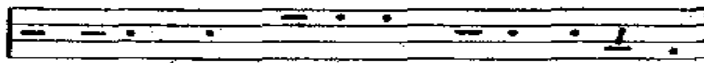
'er'tse:lən ||



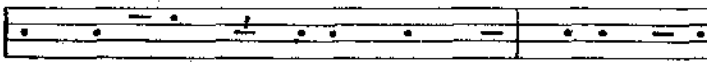
'er bəriçtətə fɔn zainən 'raizən dərç "frankraiç ξ 'i· "ta:lən ξ



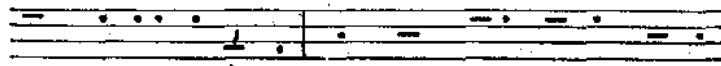
'unt* "'ungarn || 'e·λ zaei zo·'ga:r na·x ve·'ne:dıç gə'flo:gŋ |■



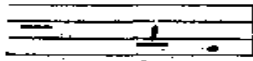
'an]li:sənt* na·x 'kairo· 'ım 'fərnən 'e·"gyptŋ||



\
di· [tu·'dɛntŋ "vʊndərtŋ zıç 'ze:λ| 'y.bλ 'di:zə



'mɛrkvyrdıgə 'er"tse:lŋ | 'unt* 'nıçt 'alə vɔltŋ 'dɔkto:λ



'faust "glaubŋ||

ANHANG

Verzeichnis deutscher, russischer und usbekischer phonetischer Termini

A

abgeleitet	производный	ясама
Abglitt (m)	последняя фаза артикуляции звука	товуш артикуляциясининг охирги фазаси
Absatz (m) phonetischer A	отступ, абзац; фонетический абзац, сильный, слабый отступ	абзац, хат боши, зарб
abschließend	завершающий	тугалланувчи
Absonderung (f)	обособление	ажратиш, ажралиш
absteigend	нисходящий	кўтариловчи
Affrikate (m)	аффриката	аффрикат, жуфт ундош
Akkommodation (f)	припособление	унлининг ундошга ўхшаб кетиши
Akzent (m)	акцент, ударение	урғу
Akzentgruppe (f)	акцентная группа	урғули гурух
Akzentuierung (f)	акцентирование, акцентуация	урғу бериш
Akzentwechsel (m)	изменение ударения	урғуниг бир бўғиндан иккинчи бўғинга кўчиши
Allophon (m)	вариант фонемы в речи	фонеманиг нуткдаги варианты
Alternation (f)	чередование	алмашув
alveolar	альвеолярный	милкка тегишли
Alveolen (pl)	альвеолы	милк товуши
Anglitt oder Öffnungsphase	начальная фаза артикуляции звука	товуш артикуляциясининг бошланиш фазаси
Anlaut (m)	анлаут, начальный звук (в слове или слог)	сўз ёки бўғин бошидаги товуш
anlautend	начальный	бошланғич
Anrede (f)	обращение	мурожаат, ундалма сўз
Apikal (m)	апикаль	тил учи билан ясаладиган товуш
Apposition (f)	приложение	илова, изоҳловчи
Apikal oder Koronal (m)	апикальный звук	тил учи билан ясаладиган товуш
Artikulation (f)	артикуляция, произношение	товуш ясада нутк, органларининг харакати ва ҳолати.
Artikulationsart (f)	вид артикуляции	артикуляция тури
Artikulationsbasis (f)	артикуляционная база	артикуляцион база
Artikulationsspannung (f)	напряженность артикуляции	артикуляцион таранглашув
Artikulationsstabilität (f)	стабильность артикуляции	артикуляцион баркарорлик
Artikulationsstelle (f)	место артикуляции	артикуляция ўрни
Assimilation (f); progressive,	ассимиляция; прогрессивная,	ёндош товушларнинг бир-бирига мослашиши
regressive, teilweise, vollständige	частичная, полная ассимиляция	
Aspiration oder Behauchung (f)	придыхание	портловчи [p, t, k] ундошларининг урғули бўғинда кучли нафас чиқариш билан талаффуз килиниши
Aufforderungssatz (m)	побудительное предложение	буйруқ гап
ausatmen	выдыхать	нафас чиқармоқ
Ausdehnung (f)	протяженность	чўзиқлик
Auslaut (m)	ауслаут, конечный звук	охирги товуш
Auslautgesetz (m)	закон конечного звука	сўз ва бўғин охирида жарангли ундошлар учун хос бўлган

auslautend Ausspruch (m) außersprachlich Ausrufesatz (m)	в конце звучания фраза, высказывание экстралингвистик восклицательное предложение	жарангсизланиш ҳодисаси товуш жарангининг охири ибора, жумла экстралингвистик ундов гап
B		
Backenzahn (m)	коренной зуб	жағ тишлари
Bauchdecke (f)	стенка живота	корин девори
behauchen	придыхать	нафас чикариш
Befehlssatz (m)	повелительное предложение	буйрук гап
Beiklang (m)	призвук	товуш ёнидаги товуш
Bestätigungsfrage (f)	удовольствительный вопрос	тасдиқни талаб килувчи савол
Bestimmungswort (n)	определитель (компонент сложного слова)	аниқловчи сўз
bilabial	билабиальный, двугубный	жуфт лабли, лаб-лаб товуши [p, b, m].
Bogen (m): konkaver, konvexer B.	дуга; вогнутая, выпуклая дуга	бурилиш, бурилган бурилиш, чикишган бурилиш
D		
dental	дентальный, зубной	юқори олд тишда ҳосил бўладиган ундош товуш
Diphthong (m)	дифтонг	дифтонг
distinktiv	дистинктивный, различительный	фарқловчи
Doppelfrage (f)	разделительный (альтернативный) вопрос	қўш савол
Divergenz (f) бип	дивергенция, расхождение	фонеманинг нутқдаги варианты, кўриниши
Dorsal (Laut) m	дорсальный звук	тил устки қисмининг танглайга кўтарилиши билан ясаладиган ундош товуш
E		
einatmen	вдыхать	нафас олмоқ
Eindeutschung (f); gemäßigte, phonetische E.	ассимиляция формам немецкого языка; умурунная, фонетическая ассимиляция	немисча сўз формаларига ўхшашга айланиш
Einsatz (m); fester, neuer, gehauchter, weicher E.	приступ, начало; твердый, новый, придыхательный, мягкий приступ	сўз ва морфема бошида унлиларнинг кнаклаут билан айтилиши
Einschaltung (f)	включение, вставка	
Einstellung (f)	установка	
einteilen	классифицировать	бўлмоқ, ажратмоқ
Engelaut Frikativ; Reibelaut Entscheidungsfrage (f)	щелевой (фрикативный) звук общий вопрос, вопрос без вопросительного слова	сирғалувчи товуш
entspannen (sich)	расслаблять (ся)	сўроқ сўзсиз сўроқ гап бўшашмоқ
Ergänzungsfrage (f)	частный вопрос, вопрос с вопроси- тельным словом	сўроқ сўзли сўроқ гап
Explosion (f)	последняя фаза артикуляции взрывного звука	портловчи товуш артикуляциясининг охирги фазаси
explosiv	взрывной	портловчи
Expiration oder		нафас чикариш

Ausatmung (f)

F

flattern

federn

Forschungsgegenstand (m)

frikativ

дрожать

пружинить

предмет исследования

фрикативный, щелевой

титрамок

пружиналаниб (тебраниб) турмок

текшириш объекти

фрикатив, сирғалувчи ундошлар

G

gähnen

Gaumen (n); harter, weiter G.

Gaumensegel (n)

Gebilde (n); komplexes G.

Gegebane (n)

Geräuschlaut (m)

gespannt

Gleichartigkeit (f)

Grundlinstellung (f)

Grundwort (n)

зевать

нёбо; твердое, мягкое нёбо

нёбная занавеска

структура; сложная структура

данное

шумный звук

напряженный

однородность

скольжение

основная установка

эснамок

танглай

танглай пардаси

курилма, мураккаб курилма

берилган

шовкинли товуш

таранг

бирхиллилик

сирганиш

кўшма сўзнинг асосий компоненти

H

halblang

Halbschluß (m)

Halbstimmhaft (f)

Hauchlaut (m)

Hauptakzent (m)

Hauptakzentsilbe (f)

полудолгий

неполное завершение

полўзвонкий

звук [h]

главное ударение

слог, выделенный главным

ударением

выделенный главным ударением

степень подъема

происхождение

произносить

выделять

препятствие

заднее нёбо

задная часть спинки языка

ударение высокого тона

литературное произношение

ярим чўзиқ

тулик тугалланмаган

ярим жарангдор

[h] товуши

бош урғу

бош урғули бўгин

бош урғу олган бўгин

кўтарилиш даражаси

келиб чиқиши

талаффуз қилмоқ

ажратиб кўрсатмоқ

тўсиқ

орқа танглай

тилнинг орқа девори

юкори тон ургуси

адабий талаффуз

I

Indifferenzlage (f)

der Inlaut (m)

индифферентный уровень

звук внутри слова

индифферент ҳолат

товушнинг бўгин, морфема ва сўзнинг

ўртасида келган товуш

сўз ўртасида

имитация (таклид) услуби

жадаллик

интервал

Inlautend

Imitationsverfahren (n)

Intensität (f)

Intervall (n)

interrogativ

в средние слова

метод имитации

интенсивность

интервал

вопросительный,

интеррогативный

сўрок, интеррогатив

K

Kehlkopf (m)

Kieferschluß (m)

Kieferschütein (m)

Kieferstarre (f)

Kieferwinkel (m)

Klang (m)

Klangfarbe (f)

Knall (m)

гортань

смыкание челюстей

трясение челюсти

неподвижность челюсти

угол раствора рта

сложный тон

тембр, звуковая окраска

щелчок

бўғиз

жағнинг туташ жойи

жағ ҳаракати

жағнинг кимирламаслиги

очилган оғиз бурчаги

мураккаб тон

тембр, товуш буёғи

чикқан товуш

kommunikative Gliederung	коммуникативное членение	коммуникатив бўлиниш, ажратиш
Konsonant (m)	согласный звук, консонант	ундош
kontinuierlich	непрерывный	тўхтамас. бўлинмас
Körper (m)	тело	тана
L		
labial	губной, лабиальный	лаблашган
labialisiert	лабиализованный	лабланган
laryngal	гортанный, ларингальный	бўғиз (товуши)
lateral	латеральный, боковой	ён (товуш)
Lautbildung (f)	звукообразование	товуш ҳосил қилиш
Lautergenschaft (f)	свойства звука	товуш хусусияти
lingual	язычный	тилга оид
Lippenlaut (m)	губной звук	лаблашган товуш
Lippenstellung (f)	положение губ	лаб ҳолати
locker	слабый, ненапряженный	кучсиз
lose	слабый, свободный	кучсиз,. эркин
Lösungstiefe (f)	самый низкий уровень голоса	товушнинг энг паст даражаси
Luftdruckänderung (f)	изменение давления воздуха	ҳаво босимининг ўзгариши
Luftstrom (m)	воздушная струя	ҳаво оқими
Lunge (f)	легкое	ўпка
M		
mitteltonig	на среднем тональном уровне	ўртача даражали тон
Mittelzunge (f)	средняя часть спинки языка	тил деворининг ўрта қисми
modifizieren	модифицировать (видо) изменять	ўзгартирмок
Modulation (f)	модуляция	модуляция
momentan	мгновенный, моментальный	шу заҳоти
Monophthong (m)	монофтонг	монофтонг
Mundraum (m), Mundhöhle (f)	полость рта	оғиз бўшлиғи
Muskeltätigkeit (f)	работа мускулов	мускуллар фаолияти
N		
nachahmen	подражать, имитировать	таклид қилмок
Nachfrage (f)	переспрос	қайта сўров
Nachlauf (m)	затакт	тактдан кейин
Nachtrag (m)	присоединение	қўшилиш
nasal	носовой	бурунлашган
Nasalisierung (f)	назализация	бурунлашув
Nasenhöhle (f), Nasenraum (m)	полость носа	бурун бўшлиғи
Nasenlaut, Nasallaut (m)	носовой звук	бурун бўшлиғида ҳосил бўладиган товуш.
Nebenakzent (m)	второстепенное ударение	иккинчи даражали ургу
nebenbetont	имеющий второстепенное ударение	иккинчи даражали ургули
neutral	нейтральный	бетараф, холис
Neueinsatz (m)	новый приступ	янги приступ
Nichtabgeschlossenheit (f)	незавершенность, незаконченность	тугалланмаслик
O		
Oberkiefer (m)	верхняя челюсть	юқори жағ
Oberlippe (f)	верхняя губа	юқори лаб
Öberzahn (m)	верхний зуб	юқори тиш
Öffnungslaut (m)	гласный звук	унли товуш
Öffnungsweite (f)	раствор рта	оғизнинг очилиши
Oral(m)	неносовой звук	оғиз бўшлиғида ҳосил бўладиган товуш
P		
palatal	-палатальный, передненёбный	палатал, танглай олди
palatalisieren	палатализовать, смягчать	юмшатмок
pharyngal	фарингальный, зевный	фаренгал, бўғиз (товуш)
Phonation (f)	произношение звуков при помощи	товушларнинг нутқ органлари

Phonem (n) phonematisch phonologisch Phonologie (f)	речевых органов фонема фонематический фонологический фонология	ёрдамида ҳосил килиниши фонема фонемага оид фонологик товуш воситаларининг тил системасидаги функцияларини ўрганувчи фонетиканинг бир соҳаси физикавий каттик танглайдан кейин иборат бўлган товуш
physikalisch postalveolar	физический заальвеолярный	
progredient prosodisch	прогредийентный, незавершающий просодический	тугалламайдиган просодик
Q		
Qualität (f) qualitativ Quantität (f) quantitativ	качество качественный долгота (краткость) слога количественный	сифат сифатли бўгиннинг чўзқлиги (қискалиги) санокли
R		
Rachenhöhle (f), Rachenraum (m) Rachenwand (f) Redeabschnitt (m) Redefluß (m) Redetempo (n) Reduktion (f) reduzieren regelmäßig regressiv Reibegeräusch (n) Reihe (f); vordere, mittlere, hintere R қатор relativ Resonanzhöhle (f), Resonanraum (m) rhetorische Auflösung rhythmische Gruppe rhythmischer Körper rückverlagern Ruheatmungsstellung (f)	полость глотки (зева) стенка зева отрезок речи речевой поток темп речи редукция редуцировать регулярный, периодический обратный шум трения ряд; передний, средний, задний ряд относительный резонирующая полость риторическое группа ритмическая группа ритмическая шкала отодвигать назад установка голосовых связок при спокойном дыхании	жағ бўшлиғи жағ девори нутқ бўлағи нутқ оқими нутқ темпи редукция редукцияламок мунтазам, даврий орқага интилган тирнаш овози қатор; олдинги, ўрта, кейинги
runden	округлять	нисбий резонанс берувчи бушлик риторик гуруҳ ритмик группа ритмик улчов орқага тортмоқ эркин нафас олишда товуш пайчалари холати думалоклаштирмак
S		
Saum (m) Satzakzent (m), Satzbetonung (f) Schall (m) Schaltsatz (m) Schattierung (f) Schalfülle oder Sonorität (f) Schneidezahn (m) schwachtonig Schwerpunkt (m) schwingen Schwinglaut, Zitterlaut (m) Seitenlaut (m) Segment (m)	край, кромка фразовое ударение (акцент) звук вводное предложение оттенок восприимчивость (звука) передний зуб, резец безударный такт, коммуникативное ядро колебаться дрожжащий согласный боковой звук	чекка фраза товуш. шовқин киритма гап оттенка, оҳанг, тус товушни қабул қилиш (эшитиш) олдинги тиш урғусиз такт, коммуникатив ядро. тебранмоқ титроқ товуш; [r], [R] ён товуш қисм текстни бирин-кетин бўлишдаги қисмлар.

Silbe (f)	слог	бўгин
silbenbildend	слоγοобразующий, слоговой	бўгин ясовчи
silbisch	слоговой	бўгинли
sinnunterscheidend	смыслоразличительный	маъно томондан фарқловчи
sinnwichtig	важный по смыслу	маъно жиҳатдан муҳим
Sonant (m)	сонант	сонант
sonor	сонорный	сонор товуш
Spannung (f)	напряжение, напряженность	таранглашув
Sprachkunde (f)	языкознание	тилшунослик
Sprachlaut (m)	звук языка	тил товуши
sprachliche Äußerung	речевое высказывание	нуткий фикр
Sprechapparat (m)	речевой аппарат	нутқ аппарати
Sprechbereich (m)	речевой диапазон	нутқ диапозони
Sprechbereitschaftsstellung (f)	готовность речевого аппарата к артикуляции	нутқ аппаратининг артикуляцияга тайёрлиги
Sprechlaut (m)	звук речи	нутқ товуши
Sprechorgan (n)	речевой орган	нутқ органи
Sprechstimmlage (f)	речевой регистр (высотный уровень)	нутқ регистри
Sprechtakt (m)	речевой такт	нутқ такти
Sprechtempo (n)	темп речи	нутқ темпи
spreizen	растягивать	чўзмок
Sprengergeräusch (n)	шум взрыва	портлаш овози
stabil	стабильный, устойчивый	баркарор
steil	крутой	кескин
Stimmbänder, Stimmlippen (Pl)	голосовые связки	товуш пайчалари
Stimmeinsatz (m)	приступ, начало голоса	товуш бошланиши
Stimmgebung (f)	участие голоса	товушнинг иштироки
stimmhaft	звонкий	жарангли
Stimmlage (f)	регистр (высотный уровень) голоса	регистр, товуш улчови
stimmlos	глухой	жарангсиз
Stimmritze (f)	голосовая щель	товуш тиркиши
Stimmton (m)	тон голоса	товуш тони
Stimmumfang (m)	диапазон голоса	товуш диапозони
Syntagma (n)	синтагма	синтагма
syntagmatisch	синтагматический	синтагматик
syntaktische Funktion	синтагматическая функция	синтагматик функция
T		
terminal	терминальный	терминал
Tiefbetonung (f)	ударение низкого тона	паст тон уггуси
Ton (m)	тон, звук	оҳанг, товушнинг акустик хусусияти
Tonabstieg (m)	понижение тона	тоннинг пасайиши
Tonanstieg (m)	повышение тона	тоннинг кўтарилиши
Tonbereich (m)	звуковой диапазон	товуш диапозони
Tonbruch (m)	изменение тона	тон ўзгариши
Tonem (n)	тонема	тонема овоз тонининг баландлиги
Tonführung (f)	движение тона (мелодии)	тил бирликларини фарқлаш учун хизмат килувчи ҳодиса сифатида
Tongipfel (m)	тональная (мелодическая) вершина	тон ҳаракати
Tonhöhe (f)	высота тона	оҳангнинг юқори нуктаси
Tonhöhenstufe (f)	высотный уровень	тон баландлиги
Tonkonfiguration (f)	конфигурация тона	баландлик даражаси
Tonverlauf (m)	движение тона (мелодии)	овоз конфигурацияси
U		
überkurz	сверхкраткий	ўта киска
überwiegen	преобладать	устинлик қилмок
Umgangssprache (f)	разговорная (обиходная) речь	оғзаки нутқ
unbetont	безударный	урғусиз

unmarkiert, merkmalllos	немаркированный	белгисиз, белгига эга эмас
unregelmäßig	нерегулярный, непериодический	нодоимий
unsilbisch	неслоговой	бўғинсиз
Unterlippe (f)	нижняя губа	пастки лаб
Unterklieter (m)	нижняя челюсть	пастки жаг
Unterzahn (m)	нижний зуб	пастки тиш
untrennbar	неотделяемый	ажралмайдиган
Uvula (f)	увула, язычок	увуляр (кичик тил)
uvular	увулярной, язычковый	увуляр
V		
velar	велярный, задненёбный	орқа танглай
Velarisierung (f)	веляризация	орқа танглай ундошлари
Velum (n)	велум, мягкое нёбо	юмшоқ танглай
Verschuß (m)	смычка	туташган
Verschußengelaut (m)	смычно-щелевой звук (аффриката)	аффрикат
Verschußlaut (m)	смычный согласный	портловчи товуш
Verschußöffnungs-laut (m)	смычно-проходной звук	портловчи очик товуш
Verschußsprengraut (m)	смычно-взрывной звук	сирғалувчи портловчи товуш
Vibrant (m)	вибрант, дрожащий звук	титроқ товуш
Vokal (m)	гласный звук	унли товуш
Vokalabsatz (m)	отступ гласного	унлининг зарб билан айтилиши
Vokaldauer (f)	длительность гласного	унлининг зарб билан бошланиши
Vokaleinsatz (m)	приступ (начало) гласного	унлининг приступи
vokaleische Auflösung (Vokalisierung)	вокализация	унлилашув
Vokalkürze (f)	краткость гласного	унлининг қисқалиги
Vokallänge (f)	долгота гласного	унлининг чўзиқлиги
Vokalviereck (m)	четырёхугольник гласных	унлиларнинг тўрт бурчаги
Vorderzunge (f)	переднее нёбо	танглай олди
Vorlaut (m); ebener, fallender, hoher, steigender V.	передняя часть спинки языка	тил орқасининг олд қисми
vorschieben	предтакт; ровный, нисходящий, высокий, восходящий предтакт	предтактга тўғри тушувчи. кўтариловчи
vorstülpen	выдвигать вперед	олдинга чўзмоқ
vorverlagern	выдвигать вперед, выпрячивать смещать (продвигать) вперед	олдинга чиқармоқ олдинга итармоқ
W		
wahrnehmen	воспринимать	қабул қилмоқ
weiterweisend	незавершающий, неконечный	туталланмаган
Wiederholungsfrage (f)	повторный вопрос	такрорий савол
Wirbelsäute (f)	позвоночник	умуртка
Wortbetonung (f), Wortakzent (m)	словесное ударение (акцент)	сўз урғуси
Z		
Zahndamm (m)	альвеолы	альвеолар
Zahnfleisch (n)	десна	милк
Zahnlippenlaut (m)	губно-зубной звук	лаб тил товуши
Zahnreihenabstand (m)	расстояние (промежуток) между рядами верхних и нижних зубов	қуйи ва юқори тишлар
Zahnreihenschluß (m)	смыкание зубов	тишларнинг бирлашиши
Zäpfchen (n)	язычок, увула	тилча
Zitterlaut (m)	дрожащий звук, вибрант	титроқ товуш
Zungenstellung (f)	положение языка	тил ҳолати
Zungenhebung (f); tiefe, mittlere, hohe Z.	подъем языка; нижний, средний, высокий подъем языка	тилнинг кўтарилиши
Zungenrand (m)	край языка	тил чеккаси

Zungenrücken (m)	спинка языка	тил орқаси
Zungenspitze (f)	кончик языка	тил учи
Zungenspitzenkontaktstellung (f)	контактное положение кончика языка	тил учининг тегиш ҳолати
Zungenwurzel (f)	корень языка	тил ўзаги
Zusammensetzung (f)	сложное слово	қўшма сўз
zusammenpressen	сжимать	қисқартирмок, гбсвјг
Zweilippenlaut (m)	двуугубный звук	куш лаб товуш
Zwischenlauf (m)	шкала	шкала
Zwischenrippenmuskulatur (f)	межреберная мускулатура	ковурғанинг орасидаги мушаклар

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Б.Л.Бондаревский, И.А.Субботина, Р.Г.Шваб, М. Аъзамов. Немис тили дарслиги. Т., 1965.
2. Г.М.Шепер, А.М. Болдирева, М.К.Бородулина, С.Я.Полуян, А.И.Руфьева. Учебник немецкого языка. М., 1968.
3. Duden. „Das Aussprachewörterbuch“. Dudenverlag. Mannheim – Leipzig – Wien – Zurich. Band 6, 1990.
4. З.Б.Тошев. Немис тили фонетикаси. “Deutsche Phonetik”. Т., 2004.
5. М.Г.Кравченко, М.А.Зыкова и др. “Ударение и интонация в немецком языке” Л., 1973
6. М. Urojewa, О.Ф. Kusnezowa. Phonetik und Grammatik der deutschen Sprache. М., 1985.
7. N.Awasbajew. Phonetik der deutschen Gegenwartssprache. Т., 1978.
8. О. Г. Козьмин, Г.А.Сулемова. Фонетика немецкого языка. М., 1982.
9. О. Zacher. Deutsche Phonetik. L., 1969.
10. R. Paramonowa, G.N. Echbaum. „Lehrbuch der deutschen Sprache“. L., 1967.
11. Т.А.Нурматов, Б.М.Хусанхўжаев, Э.Х.Жўраев, Т.Очилов. Немис тили фонетикаси. Т., 2002 й.

МУНДАРИЖА

1. СЎЗ БОШИ	3
2. LEKTION I. ФОНЕТИКА ХАҚИДА УМУМИЙ ТУШУНЧА	4
3. LEKTION II. НУТҚ ТОВУШЛАРИ. УНЛИЛАРНИНГ УМУМИЙ ТАСНИФИ	13
4. LEKTION III. НУТҚ [a] ВА [a:] УНЛИЛАРИ	22
5. LEKTION IV. НУТҚ [u] ВА [ʊ] УНЛИ ТОВУШЛАРИ	26
6. LEKTION V. [i:] [ɪ] УНЛИЛАРИ	30
7. LEKTION VI. НУТҚ [a] [a:] УНЛИЛАРИ	34
8. LEKTION VII. [e:], [ɛ] ВА [ɐ:] УНЛИЛАРИ	38
9. LEKTION VIII. [y:] ВА [ɤ] УНЛИЛАРИ	43
10. LEKTION IX. [φ] ВА [œ] УНЛИЛАРИ	47
11. LEKTION X. [ae] [ao] ВА [ɔφ] ДИФТОНГЛАРИ	51
12. LEKTION XI. УНДОШЛАРНИНГ УМУМИЙ ТАСНИФИ	54
13. LEKTION XII. Ch (ich-Laut), Ch (ach-Laut) h (Hauchlaut)	60
14. LEKTION XIII. [r], [R] ВА [ʁ] УНДОШЛАРИ	65
15. LEKTION XIV. АФФРИКАТЛАР (КОРИШИК УНДОШЛАР)	69
16. LEKTION XV. БУГИН ВА УНИНГ ТУРЛАРИ	73
17. LEKTION XVI. ТОВУШЛАРНИНГ НУТҚ ЖАРАЁНИДА УЗГАРИШИ	77
18. LEKTION XVII. НУТҚ ЖАРАЁНИДА ТОВУШЛАРНИНГ ФОНЕТИК УЗГАРИШИ	81
19. LEKTION XVIII. СУЗ УРГУСИ	85
20. LEKTION XIX. КУШМА, КИСКАРТМА ВА АТОКЛИ ОТЛАРДА УРГУ	91
21. LEKTION XX. ИНТОНАЦИЯ ВА УНИНГ КОМПОНЕНТЛАРИ	95
22. МУСТАКИЛ ИШ УЧУН ТОПШИРИКЛАР	101
23. НЕМИСЧА – РУСЧА- УЗБЕКЧА ФОНЕТИК ТЕРМИНЛАР ЛУГАТИ	116
24. ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РУЙХАТИ	124